

# 25.

**POLSKO-NIEMIECKO-CZESKIE  
FORUM KOOPERACJI FIRM**

**POLNISCH-DEUTSCH-TSCHECHISCHES  
KOOPERATIONSFORUM FÜR  
UNTERNEHMEN**

**POLSKO-NĚMECKO-ČESKÉ  
KOOPERAČNÍ PODNIKATELSKÉ FÓRUM**

**Szklarska Poręba 24.10.2018 r.**

Wsparcie transgranicznej i wspierającej innowację współpracy na polsko-saksońskim pograniczu

Unterstützung grenzübergreifender und innovationsfördernder Kooperationen im polnisch-sächsischen Grenzraum

Podpora přeshraniční spolupráce v polsko-saském příhraničí pro podporu inovací



**KARR**

Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego





## **Szanowni Państwo,**

To niezmiernie miłe, że 25. jubileuszowa edycja Polsko-Niemiecko-Czeskiego Forum Kooperacji Firm, okazała się być rekordowa. Nie ukrywam, że mnie jako Prezesa Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego, która w tym roku obchodzi swoje 25-lecie, bardzo cieszy taka frekwencja. Państwa zainteresowanie po raz kolejny udowadnia, że nasza praca ma znaczenie.

Forum jest realizowane w ramach projektu „Wsparcie transgranicznej i wspierającej innowację współpracy”. W dzisiejszych czasach warto tworzyć biznes, w którym chodzi o coś więcej niż maksymalizację zysku. Otwartość, współpraca, a w efekcie innowacyjne rozwiązania – dzięki tym wartościom biznes nabiera sensu.

Rywalizacja jest ważna, bo motywuje do rozwoju i pobudza innowacyjność. Ale to kooperacja zapewnia dostęp do wiedzy, doświadczenia i poszerzenia rynków zbytu czy ekspansji zagranicznej.

Państwa obecność tutaj udowadnia, że współpraca z konkurencją jest nie tylko możliwa, ale też bardzo opłacalna. Szczególnie w przypadku małych firm, którym w pojedynkę trudniej zdobywać nowe rynki zbytu.

Głęboko wierzę, że wiedza zaproszonych na Forum ekspertów, dyskusje, rozmowy i wymiana doświadczeń pomoże Państwu jeszcze lepiej odnajdywać się w meandrach współczesnego biznesu.

Życzę powodzenia.

**Piotr Miedziński**  
**Prezes Karkonoskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A.**

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

es ist sehr schön, dass die 25. Jubiläumsauflage des Polnisch-Deutsch-Tschechischen Kooperationsforums für Unternehmen zu einer Rekordauflage geworden ist. Ich gebe offen zu, dass mich, als den Vorstandsvorsitzenden der Riesengebirgsagentur für Regionalentwicklung, die dieses Jahr das Jubiläum des 25-jährigen Bestehens feiert, solche große Teilnehmeranzahl sehr freut. Ihr Interesse beweist wieder, dass unsere Arbeit Sinn macht.

Das Forum ist im Rahmen des Projektes „Unterstützung grenzübergreifender und innovationsfördernder Kooperationen“ realisiert. Heutzutage lohnt es sich ein Unternehmen zu gründen, bei dem es um mehr geht, als nur um Gewinnmaximierung. Die Offenheit, Kooperation und innovative Lösungen – dank diesen Werten macht das Geschäft Sinn.

Der Wettbewerb ist wichtig, weil er zum Wachstum motiviert und die Innovation fördert. Die Kooperation ermöglicht aber den Zugang zum Wissen, zur Erfahrung und zur Erweiterung der Absatzmärkte oder zur ausländischen Expansion.

Ihre Anwesenheit hier ist ein Beweis dafür, dass die Zusammenarbeit mit der Konkurrenz nicht nur möglich, sondern auch sehr rentabel ist, vor allem für kleine Unternehmen, die es schwieriger haben, alleine neue Absatzmärkte zu erschließen.

Ich bin tiefst überzeugt, dass das Wissen der zum Forum eingeladenen Experten, die Diskussionen, Gespräche und der Erfahrungsaustausch Ihnen bei der noch besseren Orientierung in den Mäandern des zeitgenössischen Geschäfts helfen werden.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg.

**Piotr Miedziński**

**Vorstandsvorsitzender der Riesengebirgsagentur für Regionalentwicklung AG**

**Vážené dámy a pánové,**

je to nesmírně potěšující, že 25. výroční ročník Polsko-německo-českého podnikatelského kooperačního fóra, je rekordní. Tak velká účast mně, jako předsedu Krkonošské agentury pro regionální rozvoj, která letos slaví svých 25 let, velmi těší. Váš zájem opět ukazuje, že to, co děláme, má smysl.

Fórum se koná v rámci projektu „Podpora přeshraniční spolupráce v polsko-saském příhraničí pro podporu inovací“. V dnešní době stojí za to vytvářet podnikatelské aktivity, kde jde o něco víc než jen o maximalizaci zisku. Otevřenost, spolupráce a ve výsledku inovační řešení – to jsou hodnoty, které dělají podnikání smysluplným.

Soupeření je důležité, protože motivuje k rozvoji a inovacím. Ale právě kooperace zaručuje přístup ke znalostem, zkušenostem a umožňuje rozšíření odbytišť nebo vstup na zahraniční trhy. Vaše přítomnost zde je důkazem, že spolupráce s konkurencí je nejenom možná, ale i velmi výhodná. Zejména pro malé podniky, pro které je náročnější získávat nová odbytiště.

Pevně věřím, že znalosti pozvaných expertů, diskuse, jednání a výměna zkušeností Vám pomohou ještě lépe se pohybovat po meandrech současného podnikání.

Přeji hodně úspěchů.

**Piotr Miedziński**

**Předseda Krkonošské agentury pro regionální rozvoj a.s**

**Szanowni Państwo,**

Organizowane po raz kolejny przez Karkonoską Agencję Rozwoju Regionalnego Polsko-Niemiecko-Czeskie Forum Kooperacji Firm w powiecie jeleniogórskim to jeden z dowodów na zaangażowanie tego rejonu województwa w rozwój całego Dolnego Śląska.

Bardzo cieszy mnie dobra frekwencja i liczny udział Państwa w tym cyklicznym wydarzeniu. Państwa aktywność cieszy tym bardziej, że dla skutecznego i dynamicznego rozwoju naszego regionu konieczne jest zespołowe, wspólne działanie. Świadczy to również o zainteresowaniu przedsiębiorców z tego rejonu dalszym rozwojem własnego biznesu tu, na Dolnym Śląsku, ale także na innych rynkach za granicą. Oczywiście naturalnymi partnerami zagranicznymi stają się dla nas Czechy i Niemcy.

Wierzę, że ta edycja Forum, zaproszeni prelegenci, eksperci i konsultanci, oraz cieszące się zainteresowaniem konkretne już spotkania B2B zadowolą i spełni oczekiwania wszystkich uczestników tego wydarzenia i pomogą w zdobywaniu kolejnych, nowych kontraktów.

**Cezary Przybylski**  
**Marszałek Województwa Dolnośląskiego**

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

das durch die Riesengebirgsagentur für Regionalentwicklung wieder im Landkreis Jelenia Góra organisierte Polnisch-Deutsch-Tschechische Kooperationsforum für Unternehmen ist einer der Beweise für das Engagement der Region für die Entwicklung von ganz Niederschlesien.

Es freut mich die gute Besucherzahl und Ihre zahlreiche Teilnahme an diesem zyklischen Ereignis. Ihre Aktivität freut mich umso mehr, weil für eine erfolgreiche und dynamische Entwicklung unserer Region eine gemeinsame Teamaktivität nötig ist. Es ist auch ein Beweis dafür, dass die Unternehmer aus dieser Region daran interessiert sind, ihr eigenes Geschäft hier in Niederschlesien, aber auch auf anderen Märkten im Ausland weiter zu entwickeln. Natürlich werden die Tschechische Republik und Deutschland zu unseren natürlichen ausländischen Partnern.

Ich glaube, dass diese Auflage des Forums, die eingeladenen Referenten, Experten und Berater sowie die gut besuchten, schon konkreten B2B-Treffen alle Teilnehmer dieses Ereignisses zufrieden stellen, ihre Erwartungen erfüllen sowie bei der Gewinnung von weiteren, neuen Verträgen helfen werden.

**Cezary Przybylski**  
**Marschall der Woiwodschaft Niederschlesien**

**Vážené dámy a pánové,**

Polsko-německo-české podnikatelské kooperační fórum, které Krkonošská agentura pro regionální rozvoj opětovně pořádá, je jedním z důvodů zapojení tohoto území vojvodství do rozvoje celého Dolního Slezska.

Velmi mně těší velký zájem a Vaše účast v této pravidelně pořádané akci. Vaše aktivita těší tím více, že pro efektivní a dynamický rozvoj našeho regionu jsou nutné týmové a společné aktivity. Poukazuje to také na zájem podnikatelů z tohoto regionu o další rozvoj jejich podnikatelských aktivit tady, v Dolním Slezsku, ale také na jiných trzích v zahraničí. Přirozenými zahraničními partnery jsou pro nás samozřejmě Češi a Němci.

Věřím, že další ročník Fóra, pozvaní přednášející, odborníci a konzultanti a konkrétní schůzky B2B, které se těší velkému zájmu, uspokojí a naplní očekávání všech účastníků této akce a přispějí k získání dalších, nových dohod a smluv.

**Cezary Przybylski**  
**Maršálek Dolnoslezského vojvodství**





## PROGRAM | PL

8:00–9:30	<b>Rejestracja uczestników</b>
9:30–10:00	<b>Powitanie uczestników Forum</b>
10:00–10:30	<b>„Komunikacja bez granic i siła zmian. Marka w biznesie”</b> <b>Joanna Janowicz Strzyżewska</b> , THINK BIG
10:30–11:00	<b>„E-marketing kreatywny – narzędzia analityczne i trendy w zagranicznych relacjach handlowych”</b> <b>Mateusz Biernacki</b> , RekińySukcesu.pl
11:00–11:25	<b>Przerwa kawowa</b>
11:25–11:45	<b>Audyt innowacyjności – wyniki projektu InnoCoopPolSax</b> <b>Anna Kurzynoga</b> , Kierownik Projektu Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
11:45–12:30	Panel dyskusyjny <b>„Rozwój innowacyjny – modelowe rozwiązania w praktyce”</b> Moderator: <b>Katarzyna Rzeźniczek</b>
12:30–13:40	<b>Przerwa obiadowa</b>
13:40–17:00	<b>Giełda Kooperacyjna i spotkania B2B</b>
9:00–17:00	<b>Stoiska informacyjne</b>

8:00–9:30	<b>Registrierung der Teilnehmer</b>
9:30–10:00	<b>Begrüßung</b>
10:00–10:30	<b>„Veränderungen anstoßen – Grenzen überwinden – Unternehmen prägen“</b> Joanna Janowicz Strzyżewska, THINK BIG
10:30–11:00	<b>„Online-Marketing – Instrumente und Trends im internationalen Geschäft“</b> Mateusz Biernacki, RekińySukcesu.pl
11:00–11:25	<b>Kaffeepause</b>
11:25–11:45	<b>„Innovationsaudit – Ergebnisse des Projektes InnoCoopPolSax“</b> Anna Kurzynoga, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
11:45–12:30	Podiumsdiskussion <b>„Innovationsprozesse im Unternehmen – Theorie trifft Praxis“</b> Moderation: Katarzyna Rzeźniczek
12:30–13:40	<b>Mittagspause</b>
13:40–17:00	<b>Kooperationsbörse und B2B-Gespräche</b>
9:00–17:00	<b>Informationsstände der Partner</b>



## PROGRAM | CZ

8:00–9:30	<b>Prezence účastníků</b>
9:30–10:00	<b>Uvítání účastníků Fóra</b>
10:00–10:30	<b>„Komunikace bez hranic a síla změn. Značka v podnikání“</b> Joanna Janowicz Strzyżewska, THINK BIG
10:30–11:00	<b>„Kreativní e-marketing – analytické nástroje a trendy v zahraničních obchodních vztazích“</b> Mateusz Biernacki, RekinySukcesu.pl
11:00–11:25	<b>Coffee break</b>
11:25–11:45	<b>Inovační audit – výsledky projektu InnoCoopPolSax</b> Anna Kurzynoga, Wirtschaftsförderung Sachsen GmbH
11:45–12:30	Diskusní panel „ <b>Inovační rozvoj – modelová řešení v praxi</b> “ Moderátor: <b>Katarzyna Rzeźniczek</b>
12:30–13:40	<b>Přestávka na oběd</b>
13:40–17:00	<b>Kooperační burza a setkání B2B</b>
9:00–17:00	<b>Informační stánky</b>

## Administracja Wolnej Strefy Ekonomicznej „Brześć”

PL001

Kommunistyczeskaja 23  
224030 Brześć  
tel.: +37 5295281607  
info@fez.brest.by  
www.fez.brest.by

### Profil działalności:

| PL

Działalność Wolnej Strefy Ekonomicznej – Brześć, Białoruś. Eksport-import. Innowacyjna produkcja.

### Życzenia kooperacyjne:

Innowacyjna produkcja. Eksport-import, współpraca z przedsiębiorstwami – Brześć, Białoruś.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Tätigkeit einer freien Wirtschaftszone – Brześć, Weißrussland. Export-Import. Innovative Produktion.

### Kooperationswünsche:

Innovative Produktion. Export-Import, Zusammenarbeit mit Unternehmen – Brześć, Weißrussland.

### Typ činnosti:

| CZ

Činnost Svobodné ekonomické zóny – Brest, Bělorusko. Export-import. Inovační výroba.

### Poptávka na kooperaci:

Inovační výroba. Export-import, spolupráce s podniky – Brest, Bělorusko.

## AEC INVEST Anna Ćwiszewska

PL002

Sudecka 30  
58-500 Jelenia Góra  
tel.: +48 603639628  
aecinvest@wp.pl

### Profil działalności:

| PL

Obrót hurtowy i detaliczny części samochodowych. Usługi mechaniki pojazdowej. Obsługa flot. Outsourcing.

### Życzenia kooperacyjne:

Pozyskanie nowych Partnerów biznesowych oraz zleceń. Zapoznanie się ze zmianami i kierunkami rozwoju segmentu rynku, na którym działamy już od 1995 r.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Groß- und Einzelhandel von Autoteilen. Fahrzeugmechanik- Dienstleistungen. Flottenservice. Outsourcing.

### Kooperationswünsche:

Gewinnung von neuen Geschäftspartnern und Aufträgen. Kennenlernen von Änderungen und Entwicklungsrichtungen des Marktsegments, in dem wir seit 1995 tätig sind.

**Typ činnosti:**

| CZ

Velkoobchod a maloobchod s automobilovými díly. Služby v rozsahu oprav vozidel. Servis pro flotily. Outsourcing.

**Poptávka na kooperaci:**

Získání nových obchodních partnerů a zakázek. Seznámení se se změnami a směry rozvoje segmentu trhu, ve kterém působíme již od roku 1995.

**AKROPOL ELEKTRONICS****PL003**

Zaporska 62/9  
53-416 Wrocław  
tel.: +48 713618255  
akropol@osti.pl

**Profil działalności:**

| PL

Przedstawiciel techniczno-handlowy firm z Niemiec, Czech na terenie Polski. Branża elektryczna i elektroniczna.

**Życzenia kooperacyjne:**

Firmy produkcyjne elektroniczne i elektryczne zainteresowane międzynarodowym marketingiem na terenie Polski i Europy.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Fach- und Handelsvertreter von Unternehmen aus Deutschland, Tschechien in Polen. Elektrische und elektronische Branche.

**Kooperationswünsche:**

Produktionsunternehmen im Bereich Elektrik und Elektronik, die Interesse an internationales Marketing in Polen und in Europa haben.

**Typ činnosti:**

| CZ

Technicko-obchodní zástupce firem z Německa a České republiky na území Polska. Elektrické a elektronické odvětví.

**Poptávka na kooperaci:**

Firmy vyrábějící elektrické a elektronické výrobky mající zájem o mezinárodní marketing na území Polska a Evropy.

**ALFA-NET Sp. z o.o. Sp. k.****PL004**

Skarbowców 23a  
53-025 Wrocław  
tel.: +48 717142975  
office@alfa-net.pl  
www.alfa-net.pl

**Profil działalności:**

| PL

Alfa-Net to ponad 20-letnia praktyka w zakresie tworzenia skutecznych rozwiązań IT. Projektujemy dedykowane oprogramowanie dla przemysłu i sektora usługowego. Specjalizujemy się w zacytywaniu sygnałów z czujników w maszynach, wizualizacji tych sygnałów, ich analizie i zapisie. Oferujemy gotowe rozwiązania wykorzystujące technologie kodów kreskowych oraz technologie znaczników RFID.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Chętnie nawiążemy współpracę z przedsiębiorstwami produkcyjnymi, z sektora usługowego a także z pralniami chemicznymi oraz branżą IT.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Alfa-Net ist ein Unternehmen mit 20-jähriger Erfahrung im Bereich der effektiven IT-Lösungen. Wir produzieren dedizierte Software für Industrie und den Dienstleistungssektor. Wir sind darauf spezialisiert, Signale von Maschinensensoren zu lesen, diese Signale zu visualisieren, zu analysieren und zu speichern. Wir bieten fertige Lösungen an, die die Technologie der Strichcode sowie Technologie der RFID-Transponder nutzen.

### **Kooperationswünsche:**

Wir werden gern die Zusammenarbeit mit den Produktionsunternehmen aus dem Dienstleistungssektor, sowie auch mit chemischen Reinigungen und der IT-Branche anbahnen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Alfa-Net, to je více než 20-letá praxe v rozsahu tvoření efektivních IT řešení. Projektujeme individuální software pro oblast průmyslu a služeb. Specializujeme se na zachycování signálů ze senzorů ve strojích, vizualizaci těchto signálů, jejich analýzu a zápis. Nabízíme hotová řešení využívající technologie čárových kódů a technologie RFID štítků.

### **Poptávka na kooperaci:**

Rádi navážeme spolupráci s výrobními podniky z oblasti služeb, s chemickými čistírnami a prádelnami a IT odvětvím.

## **Amiston sp.z.o.o**

**PL005**

Kolejowa 30  
48-316 Łambinowice  
tel.: +48 694204503  
patryk.kawala@dreman.eu  
www.amiston.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Działalność naszej firmy sprowadza się do zaspokajania potrzeb i realizowania pomysłów klientów w branży metalowej. Z powodzeniem przerabiamy materiały o różnych właściwościach fizycznych. Dostępność najlepszej jakości nowoczesnych urządzeń, które tworzą nasz park maszynowy, pozwala uzyskiwać efekty, dokładnie odzwierciedlające potrzeby i oczekiwania klientów.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów w zakresie zleceń konstrukcji stalowych.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die Tätigkeit unseres Unternehmens richtet sich auf die Erfüllung der Bedürfnisse und die Umsetzung von Ideen der Kunden in der Metallindustrie. Wir verarbeiten erfolgreich Materialien mit verschiedenen physikalischen Eigenschaften. Die Verfügbarkeit von hochqualitativen, modernen Anlagen in unserem Maschinenpark, ermöglicht Ergebnisse zu erzielen, die genau die Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden widerspiegeln.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner im Bereich der Stahlkonstruktionen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Naše firma se zabývá uspokojováním potřeb a realizováním nápadů zákazníků v odvětví kovů. Úspěšně zpracováváme materiály s různými fyzickými vlastnostmi. Dostupnost nejmodernějších moderních zařízení, která tvoří náš strojový park, umožňuje dosahovat výsledků, které odrážejí potřeby a očekávání zákazníků.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery v rozsahu zakázek na ocelové konstrukce.

## APS Poland S.A.

PL006

Ostrowskiego 13D

53-238 Wrocław

tel.: +48 713714761

hduda@aps-holding.com

www.pl.aps-holding.com

**Profil działalności:**

| PL

APS Poland S.A. będąc częścią APS Group realizuje dla swoich Klientów szereg specjalistycznych oraz dopasowanych indywidualnie do ich potrzeb usług, z wykorzystaniem zasobów IT i technologii informacyjnych, które wspierają ich biznes. Zwykle Ty dajesz nam: A – Asset (bazę) lub P – Portfolio (portfel), abyśmy mogli wdrożyć w nich S – Service (usługę).

**Życzenia kooperacyjne:**

Jesteśmy zainteresowani współpracą z różnymi partnerami – firmami polskimi i zagranicznymi (APS jest firmą międzynarodową). Nasi obecni Zleceniodawcy pochodzą z różnych branż (od bankowej do biznesowej). Jesteśmy w stanie dopasować się do ich różnorodnych potrzeb realizując usługi indywidualnie, zgodnie z profilem Twoich rzeczywistych potrzeb. To nie musi być drogie.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

APS Poland S.A. gehört zur APS Group und bietet für ihre Kunden Fachdienstleistungen, die an individuelle Bedürfnisse angepasst sind, mit Nutzung von IT-Ressourcen sowie Informationstechnologien, die das Geschäft fördern. Sie geben uns gewöhnlich: A – Asset (Basis) oder P – Portfolio, damit wir S – Service (Dienstleistung) einführen können.

**Kooperationswünsche:**

Wir haben Interesse an Zusammenarbeit mit verschiedenen Partnern – mit polnischen und ausländischen Unternehmen (APS ist ein internationales Unternehmen). Unsere derzeitigen Auftraggeber kommen aus verschiedenen Branchen (vom Bankwesen bis zum Geschäft). Wir sind in der Lage uns an die verschiedenen Bedürfnisse anzupassen um individuelle Leistungen umzusetzen, gemäß dem Profil Ihrer wirklichen Bedürfnisse. Dies muss nicht teuer sein.

**Typ činnosti:**

| CZ

APS Poland S.A. jako součást APS Group pro své zákazníky realizuje řadu odborných a individuálně přizpůsobených služeb pomocí IT zdrojů a informačních technologií, které podporují jejich podnikání. Obvykle nám vy poskytujete: A – Asset (databázi) nebo P – Portfolio (portfolio), a my v nich zavádíme S – Service (službu).

**Poptávka na kooperaci:**

Máme zájem o spolupráci s různými partnery – polskými a zahraničními firmami (APS je mezinárodní firmou). Naši současní zákazníci pocházejí z různých odvětví (od bankovníctví po obchod). Jsem schopni přizpůsobit se jejich různorodým potřebám a poskytovat služby s individuálním přístupem podle profilu skutečných potřeb. A nemusí to být nákladné.

Rynkowska 9  
85-503 Bydgoszcz  
tel.: +48 661819536  
radoslaw.adamczyk@arrkeurope.com

## Profil działalności:

| PL

ARRK Shapers' Polska jest dużą, nowoczesną narzędziownią z 20 letnim doświadczeniem. ARRK Shapers' Polska jest wiodącym producentem form wtryskowych o masie od 5 do 55 ton na rynku europejskim, głównie dla przemysłu motoryzacyjnego, a także wykonawcą usług modyfikacji i serwisu form i narzędzi oraz usług szybkiego prototypowania.

## Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy firm/klientów posiadających zapotrzebowanie na usługi z zakresu regeneracji, napraw i modyfikacji form wtryskowych oraz narzędzi takich jak tłoczniiki, wykrojniki, formy do gum.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

ARRK Shapers' Polska ist eine große, moderne Werkzeugabteilung mit 20-jähriger Erfahrung. ARRK Shapers' Polska ist ein führender Hersteller von Spritzgußformen auf dem europäischen Markt mit einem Gewicht von 5 bis 55 Tonnen, hauptsächlich für die Automobilindustrie, sowie auch ein Auftragnehmer für Abänderung und Service für Formen und Werkzeuge sowie für Dienstleistungen im Bereich Rapid-Prototyping.

## Kooperationswünsche:

Wir suchen Unternehmen/Kunden mit dem Bedarf an Dienstleistungen im Bereich der Regenerierung, Reparatur und Abänderung der Spritzgußformen sowie folgender Werkzeuge wie Stanzwerkzeuge, Schneidwerkzeuge, Formen für Gummi.

## Typ činnosti:

| CZ

ARRK Shapers' Polska je velkou moderní nástrojárnou s 20 letými zkušenostmi. ARRK Shapers' Polska je předním výrobcem vstříkovacích forem o hmotnosti od 5 do 55 tun na evropském trhu, především pro auto-moto průmysl, a také dodavatelem služeb v rozsahu úpravy a servisu forem a nástrojů, a výroby prototypů.

## Poptávka na kooperaci:

Hledáme firmy/zákazníky poptávající služby v rozsahu regenerace, oprav a úprav vstříkovacích forem a takových nástrojů jako lisovadla, vyřezávače, formy na gumy.



# Bromsok Trucks Company Spółka cywilna

## Dawid Kot i Anna Droś

PL008

Oświęcimska 98h  
45-641 Opole  
tel.: +48 603699486  
bromsok.trucks@gmail.com

### Profil działalności:

| PL

Nasza firma „Bromsok Trucks Company” oferuje do sprzedaży zaciski hamulcowe regenerowane. Specjalizujemy się również w zakresie naprawy i odnowy pneumatycznych i hydraulicznych zacisków do: samochodów ciężarowych, naczep i autobusów. Zaciski hamulcowe są regenerowane na oryginalnych częściach, na które oferujemy roczną gwarancję.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy firm z branży motoryzacyjnej, głównie samochodów ciężarowych. Naszymi klientami są głównie warsztaty, sklepy i hurtownie motoryzacyjne.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Unser Unternehmen „Bromsok Trucks Company” bietet regenerierte Bremsättel an. Wir spezialisieren uns auch auf die Reparatur und Erneuerung von pneumatischen und hydraulischen Sättel für: Lastkraftwagen, Anhänger und Busse. Die Bremsättel werden mit Originalteilen regeneriert, für die wir ein Jahr Garantie anbieten.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Unternehmen aus der Automobilindustrie, hauptsächlich LKW. Zu unseren Kunden gehören hauptsächlich Autowerkstätten, Läden und Automobilgroßhändler.

### Typ činnosti:

| CZ

Naše firma „Bromsok Trucks Company” nabízí prodej regenerovaných brzdových třmenů. Specializujeme se rovněž na opravy a regeneraci pneumatických a hydraulických třmenů pro: nákladní vozidla, návěsy a autobusy. Brzdové třmeny jsou regenerovány s originálními díly, na které poskytujeme roční záruku.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme firmy z automotive odvětví, především v rozsahu nákladních vozidel. Našimi zákazníky jsou zejména automobilové servisy, prodejny a velkoobchody.

# BSO Prawo & Podatki, Kancelaria Prawna

PL009

ul. Rzeźnicza 32-33, II p.  
50-130 Wrocław  
tel.: +48 713467070  
wroclaw@bramorski.com  
www.bramorski.com

### Profil działalności:

| PL

Oferujemy doradztwo prawne i podatkowe oraz outsourcing księgowy i kadrowo-płacowy poprzez spółkę BSO Outsourcing. Zapewniamy kompleksową obsługę bieżącej działalności (także na terenie stref ekonomicznych) oraz opracowujemy koncepcje i towarzyszymy w realizacji projektów krajowych i transgranicznych. Prowadzimy wszystkie formy rozliczeń księgowych (również spółek-córek zagranicznych firm).

### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy firm polskich, niemieckich i czeskich zainteresowanych założeniem działalności gospodarczej w Polsce lub firm, które już tą działalność prowadzą i potrzebują wsparcia prawnego, podatkowego, księgowego, kadrowo-płacowego.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir bieten die juristische und steuerliche Beratung sowie Buchhaltungsoutsourcing und Outsourcing im Personal- und Gehaltsabrechnungssystem mittels Gesellschaft BSO Outsourcing an. Wir bieten umfassende Dienstleistungen für den laufenden Betrieb an (auch auf dem Gebiet der Wirtschaftszonen), entwickeln Konzepte und begleiten nationale und grenzübergreifende Projekte. Wir führen alle Formen der Buchhaltung (auch für Tochtergesellschaften der ausländischen Unternehmen).

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen polnische, deutsche und tschechische Unternehmen, die Interesse an Unternehmensgründung in Polen haben oder Firmen, die schon ein Gewerbe treiben und juristische, steuerliche, buchhalterische Unterstützung oder Unterstützung im Bereich Personal und Gehaltsabrechnung benötigen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Nabízíme právní a daňové poradenství a outsourcing účetnictví a personálně-mzdových služeb zajišťovaných společností BSO Outsourcing. Poskytujeme komplexní služby pro podnikatele (rovněž na území ekonomických zón) a zpracováváme koncepce, obsluhujeme realizaci tuzemských i přeshraničních projektů. Zajišťujeme všechny formy účetnictví (rovněž pro dceřiné firmy zahraničních společností).

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme polské, německé, a české firmy mající zájem o založení firmy v Polsku nebo firmy, které již podnikají a potřebují právní, daňové, účetní a mzdově-personální služby.

## **Comatec Poland Sp. z o.o.**

**PL010**

Legnicka 48H  
54-220 Wrocław  
tel.: +48 502499321  
katarzyna.klisko@comatecgroup.pl  
www.comatecgroup.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Comatec Poland to międzynarodowe biuro inżynierskie. Świadczymy usługi projektowania technicznego oraz związanego z nim doradztwa. Zarządzamy projektami naszych klientów. Specjalizujemy się w sektorze pojazdów użytkowych i usługach dla przemysłu ciężkiego.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Jesteśmy otwarci na zapytania firm produkcyjnych o projekty dla maszyn i urządzeń z różnych branż. Specjalizujemy się w projektowaniu dla przemysłu ciężkiego oraz dla sektora pojazdów użytkowych.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Comatec Poland ist ein internationales Ingenieurbüro. Wir bieten Dienstleistungen im Bereich der technischen Projekte an und die damit verbundene Beratung. Wir managen die Projekte unserer Kunden. Wir sind spezialisiert auf den Nutzfahrzeugbereich und auf Dienstleistungen für Schwerindustrie.

### **Kooperationswünsche:**

Wir sind offen für Anfragen von Fertigungsunternehmen im Bereich der Projekte für Maschinen und Anlagen aus verschiedenen Branchen. Wir sind spezialisiert auf Projekte für Schwerindustrie sowie für den Nutzfahrzeugbereich.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Comatec Poland je mezinárodní inženýrská kancelář. Poskytujeme služby v rozsahu technického projektování a s tím spojeného poradenství. Řídíme projekty našich zákazníků. Specializujeme se na sektor užitkových vozidel a služby pro těžký průmysl.

### **Poptávka na kooperaci:**

Jsmo otevření dotazům výrobních firem na projekty pro stroje a zařízení z různých odvětví. Specializujeme se na projektování pro těžký průmysl a pro sektor užitkových vozidel.

## **CPU-ZETO Sp. z o.o.**

**PL011**

Powstańców Wielkopolskich 20

58-500 Jelenia Góra

tel.: +48 756425100

mob.: +48 607990253

marketing@cpu-zeto.pl

www.cpu-zeto.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Systemy informatyczne klasy ERP. System klasy EAM/CMMS – wsparcie zarządzania utrzymaniem ruchu i majątkiem technicznym firmy. Systemy IT dla administracji publicznej. Dostawy sprzętu IT i biurowego. Usługi serwisowe w zakresie IT. Sieci IT, teletechnika – sieci komputerowe, systemy monitoringu, systemy przeciwpożarowe, domofony, systemy sygnalizacji włamania, systemy kontroli dostępu.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Firmy z sektora motoryzacyjnego (automotive), spożywczego, usług komunalnych, transportu. Firmy i instytucje planujące budowę, modernizację sieci IT, sieci monitoringu. Firmy poszukujące dostawców sprzętu i usług IT.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

IT-Systeme der ERP – Klasse. System der EAM/CMMS – Klasse – Förderung des Managements im Bereich der Verkehrspflege und des technischen Vermögens im Unternehmen. IT-Systeme für öffentliche Verwaltung. Lieferanten der IT- und Bürogeräte. Serviceleistungen im IT-Bereich. IT-Netzwerke, Teletechnik – Computernetzwerke, Überwachungssysteme, Brandschutzsysteme, Türsprechanlagen, Einbruchalarmanlagen, Zugangskontrollsysteme.

### **Kooperationswünsche:**

Unternehmen aus der Automobilbranche (Automotive), Lebensmittelindustrie, kommunale Dienstleistungen, Transport. Unternehmen und Institutionen, die einen Bau, Modernisierung des IT-Netzwerkes oder des Überwachungsnetzwerkes planen. Unternehmen, die nach Lieferanten von IT-Geräten und IT-Dienstleistungen suchen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

IT systémy tříd ERP. Systém třídy EAM/CMMS – podpora řízení v rozsahu zajištění provozu a správy majetku firmy. IT systémy pro veřejnou správu. Dodávky IT a kancelářské techniky. Servisní služby v rozsahu IT. IT sítě, teletechnika – počítačové sítě, monitorovací systémy, požární systémy, domovní telefony, systémy pro signalizaci vloupání, systémy pro kontrolu přístupu.

### **Poptávka na kooperaci:**

Firmy z auto-moto odvětví (automotive), potravinářského odvětví, oblasti komunálních služeb a dopravy. Firmy a instituce plánující vytvoření, modernizaci IT sítě, monitorovací sítě. Firmy hledající dodavatele techniky a IT služeb.

## **Dachmet Sp. z o.o.**

**PL012**

Otmuchowska 4B  
49-200 Grodków  
tel.: +48 662313311  
info@dachmet.com

### **Profil działalności:**

**| PL**

Rodzinna firma budowlana na rynku od 1988 r. zajmująca się głównie renowacją zabytków wraz z m.in. dostosowaniem obiektów do aktualnie obowiązujących przepisów przeciwpożarowych. Inwestycję obsługujemy kompleksowo od etapu projektowego poprzez pomoc w pozyskiwaniu dotacji, wykonaniu prac budowlanych, odbiorach i rozliczeniu dotacji.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów którzy pomogą nam zdobyć dostęp do technologii i rozwiązań materiałowych. Poszukujemy partnerów do współpracy na każdym etapie realizacji inwestycji. Dążymy do stworzenia grupy współpracujących ze sobą firm, które przy dobrze zorganizowanej koordynacji działań pomogą nam profesjonalnie zaopiekować się klientem na każdym etapie realizacji zadania.

### **Tätigkeitsprofil:**

**| DE**

Ein Familienbauunternehmen, auf dem Markt seit 1988. Es beschäftigt sich hauptsächlich mit der Sanierung von denkmalgeschützten Gebäuden samt u.a. ihrer Anpassung an die derzeit geltenden Brandschutzbestimmungen. Wir unterstützen Investitionen umfassend, von der Entwurfsphase bis zur Unterstützung bei der Erlangung von Subventionen, Ausführung von Bauarbeiten, Abnahmen und Abrechnung der Subvention.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner, die uns helfen den Zugang zu Technologien und Materiallösungen zu bekommen. Wir suchen Partner für die Zusammenarbeit in jeder Phase der Investitionsumsetzung. Wir sind bestrebt eine Gruppe von kooperierenden Unternehmen zu schaffen, die uns mit einer gut organisierten Koordination der Aktivitäten helfen werden, den Kunden in jeder Umsetzungsphase professionell zu betreuen.

### **Typ činnosti:**

**| CZ**

Rodinná stavební firma působící na trhu od roku 1988 zabývající se především renovací památek spolu s mezi jinými přizpůsobením objektů podle aktuálně platných předpisů o požární ochraně. Investice obsluhujeme komplexně od etapy projektování přes pomoc v získání dotace, provedení stavebních prací, kolaudace, předání a vyúčtování dotací.

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery, kteří nám pomohou získat přístup k technologii a řešením v rozsahu materiálu. Hledáme partnery ke spolupráci na každé etapě realizace investice. Usilujeme o vytvoření skupiny spolupracujících firem, které nám při dobře organizované koordinaci aktivit pomohou profesionálně poskytnout servis zákazníkovi na každé etapě realizace úlohy.

# Dajnet Usługi Informatyczne

## Damian Typiński

PL013

Doliny Miętusiej 14/37  
43-300 Bielsko-Biała  
tel.: +48 500583007  
info@dajnet.pl  
www.dajnet.pl

### Profil działalności:

| PL

Firma świadczy usługi informatyczne, komputerowe, graficzne i wideo. Trzon działalności to: projektowanie stron internetowych, serwis komputerów i laptopów obróbka, retusz, renowacja, fotomontaż zdjęć, montaż obróbka filmów wideo.

### Życzenia kooperacyjne:

Dowolne firmy, które potrzebują szeroko pojętych usług informatycznych, komputerowych, graficznych lub wideo.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Das unternehmen bietet it-, computer-, grafik- und videodienstleistungen an. Zum kern der aktivität gehören: projekte für webseiten, computer- und laptopservice, bearbeitung, retuscheieren, renovierung, fotomontage von fotos, montage und bearbeitung von video-filmen.

### Kooperationswünsche:

Alle Unternehmen, die IT-Dienstleistungen im weiteren Sinne benötigen, sowie Computer-, Grafik- oder Videodienstleistungen.

### Typ činnosti:

| CZ

Firma poskytuje it, počítačové, grafické a video služby. Hlavním předmětem činnosti je: projektování webových stránek, servis počítačů a notebooků, úpravy retuč, renovace, fotomontáž fotografií, montáž zpracování videí.

### Poptávka na kooperaci:

Veškeré firmy, které poptávají široce pojaté IT, počítačové, grafické a video služby.

## DREBERIS Sp. z o.o.

PL014

Podwale 62  
50-010 Wrocław  
tel.: +48 713448201  
biuro@dreberis.com  
www.dreberis.com

### Profil działalności:

| PL

DREBERIS jest międzynarodową firmą doradczą z siedzibą we Wrocławiu, w Dreźnie, Schwyz (Szwajcaria) i we Lwowie. Naszą specjalnością jest doradztwo strategiczne i gospodarcze dla małych, średnich i dużych przedsiębiorstw, inwestorów i instytucji publicznych. Doradzamy w projektach międzynarodowych i pomagamy w ekspansji na rynki zagraniczne. Jesteśmy firmą lokalną, krajową i międzynarodową, aktywną na wszystkich kontynentach. Istniejemy na rynku od 1999 roku i od tego czasu pokierowaliśmy już udaną ekspansją setek firm na nowe rynki zagraniczne, głównie z i do Polski, Niemiec, Szwajcarii, Czech. Przez ten czas współpracowaliśmy z ponad 1000 firmami z 50 branż, w ponad 30 krajach na 6 kontynentach. Zaufali nam m.in.: Niemieckie Ministerstwo Gospodarki i Energii, Niemieckie Ministerstwo Ochrony Środowiska.

wiska, Kanadyjski rząd oraz kanadyjskie prowincje Alberta i Quebec, DENA – Niemiecka Agencja Energii, Europejski Bank Rozwoju, GIZ – Niemiecki Urząd Współpracy Międzynarodowej, szwajcarskie instytucje wspierania gospodarki: kantony, Greater Zurich Area oraz Switzerland Global Enterprise.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Spotkania z partnerami zainteresowanymi m.in. następującymi usługami: poszukiwaniem partnerów biznesowych. W Państwie imieniu zidentyfikujemy odpowiednie firmy, a następnie nawiążemy z nimi kontakt i zweryfikujemy możliwości współpracy. Celem działania jest doprowadzenie do konkretnych spotkań biznesowych, które umożliwią Państwu rozpoczęcie sprzedaży na rynku zagranicznym we współpracy z lokalnym partnerem. Określeniem specyfiki rynku. Specyfika i wymagania lokalnego rynku często odbiegają od sytuacji w Polsce. Może to dotyczyć wymagań klientów, innego podejścia konkurencji. Wymusza to zrewidowanie podejścia firmy do wielu kwestii. W takim przypadku możemy przeprowadzić analizę rynku w formie szybkiego badania lub rozbudowanej analizy. Plan działań biznesowych. W zależności od wybranego modelu działania na rynku lokalnym jesteśmy w stanie przygotować plan działania, który pozwoli Państwu świadomie osiągać założone cele. Plan ten może dotyczyć m.in. kanałów sprzedażowych i marketingowych, które powinniście Państwo wykorzystywać. Możemy również nakreślić sposób pozycjonowania się na rynku lokalnym lub wskazać właściwe formy działalności biznesowej.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

DREBERIS ist eine internationale Unternehmensberatung mit Sitz in Wrocław, in Dresden, Schwyz (Schweiz) und in Lviv. Wir sind auf die strategische und wirtschaftliche Beratung von kleinen, mittelständischen und großen Unternehmen sowie Investoren und öffentlichen Institutionen spezialisiert. Wir beraten zu internationalen Projekten und wir bieten unsere Hilfe bei der Expansion in ausländische Märkte an. Wir sind ein lokales, nationales und internationales Unternehmen, das auf allen Kontinenten aktiv ist. Seit 1999 haben wir über Hundert Unternehmen bei der Expansion auf neue Märkte im Ausland unterstützt, meist von und nach Deutschland, Polen, Schweiz und Tschechien. Während dieser Zeit haben wir mit über 1000 Unternehmen aus 50 Industrien in über 30 Ländern und auf 6 Kontinenten zusammengearbeitet. Viele Unternehmen haben uns ihr Vertrauen geschenkt, darunter: das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, das Bundesministerium für Umwelt, die kanadische Regierung und die kanadischen Provinzen Alberta und Quebec, die deutsche Energieagentur (DENA), die Europäische Entwicklungsbank, die Gesellschaft für internationale Zusammenarbeit (GIZ), und Schweizerische Wirtschaftsförderungsinstitutionen: Kantone, Greater Zurich Area AG und Switzerland Global Enterprise.

### **Kooperationswünsche:**

Treffen von Partnern die unter anderem an den folgenden Dienstleistungen interessiert sind: Suche nach Geschäftspartnern In ihrem Auftrag werden wir die richtigen Unternehmen identifizieren, sie dann direkt kontaktieren und die Kooperationsmöglichkeiten prüfen. Das Ziel dieser Aktivität ist es, dass konkrete Geschäftstreffen stattfinden, die es Ihrem Unternehmen ermöglichen, auf dem ausländischen Markt in Zusammenarbeit mit dem Partner vor Ort zu verkaufen. Untersuchung der Markteigenschaften Die Charakteristika und Voraussetzungen auf dem lokalen Markt weichen oft vom Status Quo in Polen ab. Dies kann die Anforderungen von Kunden oder andere Wettbewerbsaspekte betreffen. Diese Aspekte fordern eine Prüfung des Firmenansatzes zur Bewältigung von Problemen. In diesem Fall können wir eine Marktanalyse im Form eines Quick Market Checks oder einer ausführlichen Analyse durchführen. Geschäftsplan Abhängig vom gewählten Geschäftsmodell auf dem lokalen Markt können wir einen Aktionsplan vorbereiten, der Sie dazu befähigt, bewusst Ihre Geschäftsziele zu erreichen. Dieser Plan kann unter anderem den Verkauf und Marketingkanäle betreffen, die genutzt werden sollten. Wir können auch eine Empfehlung zur Positionierung des Unterneh-

mens auf dem lokalen Markt geben oder die richtige Form der Markttätigkeit aufzeigen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

DREBERIS je mezinárodní poradenská firma se sídlem ve Vratislavi, Drážďanech, Schwyz (Švýcarsko) a ve Lvově. Specializujeme se na strategické a obchodní poradenství pro malé, střední a velké firmy, investory a veřejné instituce. Poskytujeme poradenskou činnost v mezinárodních projektech a pomáháme s expanzí na zahraniční trhy. Jsme lokální, tuzemská a mezinárodní firma, naši činnost provozujeme na všech kontinentech. Na trhu jsme od roku 1999 a od té doby jsme již pomohli expandovat několika stovkám firem na nové zahraniční trhy, hlavně z a do Polska, Německa, Švýcarska, České republiky. Spolupracovali jsme s více jak 1000 firmami z 50 různých odvětví, ve více než 30 zemích na 6 kontinentech. Důvěru nám projevíli mj.: Německé ministerstvo hospodářství a energetiky, Německé ministerstvo životního prostředí, Kanadská vláda a kanadská provincie Alberta a Quebec, DENA – německá energetická agentura, Evropská rozvojová banka, GIZ – Německá společnost pro mezinárodní spolupráci, švýcarské instituce pro podporu ekonomiky: kantony, Greater Zurich Area a Switzerland Global Enterprise.

### **Poptávka na kooperaci:**

Setkání se s partnery, kteří mají zájem mj. o následující služby:

- Hledání obchodních partnerů. Vaším jménem vyhledáme a oslovíme adekvátní firmy a ověříme možnost spolupráce. To by mělo vést ke konkrétním obchodním setkáním, která umožní vaší firmě zahájení prodeje na zahraničním trhu ve spolupráci s místním partnerem.
- Určení specifík trhu. Specifika a potřeby daného trhu se často liší od situace v Polsku. Může se to týkat potřeb klientů, jiného přístupu konkurence. To si žádá přehodnocení přístupu firmy k mnoha otázkám. V takovém případě můžeme provést analýzu trhu formou rychlého průzkumu nebo provedením rozsáhlé analýzy.
- Plán obchodních činností. V závislosti na vybraném modelu činnosti na místním trhu jsme schopni připravit plán činnosti, který umožní vaší firmě vědomě dosáhnout stanovených cílů. Tento plán se může týkat mj. prodejních a marketingových kanálů, které by vaše firma měla používat. Můžeme také načrtnout způsob umístění se na místním trhu nebo ukázat vhodné formy obchodní činnosti.

## **DROPER LOGISTIC sp. z o.o.**

PL015

Lotnicza 1  
58-160 Świebodzice  
tel.: +48 601791016  
lilianna.zylska@droper.pl  
www.droper.pl

### **Profil działalności:**

| PL

DROPER Logistic – 20 lat doświadczenia w branży spedycyjno-transportowej i logistyki magazynowej. Organizujemy transporty krajowe międzynarodowe i dystrybucje paletowe; Polska i Europa. Dysponujemy zróżnicowanym taborzem samochodowym: naczepy, zestawy, auta dostawcze. W Świebodzicach (siedziba firmy) w nowych magazynach o pow. 2000 m<sup>2</sup> składowujemy, pakujemy, przeładowujemy powierzone towary.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Jesteśmy zorientowani na wszystkich potencjalnych kontrahentów korzystających z usług przewozu czy obsługi magazynowej swojego towaru. Jesteśmy otwarci na nowe zlecenia zarówno transportowe jak i logistyki magazynowej, składowania, pakowania, czy dystrybucji, a wieloletnia praktyka, wiedza i doświadczenia uprawnia nas do obsługi nawet najbardziej wymagającego klienta.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

DROPER Logistic – 20-jährige Erfahrung in der Speditions- und Transportbranche sowie in der Lagerlogistik. Wir organisieren nationalen und internationalen Transport sowie Palettenverteilung; Polen und Europa. Wir haben eine vielfältige Flotte: Anhänger, Sattel + Anhänger, Lieferwagen. In Świebodzice (Sitz des Unternehmens), in neuen Lagerräumen mit der Fläche von 2000 m<sup>2</sup> lagern, packen und laden wir die anvertrauten Güter um.

**Kooperationswünsche:**

Wir orientieren uns an allen potenziellen Auftragnehmern, die Transportleistungen oder Lagerdienstleistungen nutzen. Wir sind offen für neue Aufträge, sowohl im Transport als auch in der Lagerlogistik, Lagerung, Verpackung oder Vertrieb. Viele Jahre Praxis, Wissen und Erfahrung berechtigen uns auch die anspruchsvollsten Kunden zu bedienen.

**Typ činnosti:**

| CZ

DROPER Logistic – 20 let zkušeností v oboru spedice a dopravy, a skladové logistiky. Uspokojujeme tuzemskou a mezinárodní dopravu, a také distribuci paletových zásilek; Polsko a Evropa. Disponujeme různorodým vozovým parkem: návěsy, soupravy, a dodávkovými vozy. Ve Świebodzicích (sídlo firmy) v nových skladech o ploše 2000 m<sup>2</sup> skladujeme, balíme a přebalujeme svěřené zboží.

**Poptávka na kooperaci:**

Orientujeme se na všechny potenciální obchodní partnery využívající dopravní služby či skladovou obsluhu svého zboží. Jsem otevření novým zakázkám, a to jak v rozsahu přepravy, tak i skladové logistiky, skladování, balení či distribuce, a mnohaletá praxe, znalosti a zkušenosti nás opravňují k poskytování služeb i těm nejnáročnějším zákazníkům.

## EKOPAN Oliwia Głowińska

PL016

Kolejowa 13 D  
57-211 Ciepłowody  
tel.: +48 748103297  
ekopan@vp.pl

**Profil działalności:**

| PL

Tworzenie i wprowadzanie na rynek nowych, innowacyjnych produktów z różnych branż.

**Życzenia kooperacyjne:**

Kooperacja produkcyjna, marketingowa, dystrybucyjna. Podwykonawstwo w branżach: obróbka tworzyw sztucznych i metalu, budowa maszyn i urządzeń, elektronika, automatyzacja, IT, druk 3D.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Schaffung und Inverkehrbringen von neuen innovativen Produkten aus verschiedenen Branchen.

**Kooperationswünsche:**

Kooperation im Bereich Produktion, Marketing, Vertrieb. Unterauftragnehmer in folgenden Branchen: Kunststoff- und Metallbearbeitung, Maschinen- und Anlagenbau, Elektronik, Automatisierung, IT, 3D-Druck.



**Typ činnosti:**

| CZ

Tvoření a uvádění na trh nových inovačních výrobků z různých oblastí.

**Poptávka na kooperaci:**

Kooperace v rozsahu výroby, marketingu, distribuce. Subdodávky v oborech: zpracování umělých hmot a kovů, stavba strojů a zařízení, elektronika, automatizace, IT, 3D tisk.

## Energy Saving Systems Karkonoski Klaster Energii

PL017

Pałac Bukowiec, ul Robotnicza 6

58-533 Mysłakowice

tel.: +48 517660201

janusz.bienkowski@kk-energy.pl

**Profil działalności:**

| PL

Projekty i inwestycje rozproszonej energetyki odnawialnej OZE na obszarze gmin powiatu Jeleniogórskiego – Karkonoski Klaster Energii, w szczególności: instalacje fotowoltaiczne na wynajętych powierzchniach dachowych, magazyny energii indywidualne i komercyjne dla przedsiębiorstw, stworzenie sieci współużytkowania EV osobowych, dostawczych i Taxi EV/ Car-sharing zamknięty.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy producentów, projektantów, firm instalacyjno-montażowych związanych z w/w projektami – instalacje fotowoltaiczne – magazyny energii – pompy ciepła – pionowe generatory wiatrowe – EV w szerokim słowa tego znaczeniu. Instytucje finansowe zainteresowane w/w projektami.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Projekte und Investitionen der verstreuten erneuerbaren Energetik/erneuerbare Energiequellen/ auf dem Gebiet der Gemeinden im Landkreis Jelenia Góra – Riesengebirgs – Energiecluster, insbesondere: Photovoltaikanlagen auf gemieteten Dachflächen, individuelle und kommerzielle Energielager für Unternehmen, Schaffung eines Netzwerkes von EV-Sharing für Personenwagen, LKW und Taxi EV/Car-Sharing, geschlossen.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Hersteller, Projektanten, Installations- und Montageunternehmen, die mit den o.g. Projekten verbunden sind – Photovoltaikanlagen, – Energielager, – Wärmepumpen, – vertikale Windgeneratoren, – EV im weiteren Sinne. Finanzinstitutionen, die Interesse an o.g. Projekten haben.

**Typ činnosti:**

| CZ

Projekty a investice distribuované obnovitelné energie OZE na území obcí okresu Jelení Hora – Krkonošský energetický klaster, a to především; fotovoltaičné instalace na pronajatých střešních plochách, individuální a komerční sklady energie pro podniky, vytvoření sítě pro společné užívání osobních EV, dodávkových EV a Taxi EV/uzavřený Car-sharing.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme výrobce, projektanty, instalačně-montážní firmy spojené se shora uvedenými projekty – fotovoltaičné instalace – sklady energii, – tepelná čerpadla – vertikální větrné generátory – EV v širokém slova smyslu. Finanční instituce mající zájem o shora uvedené projekty.

Jasna 9, Wysoka  
52-200 Wrocław  
tel.: +48 717999979  
a.lukowicz@eurohr.pl

## **Profil działalności:**

| PL

Polska firma, z siedzibą we Wrocławiu, rekrutująca pracowników z Europy Wschodniej i z Azji, posiadająca własne struktury rekrutacyjne na Ukrainie, w Nepalu i w Indiach. Świadcząca także usługi w zakresie obsługi formalno-prawnej cudzoziemców oraz outsourcingu części procesów produkcyjnych, związanych z zatrudnianiem specjalistów i pracowników fizycznych.

## **Życzenia kooperacyjne:**

Zainteresowani nawiązaniem kontaktów z partnerami, którzy zatrudniają dużą ilość pracowników fizycznych bądź specjalistów i mają problem z kadrą – są otwarci w zakresie współpracy w tym zakresie.

## **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Polnisches Unternehmen, mit dem Sitz in Wrocław, das die Mitarbeiter aus Osteuropa und Asien rekrutiert und eigene Rekrutierungsstrukturen in der Ukraine, in Nepal und in Indien hat. Es bietet auch Dienstleistungen im Bereich der formellen und juristischen Bedienung für Ausländer sowie Outsourcing von einem Teil der Produktionsprozesse, die mit der Beschäftigung von Spezialisten und Arbeitern verbunden sind.

## **Kooperationswünsche:**

Interesse an Kontakten mit Partnern, die eine große Anzahl von Arbeitern oder Spezialisten beschäftigen und ein Problem mit den Mitarbeitern haben sowie offen für die Zusammenarbeit in diesem Bereich sind.

## **Typ činnosti:**

| CZ

Polská firma se sídlem ve Vratislavi, provádějící nábor zaměstnanců z Východní Evropy a z Asie, mající vlastní náborové struktury v Ukrajině, v Nepálu a Indii. Poskytující rovněž služby v rozsahu formálně-právního servisu pro cizince a outsourcingu části výrobních procesů souvisejících se zaměstnáváním odborníků a dělníků.

## **Poptávka na kooperaci:**

Máme zájem o navázání kontaktů s partnery, kteří zaměstnávají velký počet manuálních pracovníků nebo odborníků, a mají problém s personálem – jsou otevřeni na spolupráci v tomto rozsahu.

# Firma Produkcyjno-Usługowo-Handlowa „WEKTOR”

PL019

ul. Słowackiego 34  
59-630 Mirsk  
tel.: +48 502624102  
www.wektormirsk.pl

## Profil działalności:

| PL

Usługi budowlane: budowa „pod klucz” – remonty i modernizacje budynków mieszkalnych, budynków technicznych, budynków użyteczności publicznej – remonty budynków i budowli będących obiektami zabytkowymi – remonty mieszkań – likwidacja barier architektonicznych w mieszkaniach osób niepełnosprawnych – i inne.

## Życzenia kooperacyjne:

Nawiązanie współpracy z Firmami zagranicznymi w zakresie usług budowlanych.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Baudienstleistungen: – Schlüsselfertiges Bauen – Sanierung und Modernisierung von Wohngebäuden, technischen Gebäuden, öffentlichen Gebäuden – Sanierung von denkmalgeschützten Gebäuden und Bauwerken – Sanierung von Wohnungen – Beseitigung von architektonischen Barrieren in den Wohnungen behinderter Menschen – und weitere. Niederschlesien.

## Kooperationswünsche:

Aufbau einer Zusammenarbeit mit ausländischen Unternehmen im Bereich der Baudienstleistungen.

## Typ činnosti:

| CZ

Stavební práce: – stavby „na klíč” – opravy a modernizace obytných budov, technických staveb, veřejných budov – opravy budov a staveb, které mají status památek – rekonstrukce bytů – odstraňování architektonických bariér v bytech zdravotně postižených osob – a jiné.

## Poptávka na kooperaci:

Navázání spolupráce se zahraničními firmami v rozsahu stavebních služeb.

# Fredoog Vzor Livia Piątek

PL020

Azaliowa 10  
58-560 Wojcieszycze  
tel.: +48 793172255  
liviahqz@gmail.com

## Profil działalności:

| PL

Młoda firma zajmująca się projektowaniem i produkcją unikatowego, designerskiego oświetlenia. Lamy i oprawy wykonywane w głównej mierze z komponentów takich jak drewno, żywica epoksydowa i beton architektoniczny GFRC.

## Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy partnerów handlowych z branży oświetlenia (podzespoły do produkcji lamp) oraz partnerów z obszaru szeroko pojętego designu (organizatorów targów wnętrzarskich, imprez tematycznych, na których moglibyśmy pokazać nasze produkty). Jesteśmy również zainteresowani partnerami stricte handlowymi – sklepy/hurtownie z oświetleniem i wyposażeniem wnętrz.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Ein junges Unternehmen, das sich mit der Gestaltung und der Produktion von einer einzigartigen, Designerbeleuchtung beschäftigt. Lampen und Beleuchtungsarmatur sind hauptsächlich aus solchen Komponenten wie Holz, Epoxidharz und vom architektonische GFRC-Beton hergestellt.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Handelspartner aus der Beleuchtungsindustrie (Komponente für die Lampenherstellung) sowie Partner aus dem Design-Bereich (Veranstalter von Messen für Innenarchitektur, thematischen Veranstaltungen, auf welchen wir unsere Produkte zeigen könnten). Wir sind auch an Handelspartnern – Läden/Großhandel mit Beleuchtung und Inneneinrichtung interessiert.

**Typ činnosti:**

| CZ

Mladá firma zabývající se projektováním a výrobou unikátního, designerského osvětlení. Světla a svítidla prováděna v hlavní míře z takových komponentů jako je dřevo, epoxidová pryskyřice a architektonický beton GFRC.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme obchodní partnery z oblasti osvětlení ( podsestavy pro výrobu světel ) a partnery z oblasti široce pojatého designu ( organizátory veletrhů interiérů, tematických akcí, na kterých bychom mohli prezentovat naše výrobky). Rovněž máme zájem o strictly obchodní partnery – obchody/velkoobchody s osvětlením a vybavením interiérů.

**Galess sp. z o.o.**

PL021

Jagienki 2-4  
58-100 Świdnica  
tel.: +48 748521972  
st.lipinski@galess.pl  
www.galess.pl

**Profil działalności:**

| PL

Galess sp. z o.o. w Świdnicy składa się z Zakładu Galwanicznego oraz Laboratorium Higieny Pracy i Badania Środowiska. Wykonujemy nakładanie powłok takich jak: miedziowanie cyjanikaliczne, niklowanie, srebrzenie, fosforanowanie, niklowanie chemiczne, trawienie i pasywacja stopów miedzi, cynowanie galwaniczne, cynkowanie galwaniczne oraz powłoka stopowa cynk-nikiel.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy przede wszystkim firm z branży motoryzacyjnej, elektronicznej, elektrycznej, budowlanej, producentów AGD.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Galess sp. z o.o. in Świdnica (Schweidnitz) besteht aus einem galvanischen Werk sowie einem Labor für Arbeitshygiene und Umweltforschung. Wir machen folgende Beschichtungen: Verkupferung mit Sauerkupfer, Vernickelung, Versilbern, Phosphatieren, chemische Vernickelung, Beizen und Passivierung der Kupferlegierungen, galvanische Verzinnung, galvanische Verzinkung sowie eine Legierungsbeschichtung Zink-Nickel.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen hauptsächlich Unternehmen aus der Automobilindustrie, elektronischen und elektrischen Branche, Bauindustrie, Hersteller von Haushaltsgeräten.

**Typ činnosti:**

| CZ

Galess sp. z o.o. ve Svídnici se skládá z Galvanického závodu a Laboratoře pro hygienu práce a výzkum životního prostředí. Provádíme pokládání takových povlaků jako: kyanidové mědění, niklování, stříbření, fosfátování, chemické niklování, moření a pasivace slitin mědi, galvanické cínování a slitinový povlak zinek-nikl.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme především firmy z automotive, elektronického, elektrického, stavebního odvětví a výroby domácích spotřebičů.

## GOFAR Sp. zo.o

PL022

Galicysjska

32-087 Zielonki

tel.: +48 606620284

czulakmarta@gmail.com

**Profil działalności:**

| PL

Firma GoFar Sp. z o.o. jest właścicielem portalu Kompozyty.net, zajmującym się praktycznym podejściem do projektowania, badania i wytwarzania materiałów kompozytowych. Główny nacisk położony jest na nowoczesne technologie wytwarzania, pozwalające na przyspieszenie produkcji i zmniejszenie kosztów wytwarzania. GoFar jest również koordynatorem PKTK i przedstawicielem firm zagranicznych tej branży.

**Życzenia kooperacyjne:**

Partnerzy biznesowi z branży kompozytowej. Producenci produktów, komponentów, maszyn i urządzeń z branży kompozytowej. Firm branżowych, które poszukują przedstawicielstwa na terenie Polski.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Unternehmen GoFar Sp. z o.o. ist der Besitzer des Portals Kompozyty.net, das sich mit dem praktischen Ansatz bei der Entwicklung, Forschung und Herstellung von Verbundwerkstoffen beschäftigt. Der Schwerpunkt liegt auf modernen Produktionstechnologien, die eine schnellere Produktion und Senkung der Herstellungskosten ermöglichen. GoFar ist auch der Koordinator von PKTK und Vertreter der ausländischen Unternehmen dieser Branche.

**Kooperationswünsche:**

Geschäftspartner aus der Branche der Verbundwerkstoffe. Hersteller von Produkten, Komponenten, Maschinen und Anlagen aus der Branche der Verbundwerkstoffe. Branchenunternehmen, die nach einer Vertretung in Polen suchen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firma GoFar Sp. z o.o. je majitelem portálu Kompozyty.net, zabývajícího se praktickým přístupem k projektování, výzkumu a výrobě kompozitního materiálu. Hlavní důraz je kladen na moderní technologie výroby, které umožňují urychlovat výrobu a snižovat náklady na výrobu. GoFar je rovněž koordinátorem PKTK a zástupcem zahraničních firem z tohoto odvětví.

**Poptávka na kooperaci:**

Obchodní partneři z oblasti kompozitního materiálu. Výrobci výrobků, dílů, strojů a zařízení z odvětví kompozitního materiálu. Firmy z našeho oboru, které hledají zastoupení na území Polska.

Wagonowa 2  
53-609 Wrocław  
tel.: +48 717164099  
l.gajda@grinn-global.com  
www.grinn-global.com

## Profil działalności:

| PL

Specjalnością GRINN są zaawansowane technologicznie rozwiązania z zakresu elektroniki połączonej z systemami IT. Bazując na najnowszymi technologiach realizujemy projekty (projekty urządzeń elektronicznych) dla globalnych marek, kompleksowo wspierając je od stworzenia koncepcji poprzez projektowanie do przygotowania produktu.

## Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy: dystrybutorów zainteresowanych modułami SOM (embedded) (<https://grinn-global.com/products/litesom>, <https://grinn-global.com/products/chilisom>); dystrybutorów/partnerów zainteresowanych sprzedażą/wdrażaniem systemu do zarządzania zużyciem energii (<https://rhino.energy>); firmy zainteresowane usługami w zakresie projektowania elektroniki (IoT, urządzenia low-power, urządzenia bezprzewodowe).

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Das Fachgebiet des Unternehmens GRINN sind technologisch fortgeschrittene Lösungen im Bereich der Elektronik, kombiniert mit IT-Systemen. Basierend auf den neusten Technologien realisieren wir Projekte (Projekte für elektronische Anlagen) für globale Marken, die wir umfassend von der Konzepterstellung über die Entwicklung bis hin zur Produktvorbereitung unterstützen.

## Kooperationswünsche:

Wir suchen: Vertreiber, die Interesse an SOM Modulen (embedded) haben (<https://grinn-global.com/products/litesom>, <https://grinn-global.com/products/chilisom>); Vertreiber/Partner, die Interesse an Verkauf/Einführung des Systems im Management des Energieverbrauchs haben (<https://rhino.energy>); Unternehmen, die Interesse an Dienstleistungen im Bereich der Elektronikgestaltung haben (IoT – Internet der Dinge, Low-Power-Anlagen, drahtlose Anlagen).

## Typ činnosti:

| CZ

Specializací GRINN jsou technologicky pokročilá řešení v rozsahu elektroniky spojené s IT systémy. Na základě nejnovějších technologií realizujeme projekty (projekty elektronických zařízení) pro globální značky, a komplexně je podporujeme od vytvoření koncepce přes projektování po přípravu produktu.

## Poptávka na kooperaci:

Hledáme: distributory mající zájem o moduly SOM (embedded) (<https://grinn-global.com/products/litesom>, <https://grinn-global.com/products/chilisom>); distributory/partnery mající zájem o prodej/implementaci systému pro řízení spotřeby energií (<https://rhino.energy>); firmy mající zájem o služby v rozsahu projektování elektroniky (IoT, zařízení low-power, bezdrátová zařízení).

## Hellfeier sp. z o.o.

PL025

Tadeusza Sygietyńskiego 5  
41-710 Ruda Śląska  
tel.: +48 600371300  
marek@hellfeier.com.pl

### Profil działalności:

| PL

Produkcja maszyn, urządzeń, podzespołów, części. Dystrybutor wyrobów Mr McKenic producenta VANCE CHEMICALS PTE LTD z Singapuru (między innymi preparaty do konserwacji uzbrojenia). Instalacja do depolimeryzacji odpadowych tworzyw sztucznych typu poliolefiny.

### Życzenia kooperacyjne:

Nawiązanie współpracy z przedsiębiorcami poszukującymi wsparcia prawnego. Poszukujemy partnera na terenie Republiki Czeskiej, który chciałby rozszerzyć swoją ofertę o produkty Mr McKenic. Poszukujemy partnera, który jest zainteresowany instalacją do depolimeryzacji odpadowych tworzyw sztucznych typu poliolefiny.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Herstellung von Maschinen, Anlagen, Untergruppen und Teilen. Produktverteiler von Mr McKenic, eines Herstellers von VANCE CHEMICALS PTE LTD aus Singapur (unter anderem Präparate für die Wartung von der Rüstung). Anlage zur Depolymerisation von Kunststoffabfällen, wie Polyolefine.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen einen Partner auf dem Gebiet der Tschechischen Republik, der sein Angebot um die Mr McKenic- Produkte erweitern möchte. Wir suchen einen Partner, der Interesse an einer Anlage zur Depolymerisation von Kunststoffabfällen, wie Polyolefine hat.

### Typ činnosti:

| CZ

Výroba strojů, zařízení, podsestav, dílů. Distributor výrobků Mr McKenic od výrobce VANCE CHEMICALS PTE LTD ze Singapuru (mezi jinými přípravky pro údržbu). Instalace pro depolymerizaci odpadních umělých hmot typu polyolefiny.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme partnera na území České republiky, který by chtěl svou nabídku rozšířit o výrobky Mr McKenic. Hledáme partnera, který má zájem o instalaci k depolymerizaci odpadních umělých hmot typu polyolefiny.

## Helvoet

PL026

Kóski 43  
43-512 Kaniów  
tel.: +48 668752088  
tskinderowicz@gmail.com  
www.helvoet.com

### Profil działalności:

| PL

Wyroby z tworzyw sztucznych i gum, produkcja wielkoseryjna, montaż, łączenia z innymi materiałami.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy produkcyjne z branży motoryzacyjnej lub innej, produkcja wielkoseryjna, zapotrzebowanie na komponenty z tworzyw sztucznych, gumy.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Erzeugnisse aus Kunststoffen und Gummi, Großserienproduktion, Montage, Verbindungen mit anderen Materialien.

**Kooperationswünsche:**

Fertigungsunternehmen aus der Automobilindustrie oder anderen Branchen, Großserienproduktion, Bedarf an Komponente aus Kunststoffen und Gummi.

**Typ činnosti:**

| CZ

Výrobky z umělých hmot a pryže, velkosériová výroba, montáž, spojování s jinými materiály.

**Poptávka na kooperaci:**

Výrobní firmy z odvětví automotive nebo jiného, velkosériová výroba, poptávka po komponentech z umělé hmoty, pryže.

**HOLDING-ZREMB Gorzów S.A.****PL027**

Fabryczna 13-17

66-400 Gorzów Wielkopolski

tel.: +48 957208280

info@holding-zremb.pl

www.holding-zremb.pl

**Profil działalności:**

| PL

Produkcja konstr. stalowych suwnic i urz. dźwignicowych, ram pojazdów, korpusów maszyn, przepustnic, chwytaków, wentylatorów przemysł., el. wyposażenia hut, cementowni i stalowni oraz konstrukcji offshore, lekkich konstrukcji stalowych: schody, podesty, pomosty, drabiny oraz wyposażenie ferm hodowlanych. Szereg usług z zakresu obróbki skrawaniem oraz usługi cynkowania ogniowego.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy zleceniodawców produktów zgodnych z profilem produkcyjnym i usługowym naszych czterech oddziałów: METPOL-BARLINEK ([www.metpol.com.pl](http://www.metpol.com.pl)), MEPROZET-DREZDENKO ([www.meprozet.net](http://www.meprozet.net)), REMBUD-ZREMB ([www.rembud-holding-zremb.pl](http://www.rembud-holding-zremb.pl)) oraz OCYNKOWNIA-DREZDENKO ([www.ocynkownia-drezdenko.eu](http://www.ocynkownia-drezdenko.eu)).

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Fertigung von Stahlkonstruktionen für Kräne und Hebeanlagen, Fahrzeuggestelle, Maschinengehäuse, Aufschieblinge, Greifer, Industrieventilatoren, Ausstattungselemente für Hütten, Zementwerke und Stahlwerke sowie Offshore-Konstruktionen, leichte Stahlkonstruktionen: Treppen, Treppenabsätze, Leiter und Ausstattung der Zuchtfarmen. Eine Reihe von Dienstleistungen im Bereich der Zerspanung sowie Dienstleistungen im Bereich Feuerverzinken.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Auftraggeber für Produkte, die mit dem Produktions- und Dienstleistungsportfolio unserer vier Filialen im Einklang stehen: METPOL-BARLINEK ([www.metpol.com.pl](http://www.metpol.com.pl)), MEPROZET-DREZDENKO ([www.meprozet.net](http://www.meprozet.net)), REMBUD-ZREMB ([www.rembud-holding-zremb.pl](http://www.rembud-holding-zremb.pl)) sowie OCYNKOWNIA-DREZDENKO ([www.ocynkownia-drezdenko.eu](http://www.ocynkownia-drezdenko.eu)).

**Typ činnosti:**

| CZ

Výroba ocelových konstrukcí portálových jeřábů a zdvihacích zařízení, rámců vozidel, korpusů strojů, omezovačů, uchopovačů, průmyslových ventilátorů, elektrické techniky pro hutě, cementárny a ocelárny a offshore konstrukcí, lehkých ocelových konstrukcí: schody, pracovní plošiny, můstky, žebříky a vybavení chovných farem. Řada služeb v rozsahu zpracování řezá-



ním a služeb žárového zinkování.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme objednavatele výrobků ze sortimentu našeho profilu výroby a služeb našich čtyř poboček: METPOL-BARLINEK ([www.metpol.com.pl](http://www.metpol.com.pl)), MEPROZET-DREZDENKO ([www.meprozet.net](http://www.meprozet.net)), REMBUD-ZREMB ([www.rembud-holding-zremp.pl](http://www.rembud-holding-zremp.pl)) a OCYNKOWNIA-DREZDENKO ([www.ocynkownia-drezdenko.eu](http://www.ocynkownia-drezdenko.eu)).

## INORIS MEDICAL Sp. z o.o.

PL028

Zamkowa 9  
58-530 Kowary  
tel.: +48 663008787  
[p.gotowala@inoris.pl](mailto:p.gotowala@inoris.pl)  
[www.inoris.pl](http://www.inoris.pl)

**Profil działalności:**

| PL

Inoris Medical jest szwedzkim producentem i dystrybutorem oprzyrządowania medycznego. Firma założona w 2000 roku w Malmö w Szwecji, zajmuje się projektowaniem, tworzeniem i doskonaleniem innowacyjnych akcesoriów endoskopowych. W 2007 roku w Kowarach w Polsce powstał nowy pododdział firmy Inoris Medical, w którym uruchomiono produkcję w warunkach sterylnych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Dystrybutorzy jednorazowego sprzętu medycznego, zlecniodawcy produkcji elementów metodą wtryskową.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Inoris Medical ist ein schwedischer Hersteller und Händler mit medizinischer Ausrüstung. Das Unternehmen wurde 2000 in Malmö in Schweden gegründet und beschäftigt sich mit dem Entwerfen, der Gestaltung und Verbesserung vom innovativen Endoskopzubehör. 2007 in Kowary in Polen wurde eine neue Filiale des Unternehmens Inoris Medical gegründet, in der die Produktion unter sterilen Bedingungen begonnen wurde.

**Kooperationswünsche:**

Händler mit medizinischen Einweggeräten Auftraggeber für die Herstellung von Elementen mit der Einspritzungsmethode.

**Typ činnosti:**

| CZ

Inoris Medical je švédský výrobce a distributor zdravotnických potřeb a nástrojů. Firma byla založena v roce 2000 v Malmö ve Švédsku, zabývá se projektováním, tvořením a zdokonalováním inovačního endoskopického příslušenství. V roce 2007 v Kowarech v Polsku vznikla nová pobočka firmy Inoris Medical, v níž byla zahájena výroba ve sterilních podmínkách.

**Poptávka na kooperaci:**

Distributoři jednorázových zdravotnických potřeb a nástrojů objednatelé výroby prvků pomocí vstříkovací metody.

## Inspectors.pl

Ligota Dolna 56  
46-200 Kluczbork  
tel.: +48 604758884  
zdzislaw.socha@inspectors.pl

PL029

### Profil działalności:

| PL

Inżynieria mechaniczna, projektowanie, produkcja, dostawa, uruchomienie. Specjalizacja: urządzenia prototypowe.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy z branż poszukujących partnerów do wspólnych projektów na zasadzie podwykonawstwa lub konsorcjum.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Maschinentechnologie, Projekte, Herstellung, Lieferung, Inbetriebsetzung. Spezialisierung: Prototypanlagen.

### Kooperationswünsche:

Unternehmen aus Branchen, welche Partner für gemeinsame Projekte suchen, als Subunternehmer oder im Rahmen eines Konsortiums.

### Typ činnosti:

| CZ

Mechanické inženýrství, projektování, výroba, dodávky, uvedení do provozu. Specializace: prototypová zařízení.

### Poptávka na kooperaci:

Firmy z odvětví hledající partnery ke společným projektům na principu subdodávek nebo sdružení.

## Instytut INTL

Nowogrodzka 68  
00-697 Warszawa  
tel.: +48 662358932  
marek.juszkiewicz@instytutintl.pl

PL030

### Profil działalności:

| PL

Instytut INTL to firma doradcza specjalizująca się w usprawnianiu i optymalizacji procesów logistycznych w przedsiębiorstwach oraz obsłudze rynków wschodnich.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy firmy działającej w szeroko pojętej logistyce: magazynowanie, usprawnianie procesów, wdrażanie innowacji, transport, import, export.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

INTL Institut ist ein Beratungsunternehmen, das sich auf die Verbesserung und Optimierung von Logistikprozessen in Unternehmen und die Betreuung von Ostmärkten spezialisiert.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen nach einem Unternehmen, das in Logistik- Bereichen tätig ist: Lagerung, Prozessverbesserung, Implementierung von Innovationen, Transport, Import, Export.

**Typ činnosti:**

| CZ

Instytut INTL je poradenská firma specializující se na zlepšování a optimalizaci logistických postupů v podnicích a obsluze východních trhů.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme firmy působící v široce pojaté logistice: skladování, zlepšování postupů, zavádění inovací, doprava, import, export.

## Instytut Metali Nieżelaznych

PL031

Złotoryjska 89  
59-220 Legnica  
tel.: +48 768505500  
inwestycje.ilg@imn.gliwice.pl  
www.imn.legnica.pl

**Profil działalności:**

| PL

Produkcja: ołowiu, materiałów ściernych do czyszczenia strumieniowego i cięcia w technologii water jet, chlorku cynku, fosforanu cynku, –siarczanu miedzi, trójtlenku wolframu, pięcioletku wanadu.

**Życzenia kooperacyjne:**

Znalezienie odbiorców dla materiałów ściernych i ewentualnie dla produktów chemicznych.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die Herstellung von: Blei, Schleifmittel für Strahlreinigung und Wasserstrahlschneiden in der Water Jet-Technologie, Zinkchlorid, Zinkphosphat, Kupfersulfat, Wolframtrioxid, Vanadium-pentoxid.

**Kooperationswünsche:**

Empfänger für Schleifmittel und möglicherweise für chemische Produkte finden.

**Typ činnosti:**

| CZ

Výroba: olova, abrazivního materiálu pro čištění tryskáním a řezání pomocí technologie water jet, chloridu zinečnatého, fosforečnanu zinečnatého, síranu měďnatého, oxidu wolframového, oxidu vanadičného.

**Poptávka na kooperaci:**

Nalezení odběratelů abrazivního materiálu a případně chemických prostředků.

## Instytut Wydawniczo-architektoniczny

### ArCADia-EKOTEST TM

PL032

skr.poczt. 7  
59-903 Zgorzelec 5  
tel.: +48 508106424  
arcadia-ekotest@wp.pl  
www.silesian-arcadia.eu

**Profil działalności:**

| PL

Realizacja filmów promocyjnych na temat elektromobilności i urbanistyki 21 wieku. Przyznawanie produktom certyfikatów innowacyjności i pro-ekologiczności: [www.zolta-poziomica.pl](http://www.zolta-poziomica.pl), [www.schlesische-arkadien.eu](http://www.schlesische-arkadien.eu), [www.eko-urbanismus.eu](http://www.eko-urbanismus.eu). Innowacyjny projekt pojazdu hybry-

dowego mięśniowo-elektrycznego i polska metoda redukcji emisji SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub> ze spalin energetycznych i ciepłowniczych.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy w Euroregionie firm w dziedzinie marketingu oraz partnerów zainteresowanych wdrożeniem naszych pro-ekologicznych innowacyjnych projektów w dziedzinie budownictwa, energetyki i elektromobilności.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Produktion von Werbefilmen über Elektromobilität und Stadtplanung des 21. Jahrhunderts. Vergabe von Zertifikaten für innovative und umweltfreundliche Produkte: [www.zolta-poziomica.pl](http://www.zolta-poziomica.pl), [www.schlesische-arkadien.eu](http://www.schlesische-arkadien.eu), [www.eko-urbanismus.eu](http://www.eko-urbanismus.eu). Innovatives Projekt eines Hybridfahrzeugs, mit Muskel- und Elektroantrieb sowie polnische Methode für Emissionsminderung von SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub> aus energetischen und Heizungsabgasen.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen nach Unternehmen in der Euroregion im Bereich des Marketings sowie Partner, die an der Umsetzung unserer umweltfreundlichen und innovativen Projekte im Bereich des Bauwesens, Energetik und der Elektromobilität interessiert sind.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Realizace propagačních videí týkajících se elektromobility a urbanismu 21. století. Udělování výrobkům inovačních a pro-eko certifikátů: [www.zolta-poziomica.pl](http://www.zolta-poziomica.pl), [www.schlesische-arkadien.eu](http://www.schlesische-arkadien.eu), [www.eko-urbanismus.eu](http://www.eko-urbanismus.eu). Inovační projekt hybridního svalově-elektrického vozidla a polská metoda redukce emisí SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, CO<sub>2</sub> z energetických a teplárenských spalin.

#### **Poptávka na kooperaci:**

V Euroregionu hledáme firmy z odvětví marketingu a partnery mající zájem o zavedení našich pro-ekologických inovačních projektů v oblasti stavebnictví, energetiky a elektromobility.

## **JKJ METAL SP. Z O.O.**

**PL033**

1 Maja 40  
67-120 Kożuchów  
tel.: +48 503159267  
[dorota.swiat@jkjmetal.pl](mailto:dorota.swiat@jkjmetal.pl)  
[www.jkjmetal.pl](http://www.jkjmetal.pl)

#### **Profil działalności:**

| PL

Specjalizujemy się w produkcji wyrobów z wykorzystaniem technologii tłocznictwa oraz montażu podzespołów. Jesteśmy wiarygodnym partnerem dostarczającym wyroby dla przemysłu motoryzacyjnego i AGD. Specjalizujemy się również w następujących procesach produkcyjnych: spawanie, kulowanie, cięcie blach. Firma JKJ Metal powstała w 2014 roku. Zatrudniamy 80 wykwalifikowanych pracowników.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy firm z branży metalowej (automotive, AGD, etc.), dla których moglibyśmy dostarczać komponenty metalowe.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir spezialisieren uns auf die Herstellung von Produkten mit der Stanzertechnik sowie auf Montage von Bauelementen. Wir sind ein zuverlässiger Partner, der die Erzeugnisse für die Automobilindustrie und Haushaltsgeräte zuliefert. Wir sind auch auf folgende Produktionsprozesse spezialisiert: Schweißen, Kugelstrahlen, Blechschneiden. Das Unternehmen JKJ Metal

wurde 2014 gegründet. Wir beschäftigen 80 qualifizierte Mitarbeiter.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen nach Unternehmen aus der Metallbranche (Automotive, Haushaltsgeräte, usw.), für welche wir Metallkomponente liefern könnten.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Specializujeme se na výrobu výrobků pomocí technologie vylišování a montáže podsestav. Jsme důvěryhodným partnerem dodávajícím výroby pro odvětví automotive a odvětví domácích spotřebičů. Rovněž se specializujeme na následující výrobní procesy: svařování, kuličkování, řezání plechů. Firma JKJ Metal vznikla v roce 2014. Zaměstnáváme 80 kvalifikovaných zaměstnanců.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme firmy z oblasti kovů (automotive, domácí spotřebiče, atd.), kterým bychom mohli dodávat kovové díly.

## **Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu CINNOMATECH**

**PL034**

Kwiatkowskiego 4

52-326 Wrocław

tel.: +48 606108619

pawel.hofman@cinnomatech.pl

#### **Profil działalności:**

| PL

Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu CINNOMATECH jest klastrem przemysłowo-technologicznym w branżach: obróbki metali, budowy maszyn i części maszyn, form, hydrauliki siłowej oraz produkcji narzędzi skrawających. Chcemy umożliwić Państwu: nawiązanie kontaktów gospodarczo-kooperacyjnych na terenie Polski w szczególności województwa dolnośląskiego, pozyskanie odpowiednio sprofilowanego partnera na potrzeby biznesowe, wytwórcze, wykonywanie wspólnych przedsięwzięć, zleceń, transfer i wdrażanie nowych technologii, pozyskanie środków z UE na powyższe działania, zlecenie produkcji, skuteczne wprowadzanie produktów na rynek polski w ramach regionalnej sieci współpracy. Dysponujemy potencjałem ok. 1200 pracowników i zapleczem badawczo rozwojowym Politechniki Wrocławskiej.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Nawiązanie współpracy z firmami i klastrami o podobnym profilu działalności. Pozyskanie zleceń produkcyjnych z obszaru Czech, Polski, Niemiec. Nawiązanie współpracy z firmami planującymi ekspansję na rynku polskim. Inkubacja przedsiębiorstw należących/współpracujących z Klastrem. Wspólne projekty BR (badawczo rozwojowe) i inwestycyjne w ramach: środków transgranicznych INTERREG (projekty Polsko-<->Czeskie, Polsko-<->Niemieckie), środków regionalnych DIP (Dolnośląska Izba Pośrednicząca), środków krajowych NCBiR (Narodowe Centrum Badań i Rozwoju), PARP (Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości).

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Der Cluster von Innovativen Herstellungstechnologien CINNOMATECH ist ein industrietechnologischer Cluster in folgenden Branchen: Metallbearbeitung, Maschinenbau und Maschinenteile, Formen, Krafthydraulik und Herstellung von Zerspannungswerkzeugen. Wir möchten Ihnen folgende Aktivitäten ermöglichen: Anbahnung von Geschäftskontakten zu potenziellen Kooperationspartnern in Polen insbesondere in der Woiwodschaft Niederschle-

sien, Gewinnung von Partnern mit einem entsprechenden Profil für den Geschäfts- oder Herstellungsbedarf. Ausführung von gemeinsamen Vorhaben, Aufträgen. Transfer und Einführung neuer Technologien. Akquise von EU-Fördermitteln für o.g. Vorhaben. Beauftragung der Produktion. Erfolgreiche Vermarktung der Produkte auf dem polnischen Markt im Rahmen eines regionalen Netzes der Zusammenarbeit.

#### **Kooperationswünsche:**

Anbahnung der Zusammenarbeit mit Unternehmen und Clustern mit einem ähnlichen Tätigkeitsprofil. Gewinnung von Produktionsaufträgen aus Tschechien, Polen, Deutschland. Anbahnung der Zusammenarbeit mit Unternehmen die eine Expansion auf den polnischen Markt planen. Inkubation von Unternehmen, die zum Cluster gehören/mit dem Cluster zusammenarbeiten Gemeinsame FuE Projekte (Forschung und Entwicklung) sowie Investitionsprojekte im Rahmen: der grenzübergreifenden Mittel INTERREG (Polnisch-<->Tschechische, Polnisch-<->Deutsche Projekte), der regionalen Mittel DIP (Niederschlesische Vermittlungskammer), der nationalen Mittel NCBiR (Nationales Zentrum für Forschung und Entwicklung), PARP (Polnische Agentur für Entwicklung des Unternehmenseistes).

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Klaster inovačních technologií v oblasti vytváření CINNOMATECH je klastrem průmyslových a technologických odvětví: kovoobrábění, stavebních strojů a strojových součástek, formování a výroby hydraulických řezných nástrojů. Chceme vám umožnit: navázat kontakty a ekonomickou spolupráci zejména v polské oblasti Dolního Slezska, získání vhodného partnera vyprofilovaného podle obchodních, výrobních potřeb, realizaci společných cílů, projektů, transfer a zavádění nových technologií, získávání finančních prostředků z EU pro výše uvedené aktivity, outsourcing výroby, úspěšné zavedení výrobků na polském trhu v rámci sítě regionální spolupráce Máme potenciál zhruba 1200 zaměstnanců a výzkumnou a vývojovou kapacitu Wrocławské (Vratislavské) Politechniky.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Navázání spolupráce s firmami a klustry s podobným profilem podnikání. Získání zakázek na výrobu z území České republiky, Polska, Německa. Navázání spolupráce s firmami plánujícími expanzi na polském trhu. Inkubace podniků patřících/spolupracujících s klastrem. Společné BR projekty (výzkumně rozvojové) a investiční v rámci: přeshraničních prostředků INTERREG (polско-<->české, polско-<->německé projekty), regionálních prostředků DIP (Dolnoslezská zprostředkovatelská komora), tuzemských prostředků NCBiR (Národní centrum pro výzkumy a rozvoj), PARP (Polská agentura pro rozvoj podnikání).

## **KO-MAK Sp.C.**

### **Roman Makowski, Damian Chciuk**

**PL035**

Żołnierska 89

58-562 Podgórzyn

tel.: +48 518607821

roman.makowski@ko-mak.pl

www.KO-MAK.pl

#### **Profil działalności:**

| PL

Zajmujemy się obróbką mechaniczną stali (frezowanie, toczenie, wiercenie, gwintowanie itp.) oraz spawaniem konstrukcji stalowych o różnym przeznaczeniu. Obecnie na stałe współpracujemy z Niemiecką Firmą Nordmeyer Geotool GmbH, produkujemy samojedznie zespoły montażowe do geologii i geotechniki (zestawy gąsienicowe do badania gruntu).

### **Życzenia kooperacyjne:**

Interesuje nas współpraca w branży nam pokrewnej. Na podstawie dokumentacji jesteśmy w stanie wykonać detal od podstaw. Począwszy od zorganizowania materiałów po końcowe lakierowanie.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir beschäftigen uns mit der Bearbeitung von Stahl (Fräsen, Drehen, Bohren, Gewindeschneiden u.Ä.) sowie mit dem Schweißen von Stahlkonstruktionen für verschiedene Zwecke. Derzeit arbeiten wir fest mit einem deutschen Unternehmen Nordmeyer Geotool GmbH zusammen, wir stellen selbstfahrende Montagebaugruppen für Geologie und Geotechnik her (Kettenfahrzeuge für Bodenuntersuchung).

### **Kooperationswünsche:**

Es interessiert uns die Zusammenarbeit in einer ähnlichen Branche. Anhand der Unterlagen sind wir imstande das Detail von Grund auf neu zu erstellen – von der Organisation der Materialien bis zur anschließenden Lackierung.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Zabýváme se mechanickým zpracováním oceli (frézování, soustružení, vrtání, závitování) a svařováním ocelových konstrukcí s různým určením. V současné době trvale spolupracujeme s německou firmou Nordmeyer Geotool GmbH, vyrábíme sestavy s vlastním pohonem pro geologii a geotechniku (pásové soupravy pro výzkum půdy).

### **Poptávka na kooperaci:**

Máme zájem o spolupráci v příbuzném odvětví. Na základě dokumentace jsme schopni výrobek vyrobit od základů. Počínaje zajištěním materiálu po koncové lakování.

## **KOOL Sp.J.**

**PL036**

Poznańska 29K  
59-220 Legnica  
tel.: +48 797908806  
azurek@kool.com.pl  
www.kool.com.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Światowej klasy certyfikowany dystrybutor części i elementów dla firm produkcyjnych, automotive oraz przemysłu. W portfolio naszych produktów znajdują się: wszelkiej klasy łożyska, zawiesia, łańcuchy, pasy napędowe, chemia przemysłowa i motoryzacyjna, kleje przemysłowe, uszczelnienia, simeringi, oringi, oleje, smary, przekładnie, tuleje, tarcze, silniki, etc. Nasze marki to np. NACHI, NTN SNR, NKE.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Wszelkiego rodzaju firmy produkcyjne, kopalnie, zakłady przemysłowe, firmy z każdej kategorii, które zajmują się produkcją, warsztaty produkcyjne, automotive.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Weltklasse zertifizierter Vertreiber von Teilen und Komponenten für Fertigungsunternehmen, Automobilindustrie sowie Industrie. Unser Produktportfolio umfasst alle Arten von Lagern, Lastträgern, Ketten, Antriebsriemen, Chemie für Industrie und Automobilbranche, Industrieklebstoffe, Dichtungen, Simmerringe, O-Ringe, Öle, Schmierstoffe, Getriebe, Buchsen, Scheiben, Motoren etc. Zu unseren Marken gehören z.B.: NACHI, NTN SNR, NKE.

**Kooperationswünsche:**

Alle Arten von Produktionsunternehmen, Bergwerken, Industrieanlagen, Unternehmen aus jeder Kategorie, die in der Produktion tätig sind, Fertigungswerkstätten, Automobilindustrie.

**Typ činnosti:**

| CZ

Distributor světové třídy dílů a prvků pro výrobní firmy, automotive a průmysl. V portfoliu našich výrobků najdete: ložiska veškeré třídy, zavěšení, řetězy, hnací pásy, průmyslové a automobilové chemické přípravky, průmyslová lepidla, těsnění, simeringy, o-kroužky, oleje, maziva, převodovky, rukávy, kotouče, motory, atd. Našimi značkami jsou např. NACHI, NTN SNR, NKE.

**Poptávka na kooperaci:**

Veškerého druhu výrobní firmy, doly, průmyslové závody, firmy každé kategorie, které se zabývají výrobou, průmyslové dílny, automotive.

**LAPMEX Piotr Ziomek****PL037**

Kruszwicka 8/44

53-652 Wrocław

tel.: +48 531521165

lapmexwroclaw@gmail.com

**Profil działalności:**

| PL

Sprzedaż hurtowa maszyn i urządzeń dla przemysłu, materiałów ściernych, tarcz diamentowych, narzędzi skrawających, narzędzi ręcznych, pneumatycznych, elektronarzędzi oraz narzędzi akumulatorowych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Nawiązanie współpracy w zakresie dostawy w/w towarów z firmami z branży metalowej, maszynowej, górniczej, hutniczej, energetycznej, budowlanej, odlewniczej i motoryzacyjnej oraz hurtowniami branżowymi.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Marki wiodące: RHODIUS, RUKO, HAZET, S&R. Großhandel mit Maschinen und Anlagen für Industrie, Schleifmaterial, Diamantscheiben, Zerspanungswerkzeuge, Handwerkzeuge, pneumatische Werkzeuge, Elektrowerkzeugen sowie Akkuwerkzeuge.

**Kooperationswünsche:**

Anbahnung der Zusammenarbeit im Bereich der Lieferung von o.g. Waren mit den Unternehmen aus der Metallbranche, Maschinen-, Bergbau-, Hütten-, Energetik-, Bau-, Gießereibranche und Automobilindustrie sowie mit Branchengroßhandel.

**Typ činnosti:**

| CZ

Velkoobchodní prodej strojů a zařízení pro průmysl, abrazivního materiálu, diamantových kotoučů, řezacích nástrojů, manuálního nářadí, pneumatického nářadí, elektrického nářadí a akumulátorového nářadí.

**Poptávka na kooperaci:**

Navázání spolupráce v rozsahu dodávek shora uvedeného zboží s firmami z kovového, strojního, těžebního, hutnického, energetického, stavebního, slévárenského a auto-moto odvětví a s velkoobchody z oboru.



## LIFTEC Polska

PL038

Gdańska 40  
43-418 Pogwizdów  
tel.: +48 782984791  
lukasz.krzyspiak@e-liftec.pl  
www.e-liftec.pl

### Profil działalności:

| PL

Nasza firma funkcjonuje w Polsce Czechach i Słowacji. Zajmujemy się produkcją maszyn do znakowania przemysłowego. Oferujemy: bezkontaktowe znakowanie tuszem (druk atramentowy, HRP, DOD), znakowanie laserowe (CO<sub>2</sub>, DPSS, światłowód); znakowanie stykowe mikroudar, tłoczenie na gorąco, termotransfer, stempel pneumatyczny; serwis urządzeń; systemy monitorowania produkcji przemysłowych.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy fabryk, producentów działających na rynku motoryzacyjnym, meblowym, gumiarSKI, farmaceutycznym, spożywczym. Każdej z firm która wymaga znakowania produktów.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Unser Unternehmen ist in Polen, Tschechien und in der Slowakei tätig. Wir beschäftigen uns mit der Herstellung von Maschinen für industrielle Kennzeichnung. Wir bieten an: kontaktlose Tintenkenzeichnung (Tintenstrahldruck, HRP, DOD), Laserkenzeichnung (CO<sub>2</sub>, DPSS, Lichtwellenleiter); Mikrokontaktkenzeichnung, Mikrostoß, Heißprägen, Thermotransfer, pneumatischer Stempel; Anlagenservice; Überwachungssysteme für Industrieproduktion.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Werke, Hersteller, die in der Automobil-, Möbel-, Gummi-, pharmazeutischen, Lebensmittelindustrie tätig sind. Wir suchen jedes Unternehmen, das eine Produktkenzeichnung benötigt.

### Typ činnosti:

| CZ

Naše firma působí v Polsku, České republice a na Slovensku. Zabýváme se výrobou strojů pro průmyslové značení. Nabízíme: bezkontaktní značení inkoustem (inkoustový potisk, HRP, DOD), laserové značení (CO<sub>2</sub>, DPSS, optické vlákno); kontaktní značení mikrotisk, horká ražba, termotransfer, pneumatické razítko; Servis zařízení; Systémy pro monitorování průmyslové výroby.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme továrny, výrobce působící na automotive, nábytkářském, pryžovém, farmaceutickém a potravinářském trhu. Každou firmu, která poptává značení výrobků.

## Lukas-meble Łukasz Szymański

PL039

Grota Roweckiego 8d  
58-260 Bielawa  
tel.: +48 693739882  
Lukas\_meble@wp.pl

### Profil działalności:

| PL

Jesteśmy firmą z wieloletnią tradycją i bogatym doświadczeniem. Realizujemy zamówienia obejmujące wykonywanie różnego rodzaju mebli na indywidualne zamówienie. Zapewniamy kompleksową obsługę klienta na każdym etapie współpracy: pomiar i wycena, projekt, mon-

taż. Nasz zespół specjalizuje się w: meblach kuchennych, meblach nietypowych, szafach, zabudowach, garderobach, sypialniach.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Współpraca z firmami o podobnym profilu. Nawiązanie współpracy z firmami budowlanymi, celem prowadzenia robót wykończeniowych mieszkań, biur itp. Kontakt z firmami (Polska-Czechy-Niemcy) dostarczające elementy do produkcji mebli. Dofinansowanie firmy w celu dalszego rozwoju.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind ein Unternehmen mit langjähriger Tradition und großer Erfahrung. Wir realisieren Aufträge für die Ausführung von verschiedenen Arten von Möbeln auf individuelle Bestellung. Wir bieten einen umfassenden Kundendienst in jeder Phase der Zusammenarbeit an: Mesung und Bewertung. Projekt. Montage. Unser Team ist spezialisiert auf: küchenmöbel, ungewöhnliche möbel, schränke, einbaumöbel, garderoben, schlafzimmermöbel.

#### **Kooperationswünsche:**

Zusammenarbeit mit Unternehmen mit einem ähnlichen Profil. Anbahnung der Zusammenarbeit mit Bauunternehmen, um Abschlussarbeiten in Wohnungen, Büros etc. auszuführen. Kontakt zu Unternehmen (Polen-Tschechien-Deutschland), die Elemente für die Möbelherstellung zuliefern. Bezuschussung des Unternehmens zwecks weiterer Entwicklung.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Jsmo firma s mnohaletou tradicí a bohatými zkušenostmi. Realizujeme objednávky zahrnující provedení nábytku různého druhu na individuální zakázku. Zajišťujeme komplexní servis pro zákazníky na každé etapě spolupráce: měření a cenová kalkulace, projekt, montáž. Naš tým se specializuje na: kuchyňský nábytek, atypický nábytek, skříně, zástavby, šatníky, ložnice.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Spolupráce s firmami s podobným zaměřením. Navázání spolupráce se stavebními firmami za účelem provádění dokončovacích prací v bytech, kancelářích apod. Kontakt s firmami (Polsko-Česká republika-Německo) dodávajícími prvky pro výrobu nábytku. Dotování firmy za účelem dalšího rozvoje.

## **M. Zarwanski**

**PL040**

Krzewie Małe 29  
59-830 Olszyna  
tel.: +48 664735475  
zarwanski.mikolaj@gmail.com

#### **Profil działalności:**

| PL

Office Management, outsourcing biurowy. Reprezentacja za granicą, organizacja spotkań, nie-przysięgłe tłumaczenia, wsparcie techniczne, a także prace instalacyjne: systemy grzewcze, sanitarne, klimatyzacje, elektryka.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukuję firm, które szukają reprezentanta w Niemczech lub Polsce – w każdej gałęzi przemysłu. Firm, które są zainteresowane branżą instalacyjną w Polsce.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Office Management, Büro-Outsourcing. Vertretung im Ausland, Organisation von Treffen, nicht beedigte Übersetzungen, technische Unterstützung, aber auch Installationsarbeiten: Heizsysteme, Sanitärsysteme, Klimaanlage, Elektrik.

**Kooperationswünsche:**

Ich suche Unternehmen, die eine Vertretung in Deutschland oder in Polen suchen – in jedem Wirtschaftszweig, sowie auch Unternehmen, die Interesse an Installationsindustrie in Polen haben.

**Typ činnosti:**

| CZ

Office Management, kancelářský outsourcing. Zastoupení v zahraničí, pořádání setkání, neověřené překlady, technická podpora, a také instalační práce: topné, sanitární systémy, klimatizace, elektřina.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme firmy, které hledají zastoupení v Německu nebo Polsku – v každém průmyslovém odvětví. Firmy, které mají zájem o instalační odvětví v Polsku.

## Mechabolt Paweł Gryć

**PL041**

Grudza 81

59-630 Mírsk

tel.: +48 601167173

pawel.gryc@mechabolt.pl

www.mechabolt.pl

**Profil działalności:**

| PL

Wykonujemy usługi z zakresu obróbki skrawaniem CNC: produkcję elementów maszyn i części zamiennych wykorzystywanych w przemyśle, narzędzia wykorzystywane w procesach produkcyjnych. Zajmujemy się obróbką seryjną jak i pojedynczymi elementami.

**Życzenia kooperacyjne:**

Wykonywanie usług z zakresu obróbki skrawaniem CNC. Zachęcamy do współpracy firmy z branży metalowej-produkcyjnej. Oferujemy wysoką jakość wykonywanych usług. Liczymy na stałą współpracę z kontrahentami.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir bieten Dienstleistungen im Bereich der CNC – Bearbeitung an: Herstellung von Maschinenteilen und Ersatzteilen, die in der Industrie verwendet werden, Werkzeuge, die in Produktionsprozessen verwendet werden Wir beschäftigen uns mit der Bearbeitung von Serien und auch von Einzelelementen.

**Kooperationswünsche:**

Dienstleistungen im Bereich der CNC – Zerspanungstechnik. Zur Zusammenarbeit laden wir Unternehmen aus der Metall- und Fertigungsindustrie ein. Wir bieten qualitativ hochwertige Dienstleistungen an. Wir hoffen auf feste Zusammenarbeit mit den Geschäftspartnern.

**Typ činnosti:**

| CZ

Poskytujeme služby v rozsahu CNC zpracování: výrobu prvků do strojů a náhradních dílů využívaných v průmyslu – nástroje využívané ve výrobních procesech. Zabýváme se sériovým zpracováním, a také jednotlivými prvky.

**Poptávka na kooperaci:**

Poskytování služeb v rozsahu CNC zpracování ke spolupráci zveme firmy z oblasti kovovýroby. Nabízíme vysokou kvalitu poskytovaných služeb. Počítáme s trvalou spoluprací s obchodními partnery.

## Mega Sp. Zo.o.

PL042

Silesia 9  
59-550 Wojcieszów  
tel.: +48 757543994  
j.bielawska@graniaki.pl  
www.ragaba.pl

### Profil działalności:

| PL

Zajmujemy się produkcją komponentów drewnianych do mebli (toczonych, frezowanych, obrabianych na CNC itp.) oraz produkcją kompletnych mebli na zlecenie klienta. Więcej na temat tej gałęzi działalności na stronie [www.graniaki.pl](http://www.graniaki.pl). Od kilku lat rozwijamy również produkcję własnych mebli pod marką Ragaba, cała oferta i więcej na temat naszych produktów na stronie <https://ragaba.pl>

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy kooperacji w zakresie produkcji mebli dla innych marek, oraz dystrybutorów mebli Ragaba. Nasza oferta meblowa jest przygotowana głównie z myślą o sklepach internetowych. Nasze meble nie tylko posiadają piękne zdjęcia, ale też specjalne opakowanie przygotowane z myślą o wysyłce.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Wir beschäftigen uns mit der Fertigung von Holzkomponenten für Möbel (gedreht, gefräst, CNC – Bearbeitet) sowie mit der Fertigung von kompletten Möbeln im Auftrag des Kunden. Mehr Infos auf [www.graniaki.pl](http://www.graniaki.pl). Seit einigen Jahren produzieren wir auch eigene Möbel der Ragaba-Marke. Das Angebot sowie mehr Infos zu unseren Produkten finden Sie auf der Webseite <https://ragaba.pl>

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Kooperationen im Bereich der Möbelproduktion für andere Marken sowie Vertreiber der Ragaba-Möbel. Unser Möbelangebot wurde hauptsächlich für den Verkauf Online erstellt. Unsere Möbel haben nicht nur schöne Fotos, sondern auch spezielle Verpackungen für den Versand.

### Typ činnosti:

| CZ

Zabýváme se výrobou dřevěných nábytkových dílů (soustružených, frézovaných, zpracovaných pomocí CNC apod.) a výrobou kompletního nábytku na objednávku zákazníka. Více informací týkajících se tohoto odvětví podnikání naleznete na stránkách [www.graniaki.pl](http://www.graniaki.pl). Již několik let rozvíjíme rovněž výrobu vlastního nábytku pod značkou Ragaba, celou nabídku a více informací o našich výrobcích naleznete na stránkách <https://ragaba.pl>

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme spolupráci v rozsahu výroby nábytku pro jiné značky a distributory nábytku Ragaba. Naše nabídka nábytku byla připravena především pro e-shopy. Náš nábytek má nejen krásné fotografie, ale rovněž speciální obaly připravené pro zaslání nábytku zákazníkovi.

## MIDAS B.D.STROŃSCY Spółka Jawna

PL043

Aleja Wojska Polskiego 30  
59-630 Mirsk  
tel.: +48 757834850  
biuro@midas-mirsk.pl  
www.midas-mirsk.pl

**Profil działalności:**

| PL

Firma oferuje prace w zakresie obróbki skrawaniem, spawalniczej dla przemysłu wydobywczego, maszynowego wyrobów takich jak: wały, tuleje, koła zębate do  $m=10$ , kołnierze do rur, części i podzespoły przenośników taśmowych i zgrzebłowych - bębny, sprzęgła, hamulce, trasy, zbiorniki technologiczne, zsypy, silosy, podesty, pomosty, drabinki, barierki, schody.

**Życzenia kooperacyjne:**

Nawiązanie współpracy w zakresie: kooperacja (współpraca) w zakresie robót spawalniczych, obróbki skrawaniem, poszerzenie rynku zbytu, itp.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Unternehmen bietet Leistungen in Bereichen Zerspanung, Schweißen für die Bergbauindustrie und Maschinenindustrie für folgende Erzeugnisse: Wellen, Buchsen, Zahnräder bis  $m=10$ , Rohrflansche, Teile und Baugruppen für Bandförderer und Schrapfförderer – Trommeln, Kupplungen, Bremsen, Strecken, technologische Behälter, Schlucker, Silos, Podeste, Laufbretter, Leiter, Barrieren, Treppen.

**Kooperationswünsche:**

Anbahnung der Zusammenarbeit im folgenden Bereich: Kooperation (Zusammenarbeit) im Bereich Schweißen, Zerspanung, Erweiterung des Absatzmarktes u. Ä.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firma nabízí práce v rozsahu zpracování řezáním, sváření pro těžební průmysl, strojní zpracování takových výrobků jako: hřídele, objímky, ozubená kola do  $m=10$ , příruby na roury, díly a podestavy pásových a hřeblových dopravníků - bubny, převodovky, brzdy, trasy, technologické nádrže, šachty, síla, plošiny, mosty, žebříky, bariéry, schody.

**Poptávka na kooperaci:**

Navázání spolupráce v rozsahu: kooperace (spolupráce) v rozsahu svářečských prací, zpracování řezáním, rozšiřování odbytiště, apod.

## Międzynarodowe Targi Poznańskie

**PL044**

ul. Głogowska

60-734 Poznań

tel.: +48 618692242

barbara.kaminska@mtp.pl

www.mtp.pl

**Profil działalności:**

| PL

Lider przemysłu targowego w Polsce. Organizator targów, konferencji i eventów w Polsce i za granicą. Targi Kooperacji Przemysłowej SUBCONTRACTING (4–7.06.2019) – specjalne targi dla podwykonawców przemysłowych, odbywające się razem z największymi w Polsce targami przemysłowymi ITM Polska. Spotkania kooperacyjne SUBCONTRACTING ITM MEETINGS (5–6.06.2019) [www.subcontracting.pl](http://www.subcontracting.pl)

**Życzenia kooperacyjne:**

Do wystawiania się zapraszamy firmy, które posiadają wolne moce produkcyjne i oferują usługi z zakresu: obróbki metali, obróbki tworzyw sztucznych i gumy, obróbki drewna, elektroniki, a także firmy świadczące usługi dla przemysłu. Do zwiedzania zapraszamy producentów poszukujących podwykonawców. Spotkania kooperacyjne SUBCONTRACTING ITM MEETINGS.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Leader der Messen in Polen. Veranstalter von Messen, Konferenzen und Events in Polen und

im Ausland. Messe für Wirtschaftskooperation SUBCONTRACTING (4–7.06.2019) – Fachmesse für Industriesubunternehmen, die zusammen mit der größten Industriemesse in Polen – ITM stattfindet. Kooperationstreffen SUBCONTRACTING ITM MEETINGS (5–6.06.2019) [www.subcontracting.pl](http://www.subcontracting.pl)

#### **Kooperationswünsche:**

Zur Präsentation sind Unternehmen eingeladen, die über freie Produktionskapazitäten verfügen und Dienstleistungen in Bereichen: Metallbearbeitung, Kunststoff- und Gummibearbeitung, Holzbearbeitung, Elektronik anbieten sowie Dienstleister für die Industrie. Zum Besuch laden wir Hersteller ein, die nach Subunternehmen suchen. Kooperationstreffen SUBCONTRACTING ITM MEETINGS.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Lídr veletržního průmyslu v Polsku. Pořadatel veletrhů, konferencí a událostí v Poslu a v zahraničí. Veletrh průmyslové spolupráce SUBCONTRACTING (4–7.06.2019) – speciální veletrh pro průmyslové subdodavatele, probíhající souběžně s největším polským průmyslovým veletrhem ITM Polska. Kooperační setkání SUBCONTRACTING ITM MEETINGS (5–6.06.2019). [www.subcontracting.pl](http://www.subcontracting.pl)

#### **Poptávka na kooperaci:**

Ke spolupráci zveme firmy, které mají volné výrobní kapacity a nabízejí služby v rozsahu: zpracování kovů, zpracování umělých hmot a pryže, zpracování dřeva, elektroniky, a také firmy poskytující služby pro průmysl. K návštěvě zveme – výrobce hledající subdodavatele. Kooperační setkání SUBCONTRACTING ITM MEETINGS.

## **New Era Materials Sp. z o.o.**

**PL045**

ul. Komandosów 1/7  
32-085 Modlniczka  
tel.: +48 538386699  
[andrzej.czulak@neweramaterials.com](mailto:andrzej.czulak@neweramaterials.com)

#### **Profil działalności:**

| PL

Produkcja żywic epoksydowych, produkcja prepregów, wytwarzanie elementów kompozytowych, druk 3D technologia SLS.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Chętnie spotkamy się z przedstawicielami przemysłu samochodowego, lotniczego, maszynowego, sportowego. Firmami, które zainteresowane są materiałami, strukturami, komponentami kompozytowymi.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Herstellung von Epoxidharzen, Prepregs, Herstellung von Elementen aus dem Verbundwerkstoff, 3D-Druck, SLS-Technologie.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir werden uns gern mit den Vertretern der Automobilindustrie, Luftfahrtindustrie, Maschinen- und Sportindustrie treffen, sowie mit Unternehmen die Interesse an Material, Strukturen, Komponenten aus dem Verbundwerkstoff haben.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Výroba epoxidových pryskyřic, výroba prepregů, výroba kompozitních dílů, 3D tisk technologií SLS.

### **Poptávka na kooperaci:**

Rádi se setkáme s představiteli auto-moto průmyslu, leteckého, strojního a sportovního průmyslu. Firmami, které mají zájem o kompozitní materiál, struktury a komponenty.

## **Objectivity Bespoke Software Specialists Sp. z o.o.**

**PL046**

Strzegomska 142a  
54-429 Wrocław  
tel.: +48 795265636  
jszmigiel@objectivity.de

### **Profil działalności:**

| PL

Objectivity jest brytyjską firmą działającą na rynku IT od 1991 roku a specjalizującą się w rozwiązaniach IT szytymi na miarę zapotrzebowań klientów. Obecnie siedziba firmy znajduje się w Coventry, ale główne zadania realizowane są przez zespoły specjalistów zlokalizowanych we Wrocławiu, gdzie Spółka zatrudnia około 700 osób.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Objectivity oferuje szerokie spektrum rozwiązań informatycznych w wielu dziedzinach. Obecnie chcielibyśmy nawiązać współpracę z firmami branży logistycznej, finansowej, zarządzaniem nieruchomościami i innymi zainteresowanymi wprowadzaniem innowacyjnych rozwiązań informatycznych w swojej działalności.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Objectivity ist ein britisches Unternehmen, das auf dem IT-Markt seit 1991 tätig ist und sich auf IT – Lösungen spezialisiert, die auf die Bedürfnisse der Kunden zugeschnitten sind. Derzeit befindet sich der Sitz des Unternehmens in Coventry, aber die Hauptaufgaben setzen die Fachteams in Breslau um, wo das Unternehmen ca. 700 Menschen beschäftigt.

### **Kooperationswünsche:**

Objectivity bietet derzeit eine breite Palette von IT-Lösungen in vielen Bereichen an. Aktuell möchten wir die Zusammenarbeit mit Unternehmen in der Logistikbranche, im Finanzwesen, im Immobilienmanagement und mit anderen Interessierten an der Einführung von innovativen IT-Lösungen anbahnen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Objectivity je britská firma působící na IT trhu od roku 1991 a specializuje se na IT řešení šitá na míru podle potřeb zákazníků. V současné době se sídlo firmy nachází v Coventry, ale hlavní činnost realizují týmy odborníků ve Vratislavi, kde společnost zaměstnává zhruba 700 osob.

### **Poptávka na kooperaci:**

Objectivity nabízí široké spektrum IT řešení v mnoha oblastech. V současné době bychom chtěli navázat spolupráci s firmami z odvětví logistiky, finančnictví, správy nemovitostí a jinými firmami majícími zájem o zavedení do svého podnikání inovačních IT řešení.

## OMNI SCALA Sp. z o.o.

PL047

ul. Ksieska 4-6  
52-020 Wroclaw  
tel.: +48 713427707  
klinkert@omniscala.pl  
www.e40led.pl

### Profil działalności:

| PL

Oferujemy najnowocześniejszą technikę LED w celu wydajnej energetycznie zmiany oświetlenia hal. Nasze lampy LED „Made in Germany” z gwintem E40 zastępują wszystkie stare lampy wysokoprężne, bez konieczności dokonywania jakiegokolwiek zmiany w oprawie oświetleniowej. Najlepsze wartości oddawania koloru zwiększają produktywność i bezpieczeństwo pracy.

### Życzenia kooperacyjne:

Szukamy partnera handlowego, szczególnie na rynek czeski, który ma dobry dostęp do użytkowników przemysłowych, firm facility oraz dystrybutorów. Jednocześnie interesują nas również wszyscy użytkownicy, którzy mają zapotrzebowanie na lampy zamienne LED E40.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Wir bieten modernste LED Technik für die energieeffiziente Umrüstung von Hallenbeleuchtungsanlagen. Unsere „Made in Germany” LED Lampen mit E40 Gewinde ersetzen alle alten Hochdruckdampflampen ohne jegliche Veränderung an der Leuchte. Beste Farbwiedergabewerte erhöhen auch die Produktivität und Arbeitssicherheit.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen besonders für den tschechischen Markt einen Geschäftspartner, der einen guten Zugang zu industriellen Anwendern, Facility-Firmen sowie zu Händlern hat. Gleichzeitig interessieren uns auch alle Anwender, die einen eigenen Bedarf an LED E40 Ersatzlampen haben.

### Typ činnosti:

| CZ

Nabízíme nejmodernější LED techniku za účelem efektivní energetické změny osvětlení v halách. Naše LED-ová světla „Made in Germany” se závitem E40 nahrazují všechny staré vysokotlaké výbojky, a to bez nutnosti provádění jakýchkoliv změn ve svítidle. Nejlepší hodnoty odrážení barev zvětšují produktivitu a bezpečnost práce.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme obchodního partnera, především pro český trh, který má dobrý přístup k průmyslovým uživatelům, facility firmám a distributorům. Současně nás zajímají rovněž všichni uživatelé, kteří poptávají náhradní světla LED E40.

## OZE-Produkcja Sp. z o.o.

PL048

Warszawska 2  
59-800 Lubań  
tel.: +48 756465710  
ozeprodukcja@gmail.com  
www.unitem.pl

### Profil działalności:

| PL

Obrobka skrawaniem CNC i konwencjonalna, konstrukcje spawane, wykonywanie maszyn i urządzeń. Wykonawstwo części ze stali zwykłych, kwasoodpornych, duplexu, tytanu i tworzyw sztucznych.



**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów kooperacyjnych z branż: obróbka metalu i tworzyw sztucznych, budowa maszyn i urządzeń, motoryzacyjna, inżynieria środowiska.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

CNC-Zerspanung und konventionelle Zerspanung, geschweißte Konstruktionen, Herstellung von Maschinen und Anlagen. Herstellung von Teilen aus Normalstahl, säurefestem Stahl, Duplex, Titan und Kunststoffen.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Kooperationspartner in folgenden Branchen: Metall- und Kunststoffbearbeitung, Maschinen- und Anlagenbau, Automobilindustrie, Umwelttechnik.

**Typ činnosti:**

| CZ

CNC zpracování a konvenční zpracování, svařované konstrukce, výroba strojů a zařízení. Výroba dílů z běžné oceli, kyselinovzdorné oceli, duplexu, titanu a umělé hmoty.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme kooperační partnery v oblastech: zpracování umělých hmot a kovů, výroba strojů a zařízení, motorizace, inženýrství životního prostředí.

**P.P.H i U „Czerwiński” Ireneusz Czerwiński****PL049**

Trzebnicka 36  
55-120 Oborniki Śląskie  
tel.: +48 605071490  
irulusi@wp.pl

**Profil działalności:**

| PL

Działalność handlowa polegająca na sprzedaży produktów, spożywczych, chemicznych oraz mięs i garmażerki.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukuję Partnerów z każdej branży (spożywczej, chemicznej, warzywnej, mięsnej oraz wędliniarskiej ) do podjęcia współpracy handlowej.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Eine gewerbliche Tätigkeit – Verkauf von Lebensmitteln, chemischen Produkten sowie vom Fleisch und Fertigerichten.

**Kooperationswünsche:**

Ich suche Partner aus jeder Branche (Lebensmittelindustrie, Chemie, Gemüse, Fleisch sowie Wurstwaren) zwecks Anbahnung einer Handelskooperation.

**Typ činnosti:**

| CZ

Obchodní činnost spočívající v prodeji výrobků, potravinářských, chemických, masa a hotových jídel – polotovarů.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery z každého odvětví (potravinářského, chemického, zeleninového, masného a uzenářského) k zahájení obchodní spolupráce.

## Pabianicka Fabryka Narzędzi PAFANA S.A.

PL050

Warszawska 75  
95-200 Pabianice  
tel.: +48 695240066  
r.rizaszek@pafana.pl  
www.pafana.pl

### Profil działalności:

| PL

Polski producent narzędzi skrawających z 73 letnią tradycją. W naszej ofercie produkcyjnej posiadamy: noże tokarskie składane, frezy składane, wytaczadła, wiertła składane, pogłębiacze składane, frezy węglkowe, wiertła węglkowe, płytki skrawające.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy partnerów w zakresie obróbki skrawaniem.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Polnischer Hersteller von Zerspannungswerkzeugen mit einer 73-jährigen Tradition. In unserem Produktionsangebot gibt es: Drehklappmesser, Klappfräser, Bohrstangen, Klappbohrer, Klappsenker, Karbidfräser, Karbidbohrer, Schneideplatten.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Partner im Bereich Zerspannung.

### Typ činnosti:

| CZ

Polský výrobce řezacích nástrojů se 73 letou tradicí. V naší nabídce výrobků nabízíme: skládací soustružnické nože, skládací frézy, nožové hřídele, skládací vrtáky, skládací záhlubníky, karbidové frézy, karbidové vrtáky, řezací destičky.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme partnery v rozsahu zpracování řezáním.

## Paul Schockemöhle

## Logistics Polska Sp. z o.o.

PL051

Transportowa 24  
47-303 Krapkowice  
tel.: +48 604245800  
s.gromul@schockemoehle.de

### Profil działalności:

| PL

Transport krajowy i międzynarodowy oraz logistyka magazynowa.

### Życzenia kooperacyjne:

Szukamy partnerów handlowych chcących nawiązać współpracę w zakresie logistyki magazynowej (16.000m<sup>2</sup> powierzchni magazynowej w Polsce), a także oferujemy swoje usługi transportowe na terenie Polski oraz całej UE. Zapraszamy do współpracy.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Nationaler und internationaler Transport sowie Lagerlogistik.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Handelspartner, die eine Zusammenarbeit im Bereich der Lagerlogistik anbahnen wollen (16.000 m<sup>2</sup> der Lagerfläche in Polen) und bieten auch eigene Transportleistungen in Polen und in der ganzen EU an. Wir laden Sie zur Zusammenarbeit ein.

**Typ činnosti:**

Tuzemská a mezinárodní doprava a skladová logistika.

**| CZ****Poptávka na kooperaci:**

Hledáme obchodní partnery, kteří mají zájem o navázání spolupráce v rozsahu skladové logistiky (16.000m<sup>2</sup> skladovacích prostor v Polsku), a rovněž nabízíme své dopravní služby na území Polska a celé EU. Zveme vás ke spolupráci.

**PHU KUBI Waldemar Kubiciel****PL052**

Jagiełły 46

45-920 Opole

tel.: +48 600475206

waldek0183@wp.pl

www.phukubi.com

**Profil działalności:****| PL**

Nasza firma zajmuje się realizacją różnych form filmowych (imprezy reklamowe, okolicznościowe, promocyjne), edycją materiału, kompleksową realizacją, zarówno na potrzeby firm jak i osób prywatnych. Szacowanie strat. Inspekcja m.in.turbin wiatrowych, kominów elektrowni, budynków przemysłowych w zakresie bezpieczeństwa pomiaru topograficzne, monitorowanie postępu prac konstrukcyjnych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy przede wszystkim firmy, które by potrzebowały usług, które oferujemy, np. firmy budowlane do reklamy budynków, które wybudują, bądź dokumentacji przebiegu budowy, fotograficznych. Firm działających w podobnym zakresie oraz potrzebujących usług tego typu. W przyszłości także wchodzi w rachubę dron na podcierwień.

**Tätigkeitsprofil:****| DE**

Unser Unternehmen beschäftigt sich mit der Umsetzung von verschiedenen Filmen (für Werbeveranstaltungen, besondere Ereignisse, Werbezwecke), Edition des Materials, komplexer Umsetzung sowohl für Unternehmen, als auch für Privatpersonen. Schätzung von Verlusten. Inspektion u.a. von Windkraftanlagen, Kraftwerkschornsteinen, Industriegebäuden im Bereich der Sicherheit. Topographische Messungen, Überwachung des Fortschritts von Konstruktionsarbeiten.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen hauptsächlich Unternehmen, die solche Dienstleistungen benötigen, die wir anbieten. Zum Beispiel Bauunternehmen, die Werbung für gebaute Gebäude oder Dokumentation für den Bauverlauf, auch fotografische Dokumentation, brauchen. Wir suchen auch Unternehmen, die in einem ähnlichen Bereich tätig sind oder solche Dienstleistungen benötigen. In Zukunft wollen wir auch eine Infrarot-Drohne einsetzen.

**Typ činnosti:****| CZ**

Naše firma se zabývá realizací různých filmových forem (reklamní akce, příležitostní akce, propagační akce), editací materiálu komplexní realizací, zároveň pro potřeby firem, jak i soukromých osob. Odhad ztrát. Inspekce mj.větrných turbín, komínů elektráren, průmyslových budov v rozsahu bezpečnosti topografická měření, monitorování konstrukčních prací.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme především firmy, které by potřebovaly služby, které nabízíme, např. stavební firmy pro reklamu budov, které postaví, nebo dokumentaci o průběhu stavby, fotografické, Firmy působící v podobném rozsahu a firmy poptávající služby tohoto typu. V budoucnosti počítáme také s dronem na infračervené záření.

## PHU Panjust Jan Lach

PL053

Malachitowa 4  
59-300 Lubin  
tel.: +48 508310002  
jlach@panjust.pl  
www.panjust.pl

### Profil działalności:

| PL

Firma nasza zajmuje się produkcją materiałów chemii budowlanej m.in. panel imitujący deskę elewacyjną; Eko-deska; klej E-D Flex; farba E-D Lazur. Produkty te wchodzą w skład systemu ociepleń Panjust E-D, na który posiadamy Krajową Ocenę Techniczną. Ponadto produkujemy: tynk imitujący beton architektoniczny Inspiro Beton; gotową gładź Maxfinisz aplikowaną wałkiem lub natryskiem.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy odbiorców i dystrybutorów naszych produktów.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Unser Unternehmen beschäftigt sich mit der Herstellung von Materialien der Bauchemie, u.A. ein Paneel, das eine Elevationsplatte imitiert ;Öko-Platte (Eko-deska); Klebstoff E-D Flex; Farbe E-D Lazur. Diese Produkte sind ein Teil des Wärmedämmsystems Panjust E-D, für welches wir über eine nationale technische Bewertung verfügen. Darüber hinaus produzieren wir: einen Putz, der den architektonischen Beton imitiert Inspiro Beton; fertigen Feinputz Maxfinisz, der mit einer Rolle angebracht oder aufgespritzt wird.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Empfänger und Verteiler für unsere Produkte.

### Typ činnosti:

| CZ

Naše firma se zabývá výrobou chemických přípravků pro stavebnictví m.in. – panel imitující fasádní desku Eko-deska; epidlo E-D Flex; barva E-D Lazur. Tyto výrobky jsou součástí zateplovacího systému Panjust E-D, na který máme Národní technické osvědčení. Dále vyrábíme: omítku imitující architektonický beton Inspiro Beton; hotovou omítku Maxfinisz aplikovanou válečkem nebo nástřikem.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme odběratele a distributory našich výrobků.

## Planner Łukasz Ryba

PL054

ul. Kręta 2  
59-850 Świeradów Zdrój  
tel.: +48 501855050  
lukasz.ryba@planner-ma.pl  
www.planner-ma.pl

### Profil działalności:

| PL

Oferta: akwizycje branżowe w kraju i zagranicą, wykupy managerskie, regulacje związane z sukcesją – poszukiwanie inwestora branżowego.

### Życzenia kooperacyjne:

Kontakt z firmami planującymi rozwój za pomocą akwizycji, kontakt z właścicielami zainteresowanymi zmianami właścicielskimi.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Angebot: Kundengewinnung in einzelnen Branchen im Inland und im Ausland. Managementkauf. Vorschriften in Bezug auf die Erbfolge. Suche nach einem Brancheninvestor.

**Kooperationswünsche:**

Kontakt mit Unternehmen, die eine Entwicklung mittels Akquisition planen Kontakt mit Inhabern, die Interesse an Inhaberwechsel haben.

**Typ činnosti:**

| CZ

Nabídka: akvizice v oboru v tuzemsku a v zahraničí, manažerské odkupy, regulace spojené s nástupnictvím, hledání investora v daném oboru.

**Poptávka na kooperaci:**

kontakt s firmami plánujícími rozvoj pomocí akvizice kontakt s vlastníky majícími zájem o změny ve struktuře vlastníků.

## Poland Consulting Services Sp. z o.o.

**PL055**

Pl. Ratuszowy 19/6

58-500 Jelenia Góra

tel.: +48 756474008

db@polandconsulting.com

www.polandconsulting.com

**Profil działalności:**

| PL

Oferujemy usługi mające na celu poprawę jakości produktów, przy jednoczesnym ograniczeniu kosztów produkcji, dzięki zastosowaniu innowacyjnych instrumentów. Pośredniczymy w poszukiwaniu innowacyjnych rozwiązań informatycznych. Pomagamy w doborze technologii, jak i partnerów z zakresu obróbki metalu, produkcji, poszukiwaniach podwykonawców i odbiorców produktów na rynku polskim i zagranicznych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów do kooperacji w zakresie współpracy międzynarodowej, firm zainteresowanych transferem know-how, usług, poszukujących partnera, podwykonawcy czy też dostawcy z Polski lub zagranicy.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir bitten Dienstleistungen an, um die Qualität der Produkte zu verbessern und gleichzeitig die Produktionskosten durch den Einsatz innovativer Instrumente zu senken. Wir vermitteln bei der Suche nach innovativen IT-Lösungen. Wir helfen bei der Auswahl von Technologien und Partnern im Bereich der Metallbearbeitung, Produktion sowie bei der Suche nach Subunternehmen und Empfängern von Produkten auf dem polnischen Markt und auf ausländischen Märkten.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Kooperationspartner im Bereich der internationalen Zusammenarbeit, Unternehmen, die Interesse am Transfer von Know-How und Dienstleistungen haben sowie die nach einem Partner, einem Subunternehmen oder einem Lieferanten aus Polen oder aus dem Ausland suchen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Nabízíme služby, jejichž cílem je zlepšení kvality výrobků při současném omezení výrobních nákladů díky aplikaci inovačních nástrojů. Zprostředkováváme hledání inovačních IT nástrojů. Pomáháme ve výběru technologií, a také partnerů v oblasti zpracování kovů, výroby, hledání

subdodawatelů a odběratelů výrobků na polském trhu a v zahraničí.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery ke kooperaci v rozsahu mezinárodní spolupráce, firmy mající zájem o přenos know-how, služeb, hledající partnera, subdodavatele nebo dodavatele z Polska či zahraničí.

## Poli-Pack Artur Niewęglowski

PL056

Łączna 17

58-502 Jelenia Góra

tel.: +48 537557222

artur@poli-pack.com.pl

www.poli-pack.com.pl

**Profil działalności:**

| PL

Produkcja opakowań z tektury i kartonu. Sprzedaż maszyn do przetwórstwa tektury i papieru.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów poszukujących opakowań z tektury litej i falistej oraz partnerów poszukujących maszyn do przetwórstwa tektury i papieru.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Herstellung von Verpackungen aus Pappe und Karton. Verkauf von Maschinen für die Pappe- und Papierverarbeitung.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner, die nach Voll- und Wellpappeverpackungen suchen, sowie Partner, die nach Maschinen für die Karton- und Papierverarbeitung suchen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Výroba obalů z lepenky a kartonu. Prodej strojů pro zpracování lepenky a papíru.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery poptávající obaly z ploché a vlnité lepenky, a partnery poptávající stroje pro zpracování lepenky a papíru.

## Polski Klaster Technologii Kompozytowych

PL057

Galiczyjska 36

32-087 Zielonki

tel.:+48 538386699

kontakt@gofar.pl

**Profil działalności:**

| PL

PKTK jest pierwszym w kraju klastrem działającym w branży kompozytowej, zrzeszającym ponad 70 firm i uczelni polskich. Głównym celem klastra jest promocja polskich technologii, firm i instytucji zajmujących się wytwarzaniem, badaniem i projektowaniem elementów kompozytowych, oraz polskiej myśli technologicznej dotyczącej urządzeń oraz komponentów służących do produkcji kompozytów.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy nowych partnerów działających w branży kompozytowej, którzy chcą udzielać się w pracach klastra oraz korzystać z oferty PKTK.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

PKTK ist der erste Cluster in Polen, der in der Verbundwerkstoffbranche tätig ist und vereint über 70 Unternehmen und polnische Hochschulen. Das Hauptziel des Clusters ist die Werbung für polnische Technologien, Unternehmen und Institutionen, die sich mit der Herstellung, Forschung und Entwicklung von Verbundwerkstoffelementen beschäftigen sowie für polnisches technologisches Denken im Bereich der Anlagen sowie Komponente für die Produktion der Verbundwerkstoffe.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen neue Partner, die in der Verbundwerkstoffbranche tätig sind und die sich an der Clusterarbeit beteiligen sowie das PKTK-Angebot nutzen wollen.

**Typ činnosti:**

| CZ

PKTK je prvním tuzemským klastrem působícím v odvětví kompozitního materiálu, sdružujícím více než 70 polských firem a škol. Hlavním cílem klastru je propagace polských technologií, firem a institucí zabývajících se výrobou, výzkumem a projektováním kompozitních dílů, a polské technologické myšlenky týkající se zařízení a komponent sloužících k výrobě kompozitního materiálu.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme nové partnery působící v oblasti kompozitního materiálu, kteří se chtějí podílet na práci klastru a využívat nabídku PKTK.

## PPHU PROMECH SC

### Danuta i Leszek Michalik

PL058

ul. Kraszowicka 23  
58-100 Świdnica  
tel.: +48 605625950  
prom.mich@wp.pl  
www.promech.webd.pl

**Profil działalności:**

| PL

PROMECH to mała rodzinna firma działająca w branży metalowej. Wykonujemy obróbkę metali w zakresie toczenia frezowania wiercenia, gwintowania szlifowania wałków otworów i powierzczeni płaskich itp. na maszynach konwencjonalnych i CNC. Współpracujemy z firmami z branży górniczej, kolejowej, maszynowej z kraju i z zagranicy.

**Życzenia kooperacyjne:**

Nawiążemy współpracę kooperacyjną w zakresie prowadzonej działalności.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

PROMECH ist ein kleines Familienunternehmen, das in der Metallbranche tätig ist. Wir führen Metallbearbeitung im Bereich Drehen, Fräsen, Bohren, Gewindeschneiden, Schleifen von Wellenlöchern und Flachflächen etc. auf konventionellen und CNC-Maschinen durch. Wir arbeiten mit Unternehmen aus der Bergbau-, Eisenbahn- Maschinenindustrie im Inland und im Ausland zusammen.

**Kooperationswünsche:**

Kooperationsanbahnung im Bereich der geführten Tätigkeit.

**Typ činnosti:**

| CZ

PROMECH je malá rodinná firma působící v oblasti kovovýroby. Provádíme zpracování kovů

v rozsahu soustružení, frézování, vrtání, závitování, broušení válečků, otvorů a plochých povrchů apod. na konvenčních strojích a CNC. Spolupracujeme s firmami z odvětví hornictví, železnice, strojů z tuzemska a zahraničí.

**Poptávka na kooperaci:**

Navážeme kooperační spolupráci v rozsahu svého podnikání.

## PPHU Wit Krzysztof Witan

PL059

Kościuszki 1  
55-010 Radwanice  
tel.: +48 509322011  
biuro@witmp.pl  
www.witmp.pl

**Profil działalności:**

| PL

Specjalizujemy się w obróbce skrawaniem na tokarkach sterowanych numerycznie. Firma zlokalizowana jest w Radwanicach koło Wrocławia. Jeśli szukają Państwo solidnego, innowacyjnego i doświadczonego partnera zapraszamy do współpracy. Posiadamy nowoczesne tokarki sterowane numerycznie: produkcji DMG/Mori Seiki, DOOSAN, TAKAMAZ.

**Życzenia kooperacyjne:**

Przyjmijemy zlecenia na: obróbkę na tokarkach sterowanych numerycznie.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind spezialisiert auf Zerspannung auf numerisch gesteuerten Drehmaschinen. Das Unternehmen befindet sich in Radwanice bei Wrocław (Breslau). Wenn Sie einen zuverlässigen und erfahrenen Partner suchen, laden wir Sie zur Zusammenarbeit ein. Wir haben moderne, numerisch gesteuerte Drehmaschinen von DMG/Mori Seiki, DOOSAN, TAKAMAZ.

**Kooperationswünsche:**

Wir nehmen die Aufträge an: für die Bearbeitung auf numerisch gesteuerten Drehmaschinen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Specializujeme se na zpracování řezáním na obráběcích strojích řízených numericky. Firma se nachází v Radwanicích u Vratislavi. Pokud hledáte solidního, inovačního a zkušeného partnera, zveme vás ke spolupráci. Disponujeme moderními obráběcími stroji s numerickým řízením: od firem DMG/Mori Seiki, DOOSAN, TAKAMAZ.

**Poptávka na kooperaci:**

Přijmeme zakázky na: zpracování na soustruzích řízených numericky.

## PRI Hemax

PL060

Al. Wojska Polskiego 49  
59-630 Mirsk  
tel.: +48 600911903  
hemax@poczta.onet.pl

**Profil działalności:**

| PL

Branża budowlana, budowa dróg i mostów, sieci zewnętrznych wod-kan. Prace w zakresie budowy, modernizacji Stacji Uzdatniania Wody, Oczyszczalni ścieków.



### **Życzenia kooperacyjne:**

Partnerzy w branży budowlanej, wymiana doświadczeń w branży drogowej oraz budowy obiektów inżynierskich, wymiana w zakresie stosowanych maszyn.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Bauwesen, Bau von Straßen und Brücken, Wasser und Abwassernetze Arbeiten im Bereich Bau und Modernisierung von Wasseraufbereitungsanlagen, Kläranlagen.

### **Kooperationswünsche:**

Partner im Bauwesen, Erfahrungsaustausch in der Straßenbaubranche sowie im Bereich des Baus von Ingenieurprojekten Austausch im Bereich der Maschinenanwendung.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Stavebnictví, Výstavba silnic a mostů, vnějších vod.-kan. sítí Práce v rozsahu výstavby, modernizace úpraven vody a čističek odpadních vod.

### **Poptávka na kooperaci:**

Partneři ve stavebnictví, výměna zkušeností v oblasti výstavby silnic a výstavby inženýrských objektů, Výměna v rozsahu užívaných strojů.

## **PROKOSTAL Sp. z o.o**

### **Spółka komandytowa**

**PL061**

Karola Miarki 42  
58-500 Jelenia Góra  
tel.: +48 756435400  
biuro@prokostal.pl  
www.prokostal.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Firma zajmuje się produkcją konstrukcji stalowych, specjalizujemy się w produkcji m.in: systemów wydobywania i rozdrabniania materiałów, systemów transportu i magazynowania materiałów sypkich, platform, balkonów, aluminiowych zabudów wozów strażackich.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów z branży metalowej w celu nawiązania nowych kontaktów handlowych oraz zaprezentowania naszej oferty.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Unternehmen ist auf die Herstellung von Stahlkonstruktionen spezialisiert. Wir spezialisierten uns auf die Herstellung von Systemen für die Förderung und Zerkleinerung des Materials, Transportsystemen und Lagerung von Schüttgut, Plattformen, Balkonen und Aluminiumkonstruktionen für Löschfahrzeuge.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner aus der Metallindustrie um neue Geschäftskontakte zu knüpfen und unser Angebot zu präsentieren.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Firma se zabývá výrobou ocelových konstrukcí, specializujeme se na výrobu mj.: systémů pro těžbu a drčení materiálu, systémů pro dopravu a skladování sypkého materiálu, platform, balkonů, hliníkových zástaveb hasičských vozidel.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery z odvětví kovovýroby za účelem navázání nových obchodních kontaktů a představení naší nabídky.

## Przedsiębiorstwo Elektrometalowe

### JS Integral sp. z o.o.

**PL062**

Racula-Ruciana 10  
66-004 Zielona Góra  
tel.: +48 796659462  
biuro@jsintegral.pl  
www.jsintegral.pl

**Profil działalności:****| PL**

Produkcja i prefabrykacja szaf sterowniczych, pulpitów sterowniczych, rozdzielnic elektrycznych, produkcja obudów metalowych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Nawiązanie współpracy z firmami z Niemiec i Czech.

**Tätigkeitsprofil:****| DE**

Herstellung und Vorfertigung von Schaltschränken, Schalttischen, elektrischen Schaltanlagen, Herstellung von Metallgehäusen.

**Kooperationswünsche:**

Aufbau einer Kooperation mit Unternehmen aus Deutschland und Tschechien.

**Typ činnosti:****| CZ**

Výroba a prefabrikace ovládacích skříní, ovládacích panelů, elektrických rozvaděčů, výroba kovových konstrukcí.

**Poptávka na kooperaci:**

Navázání spolupráce s firmami z Německa a České republiky.

## Re-mar Sp.zo.o.

PL063

Księżycowa 14  
86-031 Osielsko  
tel.: +48 791691979  
marek.kowalski@re-mar.com.pl

### Profil działalności:

| PL

Remar Sp. z o.o. to niezależna firma wykonująca profesjonalne produkty i komponenty plastikowe dla wielu gałęzi przemysłu, z głównym naciskiem na branżę motoryzacyjną. Nasz zespół tworzy wysoce wykwalifikowana kadra z wieloletnim doświadczeniem w przetwórstwie tworzyw sztucznych. Siłą firmy Remar Sp. z o.o. stanowi synergia pomiędzy wyszkolonymi pracownikami oraz nowoczesnym sprzętem.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy produkcyjne z sektorów: motoryzacja, agd, elektrotechnika, mające zapotrzebowanie na produkcję detali z tworzyw sztucznych.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Remar Sp. z o.o. ist ein unabhängiges Unternehmen, das professionelle Produkte und Kunststoffkomponente für viele Industriebranchen mit dem Schwerpunkt auf die Automobilindustrie herstellt. Unser Team besteht aus hochqualifizierten Mitarbeitern mit langjähriger Erfahrung in der Kunststoffverarbeitung. Die Stärke des Unternehmens Remar Sp. z o.o. besteht in der Synergie zwischen geschultem Personal und moderner Ausrüstung.

### Kooperationswünsche:

Produktionsunternehmen aus folgenden Branchen: Automobilindustrie, Haushaltsgeräte, Elektrotechnik, die Bedarf an Fertigung von Details aus Kunststoffen haben.

### Typ činnosti:

| CZ

Remar Sp. z o.o. je nezávislá firma vyrábějící vlastní výrobky a plastové komponenty pro mnoho průmyslových odvětví, především s důrazem na automoto průmysl. Náš tým tvoří vysoce kvalifikovaný personál s mnohaletými zkušenostmi se zpracováním umělých hmot. Sílou firmy Remar Sp. z o.o. je synergie mezi vyškolenými zaměstnanci a moderní technikou.

### Poptávka na kooperaci:

Výrobní firmy z oblastí: automoto, domácí spotřebiče, elektrotechnika, s poptávkou po výrobcích dílů z umělých hmot.

## Ritex Logistics Sp. z o.o.

PL064

Gniewomierz 177  
59-241 Legnickie Pole  
tel.: +48 767249691  
arkadiusz.zurek@instytutintl.pl  
www.ritex.legnica.pl

### Profil działalności:

| PL

Ritex Logistics to operator logistyczny, firma rodzinna założona w 1994 roku o 100% polskim kapitałem, z flotą 200 aut, własnym intermodalnym, wielofunkcyjnym centrum logistycznym o powierzchni 20 000m<sup>2</sup> pod Legnicą, zatrudniająca 250 pracowników. Specjalizuje się głównie w obsłudze przemysłu motoryzacyjnego, lotniczego i stalowego.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów z branży automotive, przemysłu lotniczego, a także metalowego, stalowego, precyzyjnego i szeroko pojmowanej logistyki.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Ritex Logistics ist ein Logistik-Betreiber, ein Familienunternehmen, gegründet 1994, mit 100% polnischem Kapital, mit einer Flotte von 200 Autos, mir einem intermodalen, multifunktionalen Logistikzentrum mit der Fläche von 20000 m<sup>2</sup> bei Legnica (Liegnitz) und mit 250 Mitarbeitern. Das Unternehmen spezialisiert sich hauptsächlich auf die Bedienung der Automobil-, Luftfahrt- und Stahlindustrie.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner aus der Automobil-, Luftfahrt-, Metall-, Stahl-, Präzisionsindustrie sowie Logistik im weiteren Sinne.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Ritex Logistics je logistický operátor, rodinná firma založená v roce 1994 se 100% polským kapitálem, s flotilou 200 vozidel, vlastním intermodálním, multifunkčním logistickým centrem o rozloze 20 000m<sup>2</sup> u Lehnice, která zaměstnává 250 zaměstnanců. Specializujeme se především na služby pro automotive, letecký a ocelový průmysl.

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery z oblasti automotive, leteckého průmyslu a také kovovýroby, ocelového průmyslu a široce pojaté logistiky.

## **Robert Muller sp. z o.o.**

**PL065**

Aleja Wiśniowa 35

53-137 Wrocław

tel.: +48 600345803

achremowicz.t@robert-mueller.com

www.robert-mueller.com

### **Profil działalności:**

| PL

Spedycja międzynarodowa, transport, logistyka. Należymy do międzynarodowej grupy firm, która ma w Saksonii trzy terminale przeładunkowe z regularnymi przewozami liniowymi do partnerów w Niemczech i w całej Europie.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów zainteresowanych usługami transportowymi, spedycyjnymi i logistycznymi naszej grupy firm, a w szczególności w zakresie dystrybucji wyrobów (partie od 1/2 palety wzwyż) na terenie Niemiec i innych krajów zwłaszcza zachodnioeuropejskich, oferujemy również międzyskładowanie, konfekcjonowanie itp.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Internationale Spedition, Transport, Logistik. Wir gehören zu einer internationalen Firmengruppe, die in Sachsen drei Umladeterminals mit regulärem Linienverkehr zu Partnern in Deutschland und in ganz Europa hat.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner, die Interesse an Transportleistungen, Spedition und Logistik unserer Firmengruppe haben, insbesondere im Bereich des Vertriebs von Produkten (Chargen von 1/2 Palette und mehr) in Deutschland und in weiteren, vor allem westeuropäischen Ländern. Wir bieten auch die Zwischenlagerung, Konfektionierung an.

**Typ činnosti:**

| CZ

Mezinárodní spedice, doprava, logistika. Jsme součástí mezinárodní skupiny firem, která v Sasku disponuje třemi překládkovými terminály s pravidelnou linkovou dopravou k partnerům v Německu a v celé Evropě.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery mající zájem o dopravní, spediční a logistické služby naší skupiny firem, a především v rozsahu distribuce výrobků (partie od 1/2 palety výše) na území Německa a jiných zemí, především západoevropských, rovněž nabízíme meziskladování, konfekcionování apod.

## Rollex Maszyny Drogowe

PL066

Wybickiego 26

51-144 Wrocław

tel.: +48 502333803

marek.rollex@gmail.com

www.recyklery.pl

**Profil działalności:**

| PL

Jesteśmy producentem maszyn budowlanych i drogowych do remontów i budowy dróg.

**Życzenia kooperacyjne:**

Nawiązanie kontaktów handlowych, poszukujemy dealerów i przedstawicieli handlowych za granicą.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind ein Hersteller von Bau- und Straßenmaschinen für Straßensanierung und Straßenbau.

**Kooperationswünsche:**

Anbahnung von Geschäftskontakten, wir suchen Händler und Handelsvertreter im Ausland.

**Typ činnosti:**

| CZ

Jsem výrobce stavebních a silničních strojů pro opravy a výstavbu silnic.

**Poptávka na kooperaci:**

Navázání obchodních kontaktů, hledáme dealery a obchodní zástupce v zahraničí.

## Schüle Polska Sp. z o.o.

PL067

ul. Przemysłowa 4  
58-160 Świebodzice  
tel.: +48 746650602  
a.retiewicz@schuele.pl  
www.schuele.pl

### Profil działalności:

| PL

Rodzinne przedsiębiorstwo utworzone zostało w roku 1951 i jest prowadzone obecnie przez jej trzecią generację. Firma Schüle Druckguss odnotowuje stały wzrost i jako dostawca systemów specjalizuje się w kompleksowych, gotowych do montażu odlewach ciśnieniowych i podzespołach.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy produkujące wyroby, w których zastosowano elementy aluminiowe (odlewy ciśnieniowe).

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Unser Familienunternehmen wurde 1951 gegründet und ist schon durch die dritte Generation geführt. Die Firma Schüle Druckguss verzeichnet einen stetigen Zuwachs und als Systemlieferant spezialisiert sich auf komplexen, montagefertigen Druckguss und Bauelemente.

### Kooperationswünsche:

Unternehmen, die Erzeugnisse mit Alu-Elementen herstellen (Druckguss).

### Typ činnosti:

| CZ

Rodinná firma vznikla v roce 1951 a v současné době ji vede třetí generace. Firma Schüle Druckguss zaznamenává trvalý růst a jako dodavatel systémů se specializuje na komplexní hotové k montáži tlakové odlitky a podsestavy.

### Poptávka na kooperaci:

Firmy vyrábějící výrobky, v nichž byly použity hliníkové prvky (tlakové odlitky).

## Semi Małgorzata Pietrzak

PL068

Jasielska 18  
54-033 Wrocław  
tel.: +48 512170976  
semi@semi.com.pl  
www.semi.com.pl

### Profil działalności:

| PL

Produkcja inteligentnych prostowników-ładowarek do ładowania wszelkiego rodzaju akumulatorów.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy firm handlowych do sprzedaży naszych wyrobów na rynku polskim i rynkach zagranicznych oraz firm produkcyjnych do wspólnej produkcji ładowarek do samochodów elektrycznych.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Herstellung von intelligenten Gleichrichter-Ladegeräten für die Ladung von Akkus aller Art.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Handelsunternehmen für den Vertrieb unserer Erzeugnisse auf dem polnischen und ausländischen Markt sowie Produktionsunternehmen für gemeinsame Fertigung von Ladegeräten für elektrische Autos.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Výroba inteligentních usměrňovačů-nabíječek k nabíjení baterií veškerého druhu.

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme obchodní firmy k prodeji našich výrobků v Polsku a v zahraničí, a výrobní firmy ke společné výrobě nabíječek pro elektrická vozidla.

## **SITECH Sp. z o.o.**

**PL069**

Strefowa 2

59-101 Polkowice

tel.: +48 767267234

wioletta.cichla@pl.sitech-automotive.com

### **Profil działalności:**

| PL

SITECH Sp. z o.o. jest renomowaną spółką należącą do koncernu VW, zatrudniającą najlepszych fachowców z branży motoryzacyjnej. Specjalizuje się w produkcji metalowych stelaży siedzisk samochodowych do wybranych modeli samochodów takich marek jak: VW, Audi, Skoda oraz Porsche. SITECH posiada w Polsce trzy fabryki oraz dwa Biura Badawczo-Rozwojowe we Wrocławiu i Polkowicach.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Chcielibyśmy skupić się przede wszystkim na spotkaniach z partnerami z branży automotive. Mamy nadzieję, że będzie to też okazja do nawiązania nowych kontaktów biznesowych. Szczególnie ważnym dla nas tematem będzie rozwój przemysłu 4.0 – wdrożenie nowych technologii. Chętnie porozmawiamy na temat społecznej odpowiedzialności biznesu i podjętych konkretnych działaniach w ramach realizacji celów SDGs.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

SITECH Sp. z o.o. ist ein renommiertes Unternehmen der VW-Gruppe und beschäftigt die besten Fachleute der Automobilindustrie. Es ist auf die Herstellung von Metallgestellen für Autositze für ausgewählte Automodelle spezialisiert, wie: VW, Audi, Skoda sowie Porsche. SITECH hat drei Werke in Polen sowie zwei Büros für Forschung und Entwicklung in Wrocław (Breslau) und in Polkowice.

### **Kooperationswünsche:**

Wir möchten uns in erster Linie auf Treffen mit Partnern aus der Automobilindustrie konzentrieren. Wir hoffen, dass es auch eine Gelegenheit sein wird neue Geschäftskontakte anzubahnen. Ein besonders wichtiges Thema für uns ist die Entwicklung von Industrie 4.0 – Einführung von neuen Technologien. Wir werden uns auch gern über die soziale Verantwortung des Geschäftes und über getroffene konkrete Vorhaben im Bereich der Umsetzung der Ziele für nachhaltige Entwicklung (SDG) unterhalten.

### **Typ činnosti:**

| CZ

SITECH Sp. z o.o. je renomovanou společností patřící do koncernu VW, zaměstnávající nejlepší odborníky v automotive odvětví. Specializuje se na výrobu kovových roštů pro automobilová sedadla do vybraných modelů vozidel takových značek jako: VW, Audi, Skoda s Porsche. SITECH v Polsku disponuje třemi továrnami a dvěma výzkumně-rozvojovými kancelářemi ve

Vratislavi a Polkowicích.

### **Poptávka na kooperaci:**

Chtěli bychom se soustředit především na jednání s partnery z automotive odvětví. Doufáme, že to bude příležitost k navázání nových obchodních kontaktů. Obzvláště důležitým tématem pro nás bude rozvoj průmyslu 4.0 – zavedení nových technologií. Rádi budeme jednat ohledně sociální odpovědnosti podnikatelů a podniknutých konkrétních aktivitách v rámci realizace SDGs cílů.

## **Smart Work sp. z o.o.**

**PL070**

Rynek 1a  
58-100 Świdnica  
tel.: +48 731356150  
j.zola@smartwork.pl  
www.smartwork.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Smart Work to dynamicznie rozwijająca się międzynarodowa grupa firm specjalizująca się w usługach pracy tymczasowej i pośrednictwa pracy, zatrudniająca obecnie ponad 2 tysiące pracowników. Grupa Smart Work składa się z kilkunastu spółek zlokalizowanych w 8 państwach europejskich, tj.: Polska, Czechy, Niemcy, Ukraina, Gruzja, Mołdawia, Armenia, Białoruś.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Nawiązanie współpracy w zakresie prowadzonej działalności – kompleksowa obsługa w zakresie dostarczania pracowników.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Smart Work ist eine sich dynamisch entwickelnde internationale Unternehmensgruppe, die auf Zeitarbeit und Arbeitsvermittlung spezialisiert ist und derzeit mehr als 2 Tausend Mitarbeiter beschäftigt. Die Gruppe Smart Work besteht aus mehr als einem Dutzend Gesellschaften in 8 europäischen Ländern, d.h.: Polen, Tschechien, Deutschland, Ukraine, Georgien, Moldawien, Armenien, Weißrussland.

### **Kooperationswünsche:**

Aufbau der Zusammenarbeit im Bereich der geführten Tätigkeit – umfassender Service im Bereich der Arbeitsvermittlung.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Smart Work je dynamicky rozvíjející se mezinárodní skupina firem specializující se na služby v rozsahu agenturního zaměstnávání a zprostředkování práce která v současné době zaměstnává více než 2 tisíce zaměstnanců. Skupina Smart Work sestává z několikánácti společností nacházejících se v 8 evropských zemích, tj.: Polsko, Česká republika, Německo, Ukrajina, Gruzie, Moldavsko, Arménie, Bělorusko.

### **Poptávka na kooperaci:**

Navázání spolupráce v rozsahu naší činnosti – komplexní servis v rozsahu dodávání zaměstnanců.



# Stowarzyszenie Dolnośląski Inkubator Przedsiębiorczości

PL071

Kolejowa 8  
58-100 Świdnica  
tel.: +48 505207889  
biuro@sudeckiinkubator.pl

## Profil działalności:

| PL

Oferujemy doradztwo w zakresie podatkowym, finansowym, prawnym i marketingowym, w tym pozyskiwanie dofinansowania na usługi doradcze (np. opracowanie strategii marketingowej, biznes planu, wdrożenie RODO w firmie) oraz dotacje UE.

## Życzenia kooperacyjne:

Współpraca z firmami z Polski głównie z branż produkcyjnych i IT, pod kątem wspomagania ich rozwoju w oparciu o zewnętrzne finansowanie.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Wir bieten Steuerberatung, finanzielle, juristische und Marketingberatung, einschließlich der Finanzierung von Beratungsdienstleistungen (z.B. Entwicklung einer Marketingstrategie, eines Businessplans, Implementierung des Datenschutzgesetzes im Unternehmen) sowie EU-Beihilfen.

## Kooperationswünsche:

Zusammenarbeit mit Unternehmen aus Polen, hauptsächlich aus dem Produktionsbereich und IT-Branchen in Bezug auf die Unterstützung ihrer Entwicklung auf der Grundlage von externer Finanzierung.

## Typ činnosti:

| CZ

Nabízíme poradenství v rozsahu daní, financí, práva a marketingu, včetně získávání dotací na poradenské služby (např. zpracování marketingové strategie, podnikatelského plánu, zavedení GDPR ve firmě) a dotace z EU.

## Poptávka na kooperaci:

Spolupráce s firmami z Polska především z výrobního odvětví a IT, z hlediska podpory jejich rozvoje s pomocí externího financování.

# Sudecka Izba Przemysłowo-Handlowa

PL072

Rynek 1a  
58-100 Świdnica  
tel.: +48 748535009  
siph@siph.pl  
www.siph.pl

## Profil działalności:

| PL

SIPH jest organizacją samorządu gospodarczego. Istnieje od 1993 roku. Swoim zasięgiem działania obejmuje woj. dolnośląskie. Celem nadrzędnym jest podejmowanie przedsięwzięć wspierających rozwój przedsiębiorczości, wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw w regionie. Jako organizacja samorządu gospodarczego regionu świdnickiego, zrzeszamy przede wszystkim przedsiębiorstwa mikro, małe i średnie.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Partnerzy okołobiznesowi, Firmy mikro, małe i średnie gotowe do współpracy w zakresie realizacji projektów UE.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

SIPH ist eine Organisation der wirtschaftlichen Selbstverwaltung und wurde 1993 gegründet. Der Tätigkeitsbereich umfasst die Woiwodschaft Niederschlesien. Das übergeordnete Ziel sind die Vorhaben, die die Entwicklung des Unternehmungsgeistes und die Steigerung der Konkurrenzfähigkeit der Unternehmen in der Region fördern. Als eine Organisation der wirtschaftlichen Selbstverwaltung der Region Schweidnitz (Świdnica), vereinigen wir vor allem Mikro-, Klein- und mittelständische Unternehmen.

### **Kooperationswünsche:**

Geschäftsbegleitende Partner, Mikro-, Klein- und mittelständische Unternehmen, die bereit sind im Bereich der Umsetzung von EU-Projekten mitzuwirken.

### **Typ činnosti:**

| CZ

SIPH je organizací hospodářské samosprávy. Existuje od roku 1993. Svým dosahem zahrnuje Dolnoslezské vojvodství. Hlavním cílem je realizace aktivit, které podporují rozvoj podnikání, růst konkurenceschopnosti podniků v regionu. Jako organizace hospodářské samosprávy svídnického regionu sdružujeme především mikro, malé a střední podniky.

### **Poptávka na kooperaci:**

Partneři pohybující se kolem byznysu, Mikro, malé a střední podniky připravené na spolupráci v rozsahu realizace EU projektů.

## **TABEX**

**PL073**

Godzikowice, ul. Spółdzielcza 12

55-200 Oława

tel.: +48 606125223

info@tabex.com.pl

www.tabex.com.pl

### **Profil działalności:**

| PL

Precyzyjna obróbka skrawaniem CNC – stali nierdzewnych, aluminium, mosiądzu, tworzyw sztucznych itp.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Jesteśmy zainteresowani nawiązaniem współpracy z firmami poszukującymi poddostawcy precyzyjnej obróbki skrawaniem (toczenia CNC, frezowania CNC itp.) dla detali w ilościach małych i wielkoseryjnych, zleczanych w oparciu o dokumentację klienta. Zapraszamy do współpracy firmy zainteresowane przeniesieniem do nas swojej produkcji i linii montażowych.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Präzisions- CNC-Bearbeitung von rostfreiem Stahl, Aluminium, Messing, Kunststoffen u.Ä.

### **Kooperationswünsche:**

Wir haben Interesse an Zusammenarbeit mit Unternehmen, die einen Zulieferer im Bereich der Präzisions-CNC-Bearbeitung (CNC-Drehen, CNC-Fräsen u.Ä.) für Detail in Klein- und Großserien anhand der Kundendokumentation suchen. Zur Zusammenarbeit laden wir Unternehmen an, die Interesse haben zu uns ihre Produktion und Montagelinie zu verlegen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Precizní CNC obrábění – nerezové oceli, hliníku, mosazi, umělých hmot apod.

**Poptávka na kooperaci:**

Máme zájem o navázání spolupráce s firmami hledajícími subdodavatele precizního CNC obrábění (CNC soustružení, CNC frézování apod.) pro detaily v málo a velkosériovém množství objednávaného na základě dokumentace zákazníka. Ke spolupráci zveme firmy mající zájem o převedení své výroby a montážních linek k nám.

**UNIMETAL Sp z o.o.****PL074**

Kujańska 10  
77-400 Złotów  
tel.: +48 604162949  
przemyslaw.turuk@unimetal.pl  
www.unimetal-moto.com

**Profil działalności:**

| PL

UNIMETAL jest największym w Polsce producentem urządzeń diagnostycznych. Nasze urządzenia produkujemy w naszej fabryce w Złotowie. Posiadamy swój własny dział badań i rozwoju, w którym zatrudniamy najwyższej klasy inżynierów i specjalistów branży IT. Oprogramowanie i wszystkie moduły elektroniczne projektujemy i rozwijamy we własnym zakresie. Nasz sprzęt uchodzi za najnowocześniejszy na rynku.

**Życzenia kooperacyjne:**

Obróbka skrawaniem. Współpraca w zakresie doboru i dostawy napędów (motoreduktory). Współpraca w zakresie hydrauliki siłowej.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

UNIMETAL ist Polens größter Hersteller von Diagnostikgeräten. Unsere Geräte stellen wir in unserem Werk in Złotów her. Wir haben eine eigene Forschungs- und Entwicklungsabteilung, in der wir die besten Ingenieure und Fachleute aus der IT-Branche beschäftigen. Die Software und alle elektronischen Module entwerfen und entwickeln wir selbst. Unsere Geräte gelten als die modernsten auf dem Markt.

**Kooperationswünsche:**

Zerspanung. Zusammenarbeit bei der Auswahl und Lieferung von Antrieben (Getriebemotoren). Zusammenarbeit im Bereich der Krafthydraulik.

**Typ činnosti:**

| CZ

UNIMETAL je největším polským výrobcem diagnostických zařízení. Naše zařízení vyrábíme v naší továrně ve Złotově. Máme vlastní oddělení pro průzkum a rozvoj, ve kterém zaměstnáváme inženýry a odborníky z oblasti IT nejvyšší třídy. Software a všechny elektronické moduly projektujeme a rozvíjíme sami. Naše technika je považována za nejmodernější na trhu.

**Poptávka na kooperaci:**

Zpracování řezáním. Spolupráce v rozsahu výběru a dodání pohonů (motorových reduktorů). Spolupráce v rozsahu hydraulických zařízení.

## Unitem Sp. z o.o.

PL075

Potokowa 47  
54-105 Wrocław  
tel.: +48 660566757  
dawid.sroczynski@unitem.pl  
www.unitem.pl

### Profil działalności:

| PL

Firma Unitem Sp. z o.o. specjalizuje się w projektowaniu i budowaniu maszyn. Oprócz tworzenia maszyn powtarzalnych firma zajmuje się również tworzeniem maszyn realizowanych na specjalne zamówienie klienta. Budowa maszyn zaczyna się od jej zaprojektowania. We własnym zakresie przeprowadzamy montaż i sprawdzenie maszyn.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy klientów i firm z podobnej branży do kooperacji.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Das Unternehmen Unitem Sp. z o.o. ist auf die Entwicklung und Bau von Maschinen spezialisiert. Neben der Herstellung von sich wiederholenden Maschinen, beschäftigt sich das Unternehmen auch mit der Herstellung von Maschinen nach Kundenwunsch. Der Bau von Maschinen beginnt mit dem Projekt. Wir übernehmen die Montage und Kontrolle der Maschinen.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Kunden und Unternehmen aus einer ähnlichen Branche zwecks Kooperation.

### Typ činnosti:

| CZ

Firma Unitem Sp. z o.o. se specializuje na projektování a výrobu strojů. Kromě výroby sériových strojů se firma zabývá rovněž výrobou strojů na speciální objednávku zákazníka. Výroba strojů začíná jejich návrhem. Sami provedeme montáž a kontrolu strojů.

### Poptávka na kooperaci:

Ke spolupráci hledáme zákazníky a firmy z podobného odvětví.

## Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu

PL076

Nowowiejska 3  
58-500 Jelenia Góra  
tel.: +48 608463455  
piotr.gryszel@ue.wroc.pl

### Profil działalności:

| PL

Uczelnia wyższa kształcąca studentów na kierunkach ekonomia, zarządzanie i turystyka.

### Życzenia kooperacyjne:

Partnerów mogących pomóc doskonalić programy kształcenia studentów, chcących przyjąć stażystów.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Eine Hochschule, die Studenten in Fachrichtungen Wirtschaft, Management und Tourismus ausbildet.

### Kooperationswünsche:

Partner, die helfen können, die Ausbildungsprogramme für Studenten zu verbessern oder solche, die Praktikanten nehmen möchten.

**Typ činnosti:**

| CZ

Vysoká škola vzdělávající studenty v oborech ekonomie, management a cestovní ruch.

**Poptávka na kooperaci:**

Partnery mohoucí pomoci zdokonalovat program pro vzdělávání studentů, kteří chtějí přijmout stážisty.

**Urdiamant Sp. z o. o****PL077**

Katowicka 3

43-300 Bielsko-Biała

tel.: +48 506044489

biuro@urdiamant.pl

www.urdiamant.pl

**Profil działalności:**

| PL

Zajmuje się produkcją specjalistycznych narzędzi z diamentem lub borazonem do obróbki: materiałów z węgla spiekanego, materiałów utwardzonych z HSS, szkła, ceramiki, elektroporcelany itp. Firma produkuje również narzędzia do wiercenia dla geologii, górnictwa i firm zajmujących się poszukiwaniami ropy i gazu. Filia w Bielsku obsługuje Klientów z całej Polski.

**Życzenia kooperacyjne:**

Firmy, które używają w Swojej produkcji narzędzi diamentowych lub borazonowych: ściernic, obciążaczy, pilników, past, proszków itp. Firmy, które poszukują producenta takich narzędzi, mają potrzebę regeneracji takich narzędzi.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir beschäftigen uns mit der Fertigung von Fachwerkzeugen mit Diamant oder Borazon für die Bearbeitung vom Material aus Hartmetall, befestigten Material aus HSS, Glas, Keramik, Elektroporzellan u.s.w. Das Unternehmen produziert auch Bohrwerkzeuge für Geologie, Bergbauindustrie und Unternehmen, die Erdöl oder Gas suchen. Die Filiale in Bielsk bedient Kunden aus ganz Polen.

**Kooperationswünsche:**

Unternehmen, die in ihrer Produktion Diamantwerkzeuge oder Borazonwerkzeuge nutzen: Schleifscheiben, Abrichtwerkzeuge, Feilen, Pasten, Pulver u.Ä. Unternehmen, die die Hersteller von solchen Werkzeugen suchen oder einen Bedarf haben, solche Werkzeuge zu regenerieren.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firma se zabývá výrobou specializovaného diamentového nebo borazonového nářadí ke zpracování: materiálu ze slinutého karbidu, tvrzeného materiálu z HSS, skla, keramiky, elektroporcelánu apod. Firma vyrábí rovněž nářadí k vrtání pro odvětví geologie, hornictví a firmy zabývající se hledáním ropy a plynu. Pobočka v Bielsku obsluhuje zákazníky z celého Polska.

**Poptávka na kooperaci:**

Firmy, které ke své výrobě užívají diamentová nebo borazonová nářadí: brusné kotouče, srovnávače, pasty, prášky apod. Firmy, které hledají výrobce takového nářadí, poptávají regeneraci takového nářadí.

# Wolna Strefa Ekonomiczna „Brześć”

PL078

Kommunistyczeskaja 23

224030 Brześć

tel.: +37 5298011049

fez.brest@gmail.com

www.fezbrest.com

## Profil działalności:

| PL

Eksport, import do/z Eurazjatyckiej Unii Gospodarczej, działalność międzynarodowa.

## Życzenia kooperacyjne:

Budowa maszyn i sprzętu, farmaceutyka i sprzęt medyczny, energooszczędne technologie, produkcja materiałów budowlanych, inna i innowacyjna produkcja.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Export, Import zu/aus der Eurasischen Wirtschaftsunion, internationale Tätigkeit.

## Kooperationswünsche:

Bau von Maschinen und Anlagen, pharmazeutische und medizinische Ausrüstung, energiesparende Technologien, Herstellung von Baumaterialien, andere und innovative Produktion.

## Typ činnosti:

| CZ

Export, import do/z Euroasijského ekonomického svazu, mezinárodní činnost.

## Poptávka na kooperaci:

Stavba strojů a techniky, farmaceutika a zdravotnická technika, energeticky úsporné technologie, výroba stavebního materiálu, jiná a inovační výroba.

## Zakłady Budowy Maszyn Sp. z o.o.

PL079

Warszawska 2  
59-800 Lubań  
tel.: +48 756465710  
zbm.sekretariat@gmail.com  
www.zakbudma.pl

### Profil działalności:

| PL

Wykonawstwo maszyn, urządzeń i konstrukcji stalowych ze stali zwykłych i nierdzewnych. Obróbka mechaniczna, konstrukcje spawane, wykonywanie maszyn i urządzeń specjalnych. Wykonywanie części ze stali zwykłych, kwasoodpornych, duplexu, tytanu i tworzyw sztucznych.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy partnerów kooperacyjnych w branżach: obróbka tworzyw sztucznych i metalu, budowa maszyn i urządzeń, motoryzacyjna, inżynieria środowiska.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Herstellung von Maschinen, Anlagen und Stahlkonstruktionen aus Normal- und Edelstahl. Mechanische Bearbeitung, geschweißte Konstruktionen, Herstellung von speziellen Maschinen und Anlagen. Herstellung von Teilen aus Normalstahl, säurefestem Stahl, Duplex, Titan und Kunststoffen.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Kooperationspartner in folgenden Branchen: Kunststoff- und Metallbearbeitung, Maschinen- und Anlagenbau, Automobilindustrie, Umwelttechnik.

### Typ činnosti:

| CZ

Výroba strojů, zařízení a ocelových konstrukcí z běžné a nerez oceli. Mechanické zpracování, svařované konstrukce, výroba strojů a speciálních zařízení. Výroba dílů z běžné oceli, kyselino-vzdorné oceli, duplexu, titanu a umělých hmot.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme kooperační partnery v oblastech: zpracování umělých hmot a kovů, výroba strojů a zařízení, motorizace, inženýrství životního prostředí.

## Zakłady Metalowe „Szukonaj”

PL080

Ciernie 54  
58-160 Świebodzice  
tel.: 508288761  
koscielniak.basia@gmail.com

### Profil działalności:

| PL

Produkcja w metalu, produkujemy miedziane grzejniki łazienkowe. Posiadamy tokarki CMC.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy partnerów z branży metalowej i grzewczej.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Metallproduktion, wir stellen Badezimmerheizkörper aus Kupfer her. Wir haben CMC-Drehmaschinen.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Partner aus der Metall- und Heizungsindustrie.

**Typ činnosti:**

Kovovýroba, vyrábíme měděné radiátory do koupelen. Disponujeme CMC soustruhy.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery z odvětví kovů a vytápění.



## Abraham Dürninger & Co GmbH

DE001

Oderwitzer Straße 12  
02826 Herrnhut  
Tel.: +49 03587341125  
kittler@duerninger.com  
www.duerninger.com

### Profil działalności:

| PL

Nadruki na materiałach. Zadrukowywane są materiały reklamowe, jak np. smycze, koszulki, polo, czapki z daszkiem, kurtki, spodnie, ręczniki, torby itd. Pojedyncze sztuki i małe serie z wykorzystaniem techniki cyfrowej jako serwis ekspresowy, średnie i duże nakłady od 5000 sztuk w druku sitowym do 12 kolorów.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy kontaktu do innych firm drukujących na tkaninach w Polsce.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Textildruckerei. Es werden textile Werbemittel wie z.B. Schlusselfächer, T-Shirts, Polos, Cups, Jacken, Hosen, Tücher, Taschen usw. bedruckt. Einzelstücke und Kleinserien mit Digitaltechnik als Expressservice, mittlere und große Auflagen ab 5000 Stück im Siebdruck bis zu 12 Farben.

### Kooperationswünsche:

Wir wünschen Kontakt zu anderen Textildruckern in Polen.

### Typ činnosti:

| CZ

Potisky na materiálech. Tištěny jsou reklamní materiály, jako např. přívěšky, trička, trička s límečkem, kšiltovky, bundy, kalhoty, ručníky, tašky atd. Jednotlivé kusy a malé série s využitím digitální techniky jako expresní servis, střední a velké náklady až 5000 kusů v síťotisku, až 12 barev.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme kontakt na jiné firmy provádějící tisk na textilu v Polsku.

## André Malz GmbH

DE002

Hänischmühle 22  
02796 Jonsdorf  
Tel.: +49 015114654855  
m.vogel@vogel-gruppe.de  
www.parkerstore-malz.de

### Profil działalności:

| PL

Inżynieria, handel, produkcja, serwis i przeglądy w zakresie hydrauliki, sprzężonego powietrza/pneumatyki, techniki smarowania i rurociągów. Partner umowy firmy Parker Hannifin, SKF, SMC oraz Lukas.

### Życzenia kooperacyjne:

Dostawa komponentów, zestawów i systemów gotowych do montażu z powyższych obszarów. Serwis i przeglądy także na terenach przygranicznych.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Engineering, Handel, Fertigung, Service und Wartung im Bereich Hydraulik, Druckluft/Pneumatik, Schmiertechnik und Rohrsysteme. Vertragspartner der Firma Parker Hannifin, SKF, SMC und Lukas.

**Kooperationswünsche:**

Zulieferung von Komponenten, Kits und montagefertigen Systemen aus den oben genannten Bereichen. Service und Wartung auch in grenznahen Gebieten.

**Typ činnosti:**

| CZ

Inženýrství, obchod, výroba, servis a prohlídka v rozsahu hydraulických instalací, stlačeného vzduchu/pneumatiky, techniky mazání a potrubí. Smluvní partner firmy Parker Hannifin, SKF, SMC a Lukas.

**Poptávka na kooperaci:**

Dodávky komponent, sad a systémů hotových k montáži v uvedených oblastech. Servis a prohlídka rovněž v příhraničí.

## apikal Anlagenbau GmbH

**DE003**

Ewald Kleffel Str., 1-3  
02991 Lauta  
Tel.: +49 01605323999  
info999@apikal.com  
www.apikal.com

**Profil działalności:**

| PL

Apikal to jedno z wiodących przedsiębiorstw specjalistycznych, zajmujących się rozwiązaniami specjalnymi w zakresie sprężonego powietrza w Niemczech (projekty specjalne i kontenery). Obszary zastosowania: przemysł, górnictwo, przemysł olejowy i gazowy, obszary chronione przed eksplozją, usługi offshore, kolej. Przedsiębiorstwo szuka w Polsce i Czechach kontaktów z przedsiębiorstwami górniczymi (rozwiązania kontenerowe dla elektrokompresorów zewnętrznych, z dużą mobilnością) ewent. przedsiębiorstwami branży kolejowej (lokomotywy EL2), przedsiębiorstwami przemysłowymi (technika sprężonego powietrza), producentami pojazdów specjalnych, takich jak urządzenia wiertnicze i eksploatacji podziemnej.

**Życzenia kooperacyjne:**

Naszym celem jest sprzedaż naszych produktów w zakresie budowy urządzeń specjalnych w technice sprężonego powietrza. Grupy docelowe: górnictwo, przedsiębiorstwa kolejowe, klienci z zapotrzebowaniem na technikę sprężonego powietrza zabezpieczoną przed wybuchem. Nawiązaliśmy już partnerstwo z PK Systems we Wrocławiu. Będą się zajmowali dla nas w Polsce sprzedażą i przeglądami. Brakuje nam jeszcze popularności.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Apikal ist einer der führenden Fachbetriebe für Druckluft- Sonderlösungen in Deutschland (Spezialentwicklungen und Containeranlagen). Anwendungsgebiete: Industrie, Bergbau, Öl- und Gasindustrie, Explosionsgeschützte Bereiche, Offshore-Dienstleistungen, Bahn. Das Unternehmen sucht in Polen und Tschechien nach Kontakten zu Bergbaubetrieben (Containerlösungen für Elektrokompressoren im Außenbereich mit hoher Mobilität) bzw. Bahnbetrieben (Lokomotiven EL2), Industriebetrieben (Drucklufttechnik), Hersteller von Spezialfahrzeugen wie Bohr- und Tiefbaugeräten.

**Kooperationswünsche:**

Unser Ziel ist die Vermarktung unserer Produkte des Sonderanlagenbaus in der Druckluft-

technik. Ziegruppen: Bergbau, Bahnbetriebe, Kunden mit Bedarf an explosionsgeschützter Drucklufttechnik Eine Partnerschaft mit PK Systems in Breslau haben wir bereits dingfest gemacht. Sie würden für uns den Vertrieb und Wartung in Polen übernehmen. Uns fehlt es einfach noch an Bekanntheit.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Apikal je jedním z předních specializovaných podniků zabývajícím se speciálními řešeními v rozsahu stlačeného vzduchu v Německu (speciální projekty a kontejnery). Oblasti uplatnění: průmysl, hornictví, olejový a plynový průmysl, zóny chráněné proti explozi, offshore služby, železnice. Podnik v České republice a Polsku hledá kontakty s hornickými podniky (kontejnerová řešení pro externí elektrokompresory s velkou mobilitou) případně podniky z odvětví železnice (lokomotivy EL2), průmyslovými podniky (technika stlačeného vzduchu), výrobci speciálních vozidel, takových jako vrtací zařízení a zařízení pro těžbu pod zemí.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Naším cílem je prodej výrobků v rozsahu stavby speciálních zařízení pro techniku stlačeného vzduchu. Cílové skupiny: hornictví, železniční podniky, zákazníci s poptávkou po technice stlačeného vzduchu zabezpečené proti výbuchu. Již jsme navázali partnerství s PK Systems ve Vratislavi. Budou se pro nás v Polsku zabývat prodejem a prohlídkami. Chybí nám ještě popularita.

## **ARNELL | Arno Hentschel GmbH**

**DE004**

Hauptstraße 71  
02791 Oderwitz  
Tel.: +49 358422140  
info@arnell.de  
www.arnell.de

#### **Profil działalności:**

| PL

Spółka ARNO HENTSCHEL GMBH od 75 lat reprezentuje świat obróbki plastycznej oraz elementów mocujących. Pod marką ARNELL projektujemy, produkujemy i sprzedajemy elementy mocujące w całej Europie. Oferujemy najwyższej jakości rozwiązania dla narzędzi obróbki plastycznej oraz produkcji elementów tłoczonych i giętych. Stawiamy na międzybranżowe portfolio klientów i produktów.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Stukamy partnerów współpracy w zakresie wykonywania powłok powierzchniowych, handlu stalią, druku metalowego 3D, obróbki plastycznej, elementów tłoczonych i giętych oraz handlu elementami mocującymi.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die ARNO HENTSCHEL GMBH ist seit 75 Jahren in der Welt der Umformtechnik und der Befestigungselemente heimisch. Unter der Marke ARNELL entwickeln, produzieren und vertreiben wir Befestigungselemente in ganz Europa. Wir bieten hochwertige Lösungen für Umformwerkzeuge und der Herstellung von Stanz- und Biegeteilen an. Dabei setzen wir auf ein branchenübergreifendes Kunden- und Produktportfolio.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir sind auf der Suche nach Kooperationspartner in den Bereichen Oberflächenbeschichtung, Stahlhandel, 3D Metalldruck, Umformtechnik, Stanz- und Biegeteile und Handel von Befestigungselementen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Společnost ARNO HENTSCHEL GMBH již 75 let reprezentuje svět tváření a upevňovacích prvků. Pod značkou ARNELL projektujeme, vyrábíme a prodáváme upevňovací prvky v celé Evropě. Nabízíme řešení nejvyšší kvality pro nástroje ke tváření a výrobě lisovaných a ohýbaných výrobků.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery ke spolupráci v rozsahu provádění povrchových povlaků, obchodování s ocelí, 3D kovového tisku, tváření, lisovaných a ohýbaných prvků a obchodování s upevňovacími prvky.

**B&F Montagen GmbH****DE005**

Engertstr. 13  
04177 Leipzig  
Tel.: +49 3419809898  
info@bf-montagen.de  
www.bf-montagen.de

**Profil działalności:**

| PL

Montaż urządzeń, naprawy; przenoszenie. Przedsiębiorstwo B&F Montagen GmbH wyspecjalizowało się w przenoszeniu firm, montażu prefabrykowanych części budowlanych, montażu i demontażu maszynowni, naprawie maszyn. Oferujemy również usługi budowlane, szczególnie przy usuwaniu budowli z przywróceniem stanu poprzedniego oraz w sektorach okołobudowlanych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Szukamy firm, w których możemy partycypować z naszym know how, jak i finansowo. Preferowane są obszary elektro, ślusarski, budowlany i przemysł.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Anlagen- Montage, Reparaturen; Verlagerungen B&F Montagen GmbH hat sich spezialisiert auf Firmenverlagerungen, Montage von vorgefertigten Bauteilen, Montage und Demontage von Maschinenanlagen, Reparaturen von Maschinen. Weiterhin bieten wir Bauleistungen, speziell im Rückbau und im Baunebengewerbe an.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Firmen an denen wir uns mit Know How oder auch finanziell beteiligen können. Bevorzugt sind Bereiche Elektro, Schlosser, Bau und Industrie.

**Typ činnosti:**

| CZ

Montáž zařízení, opravy; přenášení Podnik B&F Montagen GmbH se specializuje na přenášení firem, montáž prefabrikovaných stavebních dílů, montáž a demontáž strojů, opravy strojů. Rovněž nabízíme stavební služby, především při odstraňování staveb spolu s obnovením původního stavu a v navazujících sektorech.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme firmy, s nimiž můžeme sdílet naše know-how, také z finančního hlediska. Upřednostňovanými oblastmi jsou elektro, zámečnictví, stavebnictví a průmysl.

## BADER KARA® Gruppe

DE006

Dresdener Str. 57  
04758 Oschatz  
Tel.: +49 (3435)9865798  
isabell.koplin@bader-kara.eu  
www.bader-kara.eu

### Profil działalności:

| PL

Grupa BADER KARA® to średniej wielkości, międzynarodowe powiązanie firm z ok. 1.000 pracowników. Od 1991 roku oferujemy całe spektrum usług w zakresie zasobów ludzkich – od przekazywania pracowników, poprzez pośrednictwo pracy, aż do zarządzania on-side, koncepcji Master Vendor oraz outsourcingu.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukujemy interesujących kontaktów lub usług w zakresie zasobów ludzkich, poszukiwanie pracowników oraz polskich i czeskich zleceniodawców.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Die BADER KARA® Gruppe ist ein mittelständiger, international tätiger Firmenverbund mit ca. 1.000 Mitarbeitern. Seit 1991 bieten wir das gesamte Spektrum der Personaldienstleistungen von der Arbeitnehmerüberlassung, über die Arbeitsvermittlung bis hin zu On-Side Management, Master Vendor Konzept und Outsourcing.

### Kooperationswünsche:

Wir sind auf der Suche nach interessanten Kontakten bzgl. Personalvermittlung, Personalsuche sowie polnischen und tschechischen Auftraggebern.

### Typ činnosti:

| CZ

Skupina BADER KARA® je středně velké, mezinárodní společenství firem s cca 1.000 zaměstnanci. Od roku 1991 nabízíme celé spektrum služeb v rozsahu lidských zdrojů – od předávání zaměstnanců, přes zprostředkování práce, až po on-side řízení, koncepci Master Vendor a outsourcing.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme zájemce o kontakty nebo služby v rozsahu lidských zdrojů, hledání zaměstnanců a polských a českých zákazníků.

## BBG Bodenbearbeitungsgeräte

### Leipzig GmbH & Co, KG

DE007

Rippachtalstraße 10  
04249 Leipzig  
Tel.: +49 3414274877  
Thomas.Holland@bbg-leipzig.de  
www.bbg-leipzig.de

### Profil działalności:

| PL

Producent maszyn rolniczych/sprzętów do uprawy gleby.

### Życzenia kooperacyjne:

Przemysł przetwórstwa metalu & obróbki metalu (kucie, odlewanie, toczenie, frezowanie itd.), przemysł przetwórstwa tworzyw sztucznych (guma, plastik wzmocniony włóknem szklanym, formowanie wtryskowe, części rotacyjne itd.), przemysł elektroniczny (kable, wiązki kablowe itd.).

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Hersteller von Landmaschinen/Bodenbearbeitungsgeräten.

**Kooperationswünsche:**

Metallverarbeitendes & metallbearbeitendes Gewerbe (Schmieden, Gießen, Drehen, Fräsen, usw.) – kunststoffverarbeitendes Gewerbe (Gummi, GFK, Spritzguss, Rotationsteile, usw.) – Elektronikgewerbe (Kabel, Kabelbäume, usw.).

**Typ činnosti:**

| CZ

Výrobce zemědělských strojů/techniky na obdělávání půdy.

**Poptávka na kooperaci:**

Průmysl v rozsahu zpracování kovů & obrábění kovů (kování, odlévání, soustružení, frézování atd.) – průmysl v rozsahu zpracování umělých hmot (pryž, plast zesílený skelným vláknem, formování vstříkáním, rotační díly atd.) – elektronický průmysl (kabely, kabelové svazky atd.).

**BME Dr. Golbs & Partner GmbH****DE008**

Humboldtstraße 25

02625 Bautzen

Tel.: 03591304985

info@bmegmbh.de

**Profil działalności:**

| PL

Rozwój projektów i produktów, szczególnie w zakresie energii odnawialnych (magazynowanie ciepła, chłodzenie solarne).

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy partnerów do współpracy przy wspólnym, międzynarodowym projekcie badawczym.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Projekt- und Produktentwicklung, insbesondere im Bereich der erneuerbaren Energien (Wärmespeicherung, solare Kühlung).

**Kooperationswünsche:**

Suchen Kooperationspartner für gemeinsames internationales Forschungsprojekt.

**Typ činnosti:**

| CZ

Rozvoj projektů a produktů, především v rozsahu obnovitelných energií (skladování tepelné energie, solární chlazení).

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnery ke spolupráci v rámci společného mezinárodního výzkumného projektu.

## Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG

DE009

Hauptstraße 40  
02929 Rothenburg  
Tel.: +49 3589148912  
anke.mauermann@ctl-faser.de

### Profil działalności:

| PL

Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG produkuje filtry i procesowe materiały pomocnicze na bazie włókien drzewnych oraz bituminowane pelety z surowca włóknistego i pelety z włókien do produkcji asfaltu.

### Życzenia kooperacyjne:

Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG poszukuje partnerów, którzy mogą dostarczać trociny z certyfikatem PEFC, produkujących palety oraz partnerów, którzy mogą dostarczać bitumy.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Die Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG stellt zum einen Filter- und Prozesshilfsmitteln auf Basis von Holzfasern her und zum anderen bituminierte Faserstoffpellets und Faser-Additiv-Pellets für die Asphaltindustrie.

### Kooperationswünsche:

Die Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG sucht Partner, die PEFC-zertifizierte Sägespäne liefern können, Paletten herstellen sowie Partner, die Bitumen liefern können.

### Typ činnosti:

| CZ

Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG vyrábí filtry a procesní pomocný materiál na bázi dřevěných vláken a bitumenované pelety z vláknité suroviny a pelety z vláken na výrobu asfaltu.

### Poptávka na kooperaci:

Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG hledá partnery, kteří jsou schopni dodat piliny s certifikátem PEFC, vyrábějící palety, a partnery, kteří jsou schopni dodat bitumen.

## Compact Kältechnik GmbH

DE010

Dieselstraße 3  
01257 Dresden  
Tel.:+49 1732340407  
a.gregor@compact-kaeltetechnik.de  
www.compact-kaeltetechnik.de

### Profil działalności:

| PL

Spółka compact Kältetechnik GmbH jest jednym z wiodących producentów efektywnych energetycznie, innowacyjnych chłodziarek. Przedsiębiorstwo założone w 1992 roku produkuje zaprojektowane zgodnie z zapotrzebowaniem agregaty chłodnicze dla prawie wszystkich obszarów zastosowania – ze wszystkimi powszechnie stosowanymi freonowymi czynnikami chłodniczymi oraz z naturalnymi czynnikami chłodniczymi, takimi jak CO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, propan i inne. Ekskluzywne informacje na temat naszego przedsiębiorstwa: <https://lnkd.in/dreQWMV>

### Życzenia kooperacyjne:

Pracownicy: monterzy urządzeń, mechatronicy techniki chłodniczej, izolatorzy, lakiernicy, ślusarze, mechatronicy konserwacji, monterzy instalacji sanitarnych i urządzeń grzewczych. Współpraca: prefabrykaty produkcyjne, produkcja stelaży stalowych, produkcja części specjalnych (części precyzyjne ze stali szlachetnej), partnerzy sprzedaży.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die compact Kältetechnik GmbH ist einer der führenden Hersteller energieeffizienter, innovativer Kältemaschinen. Das 1992 gegründete Unternehmen produziert bedarfsgerecht konzipierte Kältesätze für nahezu alle Einsatzbereiche – mit allen gängigen frigenen Kältemitteln sowie mit natürlichen Kältemitteln wie CO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, Propan u.a. Exklusive Einblicke in unser Unternehmen: <https://lnkd.in/dreQWMv>

### **Kooperationswünsche:**

Mitarbeiter: Anlagenmonteure, Mechatroniker Kältetechnik, Isolierer, Lackierer, Schlosser, Instandhaltungsmechatroniker, Sanitär-Heizungs-Monteure. Kooperationen: Produktionsvorfertigung, Stahl-Gestell-Fertigung, Sonderteile Fertigung (Präzisionsteile Edelstahl), Vertriebspartner.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Společnost compact Kältetechnik GmbH je jedním z předních výrobců energeticky efektivních inovačních chladniček. Podnik založený v roce 1992 vyrábí navržené podle potřeby chladírenské agregáty pro téměř všechny oblasti použití – se všemi všeobecně používanými freonovými chladivými, takovými jako CO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, propan a jiné. Exkluzivní informace o našem podniku: <https://lnkd.in/dreQWMv>

### **Poptávka na kooperaci:**

Zaměstnanci: montéři zařízení, mechatronici chladírenské techniky, izolátoři, lakýrníci, zámečníci, mechatronici údržby, montéři sanitárních instalací a topných zařízení. Spolupráce: výrobní prefabrikované díly, výroba ocelových roštů, výroba speciálních dílů (precizní díly z ušlechtilé oceli), partneři pro prodej.

## **de-pl-cz-Dienstleistungen**

**DE011**

Neugartenstrasse 16

56858 Neef

Tel.: +49 1607339316

[kortz@de-pl-cz.eu](mailto:kortz@de-pl-cz.eu)

[www.de-pl-cz.eu](http://www.de-pl-cz.eu)

### **Profil działalności:**

| PL

Pośrednictwo między Polską, Niemcami i Czechami, w szczególności jeśli chodzi o wyzwania związane z wiedzą techniczną. Doradztwo w zakresie zapobiegania problemom związanym z pozornie samodzielnymi firmami podwykonawczymi.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Firmy, które potrzebują wsparcia przy projektach w Niemczech i w Czechach.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Mittlung und Vermittlung zwischen Deutschland, Polen und Tschechien, besonders bei Herausforderungen, für die technisches Know-How notwendig ist. Vorbeugende Beratung gegen Probleme mit Scheinselbständigen Subunternehmern.

### **Kooperationswünsche:**

Firmen, die Unterstützung bei der Projektdurchführung in Polen und in Tschechien benötigen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Zprostředkovatelství mezi Polskem, Německem a Českou republikou, především pokud se jedná o výzvy spojené s technickými znalostmi. Poradenství v rozsahu předcházení problémům se zdánlivě samostatnými subdodavatelskými firmami.



## **Poptávka na kooperaci:**

Firmy, které potřebují podporu při realizaci projektů v Německu a v České republice.

# **DREMICUT GmbH**

# **DE012**

Oskar-Mai-Str. 9  
01159 Dresden  
Tel.: +49 351416660  
mail@kmlt.de  
www.kmlt.de

## **Profil działalności:**

**| PL**

DREMICUT jest producentem wycinanych laserowo precyzyjnych szablonów dla przemysłu elektronicznego i specjalizuje się w laserowym mikrocięciu precyzyjnych komponentów, które są stosowane na przykład w technice medycznej lub w ekskluzywnych zegarkach mechanicznych. Na rynek polski oferowana będzie produkcja na zamówienie (mikrocięcia, mikrospawanie, mikrogięcie, mikrograwerowanie i laserowe znakowanie precyzyjne). W czerwcu 2018 roku firma pierwszy raz wzięła udział w charakterze wystawcy na wspólnym saksońskim stoisku na targach ITM w Poznaniu.

## **Życzenia kooperacyjne:**

Pozyskanie nowych klientów z obszaru EMS, budowy maszyn specjalnych, dostawców z branży motoryzacyjnej, mechaniki precyzyjnej, optyki, techniki sensorowej, placówek badawczych & instytutów, uniwersytetów, techniki medycznej, mikroelektroniki i elektroniki. Przegląd możliwości rynkowych, informacje na temat barier wejścia na rynek.

## **Tätigkeitsprofil:**

**| DE**

DREMICUT ist Hersteller von lasergeschnittenen Präzisionsschablonen für die Elektronikindustrie, spezialisiert auf das Lasermikroschneiden hochgenauer Bauteile, die beispielsweise in der Medizintechnik oder auch in exklusiven mechanischen Markenuhren ihre Anwendung finden. Auf dem polnischen Markt wird die Produktion auf Bestellung angeboten (Mikroschneiden, Mikroschweißen, Mikrobiegen, Mikrogravur und Präzisionslaserkennzeichnung). Im Juni 2018 war das Unternehmen das erste Mal Aussteller auf dem gemeinsamen sächsischen Stand im Rahmen der ITM-Messe in Posen.

## **Kooperationswünsche:**

Neukunden aus den Bereichen EMS, Sondermaschinenbau, Automobilzulieferer, Feinmechanik, Optik, Sensortechnik, Forschungseinrichtungen & Institute, Universitäten, Medizintechnik, Mikroelektronik und Elektronik. Überblick zu den Marktmöglichkeiten, Informationen über Barrieren beim Markteintritt.

## **Typ činnosti:**

**| CZ**

DREMICUT je výrobce laserově vyřezávaných precizních šablon pro elektronický průmysl a specializuje se na laserové mikrořezání precizních prvků, které jsou používány na příklad ve zdravotnické technice nebo v exkluzivních mechanických hodinkách. Pro polský trh bude nabízena výroba na objednávku (mikrořezání, mikrosvařování, mikroohýbání, mikrorýty a laserové precizní označování). V červnu roku 2018 se firma poprvé zúčastnila v rámci společného saského stánku veletrhu ITM v Poznani.

## **Poptávka na kooperaci:**

Získání nových zákazníků z oblasti EMS, stavby speciálních strojů, dodavatelů z automobilového průmyslu, precizní mechaniky, optiky, senzorické techniky, výzkumných subjektů & ústavů, univerzit, zdravotnické techniky, mikroelektroniky a elektroniky. Přehledka možností na trhu,

informace týkající se překážek pro vstoupení na trh.

## E+S Planbau Kühlturmbau GmbH

DE013

Stadtring 36  
01920 Elstra  
Tel.: +49 035793870  
info@es-planbau.de  
www.eundsplanbau.de

### Profil działalności:

| PL

Budowa nowych, naprawa oraz serwis chłodni kominowych i urządzeń do schładzania nagrzanego chłodziwa. Konstrukcje nośne dla chłodni kominowych ze stali, tworzywa sztucznego wzmocnionego włóknem szklanym i drewna. Budowa rurociągów z tworzyw sztucznych.

### Życzenia kooperacyjne:

Współpraca (dostawa i montaż) z polskimi i czeskimi firmami zajmującymi się chłodniami kominowymi. Dostawa i montaż konstrukcji nośnych dla chłodni kominowych przez polskie i czeskie firmy zajmujące się produkcją konstrukcji stalowych i drewnianych. Dostawa rur z tworzywa sztucznego. Montaż kompletnych chłodni kominowych z polskimi i czeskimi firmami montażowymi. Leasing personelu przez polskie i czeskie firmy zatrudniające na czas określony.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Neubau, Reparaturen und Service an Kühltürmen und Rückkühleinrichtungen – Kühlturm-Tragwerke aus Stahl, glasfaserverstärktem Kunststoff und Holz-Kunststoff-Rohrleitungsbau.

### Kooperationswünsche:

Kooperation (Lieferung und Montage) mit polnischen und tschechischen Kühlturm-Firmen. Lieferung und Montage von Kühlturm-Tragwerken durch polnische und tschechische Stahlbau- und Holzbau-Firmen. Lieferung von Kunststoffrohren. Montage von kompletten Kühltürmen mit polnischen und tschechischen Montage-Firmen. Personal-Leasing durch polnische und tschechische Zeitarbeits-Firmen.

### Typ činnosti:

| CZ

Stavba nových, opravy a servis chladicích věží a zařízení ke chlazení nahřátého chladiva – Nosné konstrukce pro chladicí věže z oceli, umělé hmoty zpevněné skelným vláknem a ze dřeva – Výstavba potrubí z umělých hmot.

### Poptávka na kooperaci:

Spolupráce (dodávky a montáž) s polskými a českými firmami zabývajícími se chladicími věžemi. Dodávky a montáž nosných konstrukcí pro chladicí věže od polských a českých firem zabývajících se výrobou ocelových a dřevěných konstrukcí. Dodávky potrubí z umělých hmot. Montáž kompletních chladicích věží s polskými a českými montážními firmami. Leasing personálu polských a českých firem zaměstnávajících zaměstnance na dobu určitou.

## e2C3 GmbH & Co KGaA

DE014

Gostritzer Str. 63  
01217 Dresden  
Tel.: +49 1733280299  
hannes.grosse@e2c3.de

**Profil działalności:**

| PL

e<sup>2</sup>C<sup>3</sup> GmbH & Co KGaA partycypuje w ukierunkowanych technologicznie, młodych przedsiębiorstwach. Kierujemy się przy tym podejściem długoterminowym, strategicznym i nie jesteśmy uzależnieni od krótkoterminowych wyjść. Portfolio przedsiębiorstwa: iQron – [www.iqron.de](http://www.iqron.de). iQron jest Państwa kompetentnym partnerem przy małych wiatrakach – od ustalenia lokalizacji i kompletnego serwisu, od zakupu do uruchomienia.

**Życzenia kooperacyjne:**

Klaster energetyczny ze Zgorzelca, Wrocławia lub Jeleniej Góry. Firmy techniczne z zakresu energii, techniki lotniczej i kosmonautycznej, techniki kolejowej, techniki środowiskowej. Organizacje non profit z zakresu środowiska i placówki publiczne. Tworzenie przedstawicielstw krajowych. Projektanci i wynalazcy, którzy potrzebują kompetentnego partnera w zakresie finansowania oraz business development.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die e<sup>2</sup>C<sup>3</sup> GmbH & Co KGaA beteiligt sich an technologieorientierten, jungen Unternehmen, wir verfolgen dabei einen langfristigen, strategischen Ansatz und sind nicht von kurzfristigen Exits abhängig. Portfoliounternehmen: iQron – [www.iqron.de](http://www.iqron.de). iQron ist Ihr kompetenter Partner für Kleinwindanlagen – von der Standortermittlung und dem Komplettservice von Anschaffung bis Inbetriebnahme.

**Kooperationswünsche:**

Energiecluster aus Zgorzelec oder Wrocław oder Jelenia Góra. Technikaffine Firmen aus dem Bereich Energie, Aerospace, Bahntechnik, Umwelttechnik. Non-Profit Organisationen aus dem Bereich Umwelt und Öffentliche Einrichtungen. Aufbau länderspezifischer Vertretungen. Entwickler und Erfinder, die einen kompetenten Finanzierungs- und Business Development Partner benötigen.

**Typ činnosti:**

| CZ

e<sup>2</sup>C<sup>3</sup> GmbH & Co KGaA se podílí na technologicky zaměřených mladých podnicích. Řídíme se při tom dlouhodobým a strategickým přístupem, a nejsme závislí na krátkodobých výstupech. Portfolio podniku: iQron – [www.iqron.de](http://www.iqron.de). iQron je vaším kompetentním partnerem v rozsahu malých větráků – od určení lokality a kompletního servisu, od zakoupení do zprovoznění.

**Poptávka na kooperaci:**

Energetický klaster ze Zhořelce, Bratislavi nebo Jelení Hory. Technické firmy z oblasti energie, letecké a vesmírné techniky, železniční techniky, techniky pro životní prostředí. Neziskové organizace v oblasti životního prostředí a veřejné instituce. Tvoření subjektů pro zastoupení v dané zemi. Návrháři a vynálezci, kteří potřebují kompetentního partnera v rozsahu financování a business development.

**Energy Saxony e.V.****DE015**

Kramergasse 2  
01067 Dresden  
Tel.: +49 035148679711  
[rohleder@energy-saxony.net](mailto:rohleder@energy-saxony.net)  
[www.energy-saxony.net](http://www.energy-saxony.net)

**Profil działalności:**

| PL

Energy Saxony to Sieć Energetyczno-Technologiczna w Saksonii, która reprezentuje interesy 70 innowacyjnych przedsiębiorstw i placówek badawczych. Do kluczowych kompetencji członków należą zasobniki energii, technologia wodorowa i technologia ogniów paliwowych

oraz rozwiązania smart energy.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Energy Saxony szuka sieci partnerskich, które są podobnie ukierunkowane, w celu długoterminowej współpracy przy wydarzeniach i projektach. Dla swoich członków Energy Saxony poszukuje firm i placówek gospodarczych, które są zainteresowane projektami innowacyjnymi lub jako partnerzy gospodarczy chcą wdrażać saksońskie technologie.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Energy Saxony ist das Energietechnologienetzwerk in Sachsen und vertritt die Interessen von 70 innovativen Unternehmen und Forschungseinrichtungen. Kernkompetenzen der Mitglieder sind Energiespeicher, Wasserstoff- und Brennstoffzellentechnologie und Smart-Energy-Lösungen.

#### **Kooperationswünsche:**

Energy Saxony sucht Partnernetzwerke, die ähnlich aufgestellt sind, um langfristig bei Veranstaltungen und Projekten zu kooperieren. Für seine Mitglieder sucht Energy Saxony Firmen und Wissenschaftseinrichtungen, die an Innovationsprojekten interessiert sind oder als Wirtschaftspartner sächsische Technologien zum Einsatz bringen möchten.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Energy Saxony je energeticky-technologická síť v Sasku, která zastupuje zájmy 70 inovačních podniků a výzkumných subjektů. Mezi klíčové kompetence členů patří zásobníky energie, vodíková technologie a technologie palivových článků a řešení smart energy.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Energy Saxony hledá partnerské sítě, které mají podobné zaměření, za účelem dlouhodobé spolupráce na událostech a projektech. Pro své členy Energy Saxony hledá firmy a hospodářské instituce, které mají zájem o inovační projekty, nebo jako ekonomičtí partneři chtějí zavádět saské technologie.

## **Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische**

### **Oberlausitz mbH**

**DE016**

Elisabethstraße 40

02826 Görlitz

Tel.: +49 035813290140

peter.schulz@wirtschaft-goerlitz.de

www.wirtschaft-goerlitz.de

#### **Profil działalności:**

| PL

Jesteśmy usługodawcą dla naszych wspólników, ale również dla gmin, przedsiębiorstw, stowarzyszeń, instytucji i mieszkańców powiatu Görlitz. Naszym celem priorytetowym jest strategiczne wspieranie gospodarki regionalnej w powiecie Görlitz. ENO dysponuje szerokimi i wieloletnimi doświadczeniami w zakresie projektowym.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Projekty głównie w zakresie: wspierania gospodarki, nieruchomości & budownictwa, turystyki oraz czasu wolnego, energii i infrastruktury.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind Dienstleister für unsere Gesellschafter, aber auch für Kommunen, Unternehmen, Vereine, Institutionen und Bürger des Landkreises Görlitz. Unser vorrangiges Ziel ist die operative

Unterstützung der regionalen Wirtschaft im Landkreis Görlitz. Die ENO verfügt über weitreichende und langjährige Erfahrungen im Projektbereich.

**Kooperationswünsche:**

Projekte in den Schwerpunktbereichen: Wirtschaftsförderung, Liegenschaften & Bauwesen  
Tourismus & Freizeit, Energie & Infrastruktur.

**Typ činnosti:**

| CZ

Poskytujeme služby našim členům, ale také obcím, podnikům, sdružením, institucím a obyvatelům okresu Görlitz. Naším přednostním cílem je strategická podpora regionální ekonomiky v okrese Görlitz. ENO disponuje širokými a mnohaletými zkušenostmi v rozsahu projektů.

**Poptávka na kooperaci:**

Projekty především v rozsahu: podpora ekonomiky, nemovitosti & stavebnictví, cestovní ruch & volný čas, energie & infrastruktura.

## EvU-Innovative Umwelttechnik GmbH

DE017

Albert Niethammer Str. 8

01609 Gröditz

Tel.: +49 01739469305

t.koch@evu-umwelttechnik.de

www.goerlitz.de

**Profil działalności:**

| PL

Nasze kompetencje: dostarczanie techniki oczyszczania ścieków na bazie procesów naturalnych. Budowa nowych oczyszczalni lub modernizacja urządzeń. Dostarczanie mobilnych oczyszczalni kontenerowych. Dostarczanie podłoża dla procesów biotechnologicznych EvU-Pearl. Nasze kompetencje specjalistyczne możemy wykorzystać także w elementach Państwa projektów, na przykład w zakresie przygotowywania projektów poprzez określenie podłoża, planowanie wstępne i projekty.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukiwanie współpracy w zakresie techniki środowiskowej oraz biologicznego oczyszczania ścieków.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Unsere Kompetenzen: Lieferung von Klärtechnik auf der Grundlage eines natürlichen Verfahrens, Kläranlagenneubau bzw. Anlagenmodernisierung, Lieferung von mobilen Containerkläranlagen, Lieferung von Füllkörpermateriale EvU-Pearl. Wir bringen unsere Fachkompetenzen auch in Teilbereichen in Ihre Projekte ein, zum Beispiel zur Projektvorbereitung durch Grundlagenmittlung bzw. Vor- und Entwurfsplanungen.

**Kooperationswünsche:**

Suche nach Kooperationen in den Bereichen Umwelttechnik und biologische Abwasserbehandlung.

**Typ činnosti:**

| CZ

Naše kompetence: dodávky techniky pro čističky odpadních vod na bázi přirozených procesů, Stavba nových čističek odpadních vod či modernizace zařízení, Dodávky mobilních kontejnerových čističek, dodávky podloží pro biotechnologické procesy EvU-Pearl. Naše odborné kompetence můžeme využít rovněž ve vašich projektech, na příklad v rozsahu přípravy projektů prostřednictvím určení podloží, předběžného plánování a projektů.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme spolupráci v rozsahu techniky pro životní prostředí a biologické čištění odpadních vod.

**FASSADENBAU-BK ALUFORMEN GmbH****DE018**

Mozartallee 129

01558 Großenhain

Tel.: +49 03522529460

d.schieritz@fassadenbau-bk.de

www.fassadenbau-bk.de

**Profil działalności:****| PL**

Przedsiębiorstwo działa w zakresie montażu fasad aluminiowych oraz fasad szklanych i stalowych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Małe i średnie przedsiębiorstwa oraz przedsiębiorstwa jednoosobowe z branży budowlanej, które chcą wykonywać usługi montażowe jako podwykonawcy.

**Tätigkeitsprofil:****| DE**

Das Unternehmen ist im Bereich Montage von Aluminiumfassaden sowie Glas- u. Stahlfassaden tätig.

**Kooperationswünsche:**

Kleine u. mittlere Unternehmen sowie Einzelunternehmer im Baubereich, die Montageleistungen als Nachunternehmer ausführen möchten.

**Typ činnosti:****| CZ**

Podnik působí v rozsahu montáže hliníkových fasád, skelných a ocelových fasád.

**Poptávka na kooperaci:**

Malé a střední podniky, živnostníci z oblasti stavebnictví, kteří chtějí provádět montážní služby jako subdodavatelé.

# GAZIMA Galvanische Veredelung Zimmermann GmbH

DE019

Kühnhaidler Straße 4  
08344 Grünhain-Beierfeld  
Tel.: +49 03774/35999  
info@gazima.de  
www.gazima.de

## Profil działalności:

| PL

Galwaniczne uszlachetnianie powierzchni elementów na stelażach i elementów drobnych (galwanizowanych w bębnie). Proces: cynk na stelażach; cynk w bębnie; pasywacja: czarna (GAZIMA Black), transparentna, pasywacja grubowarstwowa; cynk/nikiel materiał na stelażach; cynk/nikiel w bębnie z pasywacją transparentną i czarną; utrwalenie, elektrolityczne polerowanie stali szlachetnej; Deltacoll czarna/bezbarwna; miedź i nikiel.

## Życzenia kooperacyjne:

Przed wszystkim szukamy klientów z Czech i Polski, ponieważ siedziba naszej firmy znajduje się przy granicy z Czechami. Nasi klienci reprezentują branżę motoryzacyjną, elektryczną, budowę maszyn i uszlachetnianie metalu.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Galvanische Oberflächenveredelung als Gestellware und Kleinteile (Trommelware). Verfahren Zink Gestellware; Zink Trommelware; Passivierung: schwarz (GAZIMA Black), transparent, Dickschichtpassivierung; Zink/Nickel Gestellware; Zink/Nickel Trommelware mit Passivierungen transparent und schwarz; Versiegelungen, Elektrolytisches Polieren Edelstahl; Deltacoll schwarz/farblös; Kupfer und Nickel.

## Kooperationswünsche:

Wir suchen vorrangig Kunden aus Tschechien und auch Polen, da wir in unmittelbarer Nähe der tschechischen Grenze unseren Firmensitz haben. Unsere Kunden kommen aus den Bereichen Automobil-, Elektroindustrie, Maschinenbau, Metallveredelung.

## Typ činnosti:

| CZ

Galvanické zušlechťování povrchů prvků na roštích a drobných prvků (galvanizovaných v bubnu). Proces: zinek na roštích; zinek v bubnu; pasivace: černá (GAZIMA Black), transparentní, hrubovrstvá pasivace; zinek/nikl materiál na roštích; zinek/nikl v bubnu s pasivací transparentní a černá; utvrzování, elektrolytické broušení ušlechtilé oceli; Deltacoll černá/bezbarvá; měď a nikl.

## Poptávka na kooperaci:

Hledáme především zákazníky z České republiky a Polska, protože se naše sídlo nachází u hranice s Českou republikou. Naši zákazníci zastupují automobilový průmysl, elektrický, obor stavby strojů a zušlechťování kovu.

# geoENERGIE Konzept GmbH

DE020

Am St. Niclas Schacht 13  
09599 Freiberg  
Tel.: +49 1739145585  
grimm@geoenergie-konzept.de

**Profil działalności:**

| PL

Zajmujemy się planowaniem specjalistycznym w zakresie przypowierzchniowej energii geotermalnej (ciepło Ziemi) i szukamy partnerów do poszerzenia zasięgu naszych działań.

**Życzenia kooperacyjne:**

Ciepło Ziemi, pompy ciepła, energie odnawialne, technika grzewcza, architektura.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind Fachplaner für oberflächennahe Geothermie (Erdwärme) und suchen Kooperationspartner zur Erweiterung unseres Aktionsradius.

**Kooperationswünsche:**

Erdwärme, Wärmepumpen, Erneuerbare Energien, Heizungstechnik, Architektur.

**Typ činnosti:**

| CZ

Zabýváme se odborným plánováním v rozsahu povrchové geotermální energie (teplo Země) a hledáme partnery pro rozšíření dosahu našich aktivit.

**Poptávka na kooperaci:**

Teplo Země, tepelná čerpadla, obnovitelné energie, vytápěcí technika, architektura.

## Hochschule Zittau/Görlitz

**DE021**

Brückenstraße 1  
02826 Görlitz  
Tel.: +49 35813744683  
t.schlueter@hszg.de  
www.hszg.de/een

**Profil działalności:**

| PL

W ramach swojej działalności dydaktycznej i badawczej Szkoła Wyższa Zittau-Görlitz (HSZG) nawiązała wieloletnią i różnorodną współpracę z przedsiębiorstwami, instytutami badawczymi i organami sektora publicznego w kraju i za granicą. Inicjowane i realizowane są wspólne projekty, sprawowana jest opieka nad pracami studentkimi i wymieniane są kompetencje specjalistyczne – w taki sposób, aktywnie przyspieszany jest rozwój gospodarczy regionu.

**Życzenia kooperacyjne:**

Na wydziałach, międzywydziałowych instytutach badawczych oraz w centralnych placówkach szkolnictwa wyższego uwaga skupiona jest przede wszystkim na trzech punktach badawczych „energia & środowisko, procesy transformacyjne w gospodarce & społeczeństwie oraz tworzywa – struktury – powierzchnie”. W ramach działalności badawczej nawiązane zostały bliskie kontakty oraz wieloletnia, wewnętrzna współpraca z przedsiębiorstwami.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die HSZG hat im Rahmen ihrer Lehr- und Forschungstätigkeit langjährige, vielfältige Kooperationsbeziehungen zu Unternehmen, Forschungsinstituten und Einrichtungen der öffentlichen Hand im In- und Ausland hergestellt. Gemeinsame Projekte werden initiiert und realisiert, studentische Arbeiten betreut und Fachkompetenz ausgetauscht – so wird die Wirtschaftsentwicklung der Region aktiv forciert.

**Kooperationswünsche:**

In den Fakultäten, fakultätsübergreifenden Forschungsinstituten und zentralen Hochschulinrichtungen wird vor allem ein Fokus auf die drei Forschungsschwerpunkten „Energie & Umwelt, Transformationsprozesse in Wirtschaft & Gesellschaft sowie Werkstoffe – Struktur – Oberflächen“ gelegt. Im Rahmen der Forschungstätigkeit wurden enge Kontakte und



langjährige int. Kooperationen mit Unternehmen geschaffen.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

V rámci své vzdělávací a výzkumné činnosti Vysoká škola Zittau-Görlitz (HSZG) navázala mnohaletou a různorodou spolupráci s podniky, výzkumnými ústavy a orgány veřejného sektoru v tuzemsku a v zahraničí. Iniciovány a realizovány jsou společné projekty, je zajišťována péče nad studentskými pracemi a probíhá výměna odborných kompetencí – tímto způsobem je aktivně urychlován hospodářský rozvoj regionu.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Na fakultách, mezifakultních výzkumných ústavech a centrálních organizačních složkách vysokého školství je pozornost soustředěna především na tři výzkumné body „energie & životní prostředí, transformační procesy v ekonomice & společnosti a umělé hmoty – struktury – povrchy“. V rámci výzkumné činnosti byly navázány blízké kontakty a mnohaletá interní spolupráce s podniky.

## **iKD Ingenieur-Consult GmbH**

**DE022**

Zur Wetterwarte 50, Haus 337/G

01109 Dresden

Tel.: +49 351/884410

dresden@ikd-consult.de

www.ikd-consult.de

#### **Profil działalności:**

| PL

iKD Ingenieur Consult GmbH oferuje usługi inżynierskie w zakresie inżynierii wodnej, infrastruktury, ochrony środowiska i przyrody oraz inżynierii lądowej dla zleceniodawców prywatnych i publicznych (miasta/gminy, krajowe zarządy zapór wodnych, usługodawcy w zakresie zaopatrzenia, np. gminne wodociągi i podmioty zajmujące się ściekami).

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy kontaktów z innymi polskimi i czeskimi biurami inżynierskimi w celu trwałej współpracy, jak również z potencjalnymi zleceniodawcami i jednostkami posiadającymi informacje na temat sytuacji rynku w Polsce oraz możliwości pozyskiwania pracowników.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die iKD Ingenieur Consult GmbH bietet Ingenieurdienstleistungen in den Bereichen Wasserbau, Infrastruktur, Natur- und Umweltschutz sowie Ingenieurbau für private und öffentliche Auftraggeber (Städte/Gemeinden, Landestalsperrenverwaltungen, Versorgungsdienstleister wie z.B. kommunale Wasserversorger und Abwasserzweckverbände) an.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir sind auf der Suche nach Kontakten zu anderen polnischen und tschechischen Ingenieurbüros für eine dauerhafte Kooperation sowie zu potentiellen Auftraggebern und Erfahrungsträgern, die über Informationen zur Marktsituation in Polen sowie zur Mitarbeitergewinnung verfügen.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

iKD Ingenieur Consult GmbH nabízí inženýrské služby v rozsahu vodního inženýrství, infrastruktury, ochrany životního prostředí a přírody a pozemního inženýrství pro soukromé a veřejnoprávní zákazníky (města/obce, tuzemské správy přehrad, poskytovatele v rozsahu zásobování, např. obecní vodovody a subjekty zabývající se odpadními vodami).

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme kontakty s jinými polskými a českými inženýrskými kancelářemi za účelem trvalé spolupráce, a také s potenciálními zákazníky a subjekty majícími informace na téma situace na trhu v Polsku a možností v rozsahu získávání zaměstnanců.

## **IMAS Falkenberg Meßtechnik GmbH**

**DE023**

Lindenstraße 40  
04895 Falkenberg/Elster  
Tel.: +49 03581/8547874  
john@imas.gmbh  
www.imas.gmbh

### **Profil działalności:**

**| PL**

IMAS Falkenberg Meßtechnik GmbH to firma działająca na terenie całych Niemiec. Produkuje my systemy sterowania w budynkach oraz urządzenia automatyzacyjne najnowszej generacji. Wykorzystujemy czujniki oraz elementy wykonawcze znanych producentów i łączymy je w ramach jednego, funkcjonalnego systemu. W tym celu wykorzystujemy nasze specjalnie w tym celu opracowane programy i biblioteki. Dzięki temu jesteśmy niezależni i wolni w podejmowaniu decyzji.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Przedsiębiorstwa, które są zainteresowane rynkiem niemieckim. Szukamy małych i średnich firm w zakresie elektrotechniki. Poszukujemy partnerów do dystrybucji z obszaru Polski południowo-zachodniej.

### **Tätigkeitsprofil:**

**| DE**

Die IMAS Falkenberg Meßtechnik GmbH ist ein bundesweit agierendes Unternehmen. Wir produzieren Gebäudeleittechnik- und Automationsanlagen der modernsten Generation. Dabei verwenden wir Sensoren und Aktoren namhafter Hersteller und fügen diese zu einem funktionalen System zusammen. Hierzu benutzen wir unsere eigens dafür entwickelten Programme und Bibliotheken. Dadurch sind wir unabhängig und frei in unseren Entscheidungen.

### **Kooperationswünsche:**

Gesucht werden kleine und mittelständige Betriebe aus dem Bereich Elektrotechnik. Die Vertriebspartner werden aus dem Raum Süd-West Polen gesucht.

### **Typ činnosti:**

**| CZ**

IMAS Falkenberg Meßtechnik GmbH je firma je firma působící na území celého Německa. Vyrábíme systémy pro ovládání v budovách a automatizační zařízení nejmodernějších generací. Využíváme senzory a prováděcí prvky od známých výrobců a spojujeme je v rámci jednoho funkčního systému. Za tímto účelem využíváme naše speciální za tímto účelem vyvinuté programy a knihovny. Díky tomu jsme nezávislí a svobodní při rozhodování.

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme malé a střední firmy z oblasti elektrotechniky. Hledáme partnery pro distribuci v regionu jiho-západního Polska.

## innovation-metall.de

DE024

Falkensteiner Straße 39  
08262 Hammerbrücke  
Tel.: +49 17237444 38  
info@innovation-metall.de  
www.innovation-metall.de

### Profil działalności:

| PL

Technika automatyzacyjna, roboty, roboty spawalnicze, roboty lakiernicze, roboty przemysłowe, roboty mobilne, zarządzanie projektami, sprzedaż, budowa maszyn, przemysł 4.0, maszyny do obróbki blachy.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy zajmujące się budową maszyn specjalnych, firmy automatyzacyjne, klienci z przemysłu przetwórczego, firmy spawalnicze, firmy z branży konstrukcji metalowych, firmy zajmujące się obróbką blachy.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Automatisierungstechnik, Roboter, Schweißroboter, Lackierroboter, Industrieroboter, mobile Roboter, Projektmanagement, Vertrieb Maschinenbau, Industrie 4.0. Blechbearbeitungsmaschinen.

### Kooperationswünsche:

Sondermaschinenbauer, Automatisierungsfirmen, Kunden aus der verarbeitenden Industrie, Schweißbetriebe, Metallbaubetriebe, Blechverarbeitungsbetriebe.

### Typ činnosti:

| CZ

Automatizační technika, roboti, roboti na svařování, roboti na lakování, průmysloví roboti, mobilní roboti, řízení projektů, prodej, stavba strojů, průmysl 4.0, stroje na zpracování plechu.

### Poptávka na kooperaci:

Firmy zabývající se stavbou speciálních strojů, automatizační firmy, zákazníci ze zpracovatelského průmyslu, svářečské firmy, firmy z odvětví kovových konstrukcí, firmy zabývající se zpracováním plechu.

## IPW Ingenieurbüro P. Windisch

DE025

Leipziger Straße 222  
08058 Zwickau  
Tel.: +49 (0)1772673783  
pwizwickau@aol.com  
www.ipwzwickau.de

### Profil działalności:

| PL

Ramowe plany zakładowe i planowanie produkcji, zarządzanie odpadami (recykling i wykorzystanie odpadów), zarządzanie projektami. Nasz profil usług pozwala nam być partnerem przy przyjaznych środowisku i optymalnych rozwiązaniach, związanych z planowaniem technologicznym, planowaniem produkcyjnym i fabrycznym. Zajmujemy się obszarami skażonymi po działalności przemysłowej, dekontaminacją, rewitalizacją, renaturyzacją. Rozbiórki i planowanie remontów.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy i przedsiębiorstwa mające potrzeby w zakresie optymalizacji swoich procesów, przed-

siębiorstwa zajmujące się recyklingiem oraz gminy w zakresie wykorzystywania odpadów.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Werksrahmen- und Fertigungsplanung, Abfallmanagement (Recycling und Verwertung von Abfällen), Projektmanagement. Mit unserem Leistungsprofil sind wir Partner für umweltgerechte und wirtschaftlich optimale Lösungen bei der technologischen Planung, Fertigungs- und Fabrikplanung. Altlastenbehandlung, Dekontamination, Sanierung und Renaturierung. Abbruch und Sanierungsplanung.

#### **Kooperationswünsche:**

Firmen und Unternehmen die Bedarf an der Optimierung ihrer Prozesse haben, Recyclingunternehmen und Kommunen zwecks Abfallverwertung.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Rámcové závodní plány a plánování výroby, nakládání s odpady (recyklacy a využití odpadů), řízení projektů. Naše zaměření v oblasti služeb nám umožňuje být partnerem v oblasti řešení příznivých pro životní prostředí a optimálních řešení, spojených s technologickým plánováním, výrobním plánováním a továrním plánováním. Zabýváme se oblastmi kontaminovanými po průmyslové činnosti, dekontaminací, revitalizací a renaturací. Demolice a plánování oprav.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Firmy a podniky mající potřeby v rozsahu optimalizace svých procesů, podniky zabývající se recyklací a obce v rozsahu využívání odpadu.

## **IVS Oberflächenbearbeitung Horst Scheffler e. K.**

**DE026**

Zum Wasserwerk 14  
04442 Zwenkau  
Tel.: +49 3420343170  
info@ivs-kugelstrahlen.com  
www.ivs-oberflaechenbearbeitung.de

#### **Profil działalności:**

| PL

IVS Oberflächenbearbeitung Horst Scheffler e. K. specjalizuje się w obróbce różnych powierzchni. Stosowane są przy tym najnowsze technologie i procesy, takie jak śrutowanie, usuwanie powłok, frezowanie, piaskowanie i szlifowanie, służące w profesjonalnych rozwiązaniach przemysłowych, takich jak konstrukcje mostowe, wielopoziomowe parkingi/garaże podziemne, drogi kołowania na lotniskach i usuwanie starych powłok.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Poszukujemy kontaktu do partnerów z branży rzemieślniczej w Polsce i w Republice Czeskiej.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die IVS Oberflächenbearbeitung Horst Scheffler e. K. ist auf die Bearbeitung von unterschiedlichen Oberflächen spezialisiert. Hier werden modernste Techniken und Verfahren, wie Kugelstrahlen, Strippern, Fräsen, Sandstrahlen und Schleifen für professionelle Industrielösungen, wie z.B. Brückenbauwerke, Parkhäuser/Tiefgaragen, Rollbahnen auf Flughäfen und Entfernen von Altbelägen, genutzt.

#### **Kooperationswünsche:**

Es werden Kontakte zu Handwerkspartnern in Polen und der Tschechischen Republik gesucht.

**Typ činnosti:**

Městský marketing, podpora ekonomiky a cestovní ruch.

| CZ

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme kontakty na partnery z oblasti řemesel v Polsku a v České republice.

## K.M.E. Klingenthaler Musikelektronik GmbH

DE027

Auerbacher Str. 268  
08248 Klingenthal  
Tel.: +49 374675580  
info@kme-sound.com  
www.kme-sound.com

**Profil działalności:**

| PL

K.M.E. Klingenthaler Musikelektronik GmbH jest producentem profesjonalnych urządzeń nagłaśniania i cyfrowej technologii audio do przenośnych systemów nagłaśniających dla muzyków i zespołów muzycznych, stałych instalacji w teatrach, budynkach użyteczności publicznej i obiektach sportowych, jak również systemów nagłaśniających dla firm, zajmujących się organizacją imprez.

**Życzenia kooperacyjne:**

W Polsce poszukuje się potencjalnych partnerów, którzy będą wykorzystywać produkty K.M.E. w realizowanych przez siebie projektach i inwestycjach, polegających na wyposażaniu teatrów, sal muzycznych, budynków użyteczności publicznej, obiektów sportowych i tym podobnych.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die K.M.E. Klingenthaler Musikelektronik GmbH ist Hersteller professioneller Beschallungstechnik und digitaler Audiotechnik für portable Beschallungssysteme von Musikern und für Bands, für fixe Installationen von Theatern, öffentlichen Gebäuden & Sportstätten sowie von Beschallungssystemen für Unternehmen der Veranstaltungstechnik.

**Kooperationswünsche:**

In Polen und der Tschechischen Republik werden potente Partner gesucht, die als Projektträger bei der Planung und Ausstattung von Theatern, Musiksälen, öffentlichen Gebäuden, Sportstätten o.ä. die Produkte der K.M.E. einsetzen.

**Typ činnosti:**

| CZ

K.M.E. Klingenthaler Musikelektronik GmbH je výrobce profesionální ozvučovací techniky a digitální audio technologie pro přenosné ozvučovací systémy pro hudebníky a hudební kapely, trvalé instalace v divadlech, veřejných budovách a sportovních objektech, a také ozvučovacích systémů pro firmy zabývající se pořádáním akcí.

**Poptávka na kooperaci:**

V Polsku hledáme potenciální partnery, kteří budou využívat výrobky K.M.E. v rámci svých projektů a investic, spočívajících ve vybavení divadel, koncertních sálů, veřejných budov, sportovních objektů a podobných míst.

## KREISEL GmbH & Co. KG

DE028

Mühlenstr. 38  
02957 Krauschwitz  
Tel.: +49 035771/980  
ruediger.reimann@kreisel.eu  
www.kreisel.eu

### Profil działalności:

| PL

Konstrukcja, sprzedaż i produkcja komponentów przemysłu materiałów sypkich, przenośników pneumatycznych, urządzeń odpylających oraz budowa zbiorników.

### Życzenia kooperacyjne:

Produkcja podzespołów spawanych zgodnie z DIN EN ISO 3834-2, mechaniczna obróbka dużych podzespołów, produkcja specjalna komponentów, obróbka termiczna i chemiczna podzespołów, nanoszenie warstwy chroniącej przed ścieraniem, inżynieria i produkcja konstrukcji stalowych zgodnie z DIN EN 1090-2, EXE 2 oraz 3 produkcja zgodnie z normami EN ISO 14122, AD 2000 (DIN 13445).

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Konstruktion, Vertrieb und Fertigung von Komponenten der Schüttgutindustrie, pneumatische Förderanlagen, Entstaubungsanlagen und Behälterbau.

### Kooperationswünsche:

Fertigung von Schweißbaugruppen nach DIN EN ISO 3834-2, mechanische Bearbeitung von Großbauteilen, Spezialfertigung von Komponententeilen, thermische und chemische Behandlung von Bauteilen, Einbringen von Verschleißschutz, Engineering und Fertigung Stahlbau nach DIN EN 1090-2, EXE 2 und 3 Fertigung nach Normen EN ISO 14122, AD 2000 (DIN 13445).

### Typ činnosti:

| CZ

Konstrukce, prodej a výroba komponentů pro průmysl sypkého materiálu, pneumatické dopravníky, odprašovací zařízení a stavba nádrží. www.kreisel.eu

### Poptávka na kooperaci:

Výroba svařovaných podsestav podle DIN EN ISO 3834-2, mechanické zpracování velkých podsestav, výroba speciálních komponentů, tepelné a chemické zpracování podsestav, nanášení vrstvy chránící před otěrem, inženýrství a výroba ocelových konstrukcí podle DIN EN 1090-2, EXE 2 a 3 výroba podle norem EN ISO 14122, AD 2000 (DIN 13445).

## Kupke & Partner GmbH

DE029

Paul-Neck-Straße 143  
02625 Bautzen  
Tel.: +49 03591677110  
info@kupke-partner.de

### Profil działalności:

| PL

Izolacje cieplne, chłodnicze, akustyczne i przeciwpożarowe.

### Życzenia kooperacyjne:

Budowa urządzeń w zakresie klimatyzacji, chłodzenia, ogrzewania i izolacji.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Wärme-, Kälte-, Schall- und Brandschutzisolierungen.

**Kooperationswünsche:**

Anlagenbau im Bereich Klima, Kälte, Heizung und Isolierungen.

**Typ činnosti:**

Teplné, chladicí, akustické a protipožární izolace.

| CZ

**Poptávka na kooperaci:**

Stavba zařízení v rozsahu klimatizací, chlazení, topení a izolací.

## Lausitzfarben GmbH

**DE030**

Pannewitz Nr. 14b

02699 Neschwitz OT Pannewitz

Tel.: +49 1733792781

kontakt@lausitzfarben.de

www.lausitzfarben.de

**Profil działalności:**

| PL

Od 2013 roku jesteśmy obecni na rynku jako spółka Lausitzfarben GmbH. Nasz zespół składa się z 35 osób, w tym 16 tynkarzy i budowlanców zajmujących się fasadami, 15 malarzy i pomocników. Zajmujemy się tynkami wewnętrznymi, systemem zespolonej izolacji cieplnej i pracami malarskimi. Nasz główny obszar działania to miasto Drezno, gdzie uzyskujemy do 80% naszych obrotów.

**Życzenia kooperacyjne:**

Byłoby dobrze, gdybyśmy znaleźli firmy i partnerów, którzy wsparliby nas w pracy, i którzy możliwie samodzielnie są w stanie realizować prace budowlane oraz oczywiście robią to w sposób rzetelny i niezawodny.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind seit 2013 als Lausitzfarben GmbH auf dem Markt vertreten. Mit unserer 35 Mann starken Team bestehend aus 16 Putzern und Fassadenbauer, 15 Maler und 4 Hilfskräften bezieht sich unsere Bandbreite auf den Bereich Innenputz, Wärmedämmverbundsystem und Malerarbeiten. Unser Haupteinzugsgebiet ist die Stadt Dresden, wo wir bis zu 80% unseres Umsatzes einfahren.

**Kooperationswünsche:**

Es wäre schön, wenn wir unterstützend Firmen und Partner finden, welche uns bei der Arbeit unterstützen, die möglichst selbstständig ganze Bauvorhaben abwickeln können und natürlich dies in der gewünschten Zuverlässigkeit sowie Verlässlichkeit tun.

**Typ činnosti:**

| CZ

Od roku 2013 na trhu působíme jako společnost Lausitzfarben GmbH. Náš tým se skládá z 35 osob, včetně 16 omítačů a stavebních dělníků zabývajících se fasádami, 15 malířů a pomocníků. Zabýváme se vnitřními omítkami, tepelně izolačními kompozitními systémy a malířskými pracemi. Naší hlavní oblastí působnosti je město Drážďany, kde dosahujeme až 80% našeho obrátu.

**Poptávka na kooperaci:**

Bylo bychom rádi, kdybychom našli firmy a partnery, kteří by podpořili naši práci, a kteří by samostatně byli schopni realizovat stavební práce a samozřejmě to dělají spolehlivě a řádně.

# LAV Landwirtschaftliches Verarbeitungszentrum Markranstädt GmbH

## DE031

Nordstarße 15  
04420 Markranstädt  
Tel.: +49 01637380048  
a.schindler@lav-markranstaedt.de

### Profil działalności:

| PL

LAV to kompletny usługodawca w zakresie usuwania odpadów (np. przetwarzanie szlamu z oczyszczalni, resztek pofermentacyjnych oraz odpadów przemysłowych), aktywny przy usuwaniu odpadów organicznych. W zakresie badania & rozwoju LAV Markranstädt GmbH wspólnie z partnerami opracowało nowe drogi dla większej wydajności zasobów, bezpieczeństwa usuwania odpadów i poprawy jakości życia.

### Życzenia kooperacyjne:

Poszukiwani są następujący partnerzy współpracy: sieci branżowe, szkoły wyższe, placówki badawcze do wspólnych projektów badawczych, przedsiębiorstwa usuwające odpady, gospodarstwa rolne.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

LAV ist als Komplettdienstleister zur Abfallentsorgung (v. a. Klärschlammverwertung, Gärreste und gewerbliche Abfälle) in der Entsorgungsbranche für organische Reststoffe tätig. Im Bereich Forschung & Entwicklung entwickelt die LAV Markranstädt GmbH gemeinsam mit Partnern neue Wege zu mehr Ressourceneffizienz, Entsorgungssicherheit und Lebensqualität.

### Kooperationswünsche:

Gesucht werden folgende Kooperationspartner: Branchennetzwerke, Hochschulen, Forschungseinrichtungen für gemeinsame Forschungsprojekte, Entsorgungsunternehmen, landwirtschaftliche Betriebe.

### Typ činnosti:

| CZ

LAV je kompletní poskytovatel služeb v rozsahu odstraňování odpadu (např. zpracování kalu z čističek, zbytků z fermentace a průmyslového odpadu), aktivní při odstraňování organického odpadu. V rozsahu výzkumů & rozvoje LAV Markranstädt GmbH společně s partnery vyvinula nové cesty pro větší efektivitu zdrojů, bezpečnost odstraňování odpadu a zlepšení kvality života.

### Poptávka na kooperaci:

Ke spolupráci hledáme následující partnery: sektorové sítě, vysoké školy, výzkumné subjekty ke společným výzkumným projektům, podniky nakládající s odpady, zemědělské podniky.

## Lucas GmbH

## DE032

Weißbacher Strasse 67  
01936 Königsbrück  
Tel.: +49 03579531575  
webmaster@metallbaulucas.de  
www.metallbaulucas.de

### Profil działalności:

| PL

Konstrukcje metalowe i stalowe. Usługi, konserwacja i pielęgnacja urządzeń. Produkcja stalowych konstrukcji specjalnych, mebli stalowych, regałów, dostawca w zakresie wind osobo-



wych i towarowych.

### **Žyczenia kooperacyjne:**

Szukamy: pracowników w zakresie konstrukcji metalowych, pomocników przy konstrukcjach metalowych, spawaczy, monterów. Firmy montażowe do montowania naszych produktów lub do współpracy.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Metallbau und Stahlbau Dienstleistungen, Wartung und Pflege von Anlagen Herstellung von Stahl-Sonderkonstruktionen, Stahlmöbel, Regale, Zulieferer für Personen- und Lastenaufzüge.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen: Metallbauer, Metallbauhelfer, Schweißer, Monteure, Montagebetriebe für den Einbau unserer Produkte bzw. Kooperation.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Kovové a ocelové konstrukce Služby, údržba a péče o zařízení Výroba speciálních ocelových konstrukcí, ocelového nábytku, regálů, dodavatel v rozsahu osobních a nákladních výtahů.

### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme: zaměstnance v rozsahu kovových konstrukcí, pomocníky při kovových konstrukcích, svářeče, montéry. Montážní firmy pro montáž našich výrobků nebo ke spolupráci.

## **M2 digital solution UG**

**DE033**

Enderstr. 94

01277 Dresden

Tel.: +49 035132108270

info@m2-digitalsolution.de

### **Profil działalności:**

| PL

M2 digital solution UG oferuje usługi dla czeskich i polskich przedsiębiorstw, które chcą otworzyć filię w Niemczech lub chcą wejść w niemiecki handel online. Usługi obejmują: zakładanie firmy, siedzibę firmy, przyjmowanie poczty, jej przeglądanie i odpowiadanie, wysyłanie paczek i załatwianie zwrotów, serwis księgowy oraz systemy sklepów online.

### **Žyczenia kooperacyjne:**

Szukamy przedsiębiorstw, które chcą rozwijać się w Niemczech lub chcą wejść w niemiecki handel online.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die M2 digital solution UG bietet Dienstleistungen für tschechische und polnische Unternehmen an, welche sich in Deutschland eine Zweitniederlassung aufbauen wollen oder in den deutschen Onlinehandel einsteigen wollen. Die Dienstleistungen umfassen: Firmengründung, Firmensitz, Postentgegennahme und -bearbeitung, Paket- und Retourensendungsabwicklung, Buchhaltungsservice sowie Online-Shop Systeme.

### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Unternehmen, die nach Deutschland expandieren wollen oder den Einstieg in den deutschen Online Handel suchen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

M2 digital solution UG nabízí služby pro české a polské podniky, které chtějí otevřít svou pobočku v Německu nebo chtějí vstoupit na německý trh internetového prodeje. Služby zahrnují: zakládání firem, sídlo firem, odebírání korespondence, její prohlížení a odepisování, odesílání zá-

silek a vyřizování vratek, účetní služby a systémy pro e-shopy.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme podniky, které se chtějí rozvíjet v Německu nebo chtějí vstoupit na německý trh internetového prodeje.

## **Madebymade GmbH**

**DE034**

Löbener Weg 7

04523 Pegau

Tel.: +49 15254502505

info@madebymade.eu

www.madebymade.eu

#### **Profil działalności:**

| PL

Jesteśmy młodym przedsiębiorstwem przemysłowym z Lipska i zajmujemy się hodowlą owadów w celu pozyskania protein. Dzięki przemysłowej hodowli owadów planujemy pod koniec 2019 roku przetwarzanie znacznych ilości resztek. Główne produkty: proszek proteinowy, nawozy oraz tłuszcze/oleje. Poza tym oferujemy modułowy system skrzynkowy do przemysłowej hodowli i przetwarzania owadów.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Szukamy przedsiębiorstw, które mają wysokie koszty związane z usuwaniem resztek organicznych; szukają alternatywnych rozwiązań dla usuwania odpadów; produkują np. nadmiar żywności lub partie, które nie nadają się do wykorzystania i muszą je usunąć; zainteresowanych białkiem owadźm; zainteresowanych nawozem organicznym; zainteresowanych tłuszczami/olejami pozyskanymi z owadów w sposób zrównoważony.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind ein junges Industrieunternehmen aus Leipzig und züchten Insekten zur Gewinnung von Protein. Ende 2019 planen wir durch die Errichtung einer industriellen Insektenzucht beachtliche Mengen an Reststoffen verwerten zu können. Kernprodukte: Proteinpulver, Dünger und Fette/Öle. Außerdem bieten wir ein modulares Baukastensystem für die industrielle Zucht und Verarbeitung von Insekten.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Unternehmen: die hohe Kosten durch Entsorgung von organischen Reststoffen haben; die alternative Lösungen zur Entsorgung suchen; die Überschüsse oder nicht verwertbare Chargen, z.B. von Lebensmitteln, produzieren und entsorgen müssen; mit Interesse an Insektenproteinen; mit Interesse an organischem Dünger; mit Interesse an nachhaltig gewonnenen Fetten/Ölen aus Insekten.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Jsmo mladý průmyslový podnik z Lipska a zabýváme se chovem hmyzu za účelem získání bílkovin. Díky průmyslovému chovu hmyzu na konci roku 2019 plánujeme zpracování významného množství zbytků. Hlavní produkty: proteinový prášek, hnojiva o tuky/oleje. Kromě toho nabízíme modulový skříňový systém pro průmyslový chov a zpracování hmyzu.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme firmy: které mají vysoké náklady spojené s odstraňováním organických zbytků; hledají alternativní řešení pro odstraňování odpadu; produkují např. nadbytek potravin nebo šarže, které nelze využít a je nutné je odstranit; mající zájem o bílkoviny z hmyzu; zájemce poptávající organická hnojiva; zájemce poptávající tuky/oleje získané z hmyzu vyváženým způsobem.

# Mechanische Werkstätten Königswartha GmbH

DE035

Am Wasserwerk 10  
02699 Königswartha  
Tel.: +49 03593123280  
g.kuehn@mwkgmbh.com

## Profil działalności:

| PL

Firma w Saksonii, w regionie Górnych Łużyc z wykwalifikowanymi specjalistami, technologami i konstruktorami oraz nowoczesnymi budynkami produkcyjnymi i montażowymi. Przedsiębiorstwo wywodzi się z technologicznie rozwiniętego zakładu przemysłu zbrojeniowego. Kompetencje, innowacja, praca wysokiej jakości oraz dotrzymywanie terminów, to baza naszego dotychczasowego skutecznego rozwoju. Obszary działania: wyposażenie ze stali szlachetnej, obróbka blach, budowa maszyn, budowa urządzeń.

## Życzenia kooperacyjne:

Pozyskanie polskich i czeskich przedsiębiorstw z obszaru przygranicznego, które chcą uczestniczyć w Centrum Napraw WSCHÓD dla armii NATO.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Ein Betrieb in Sachsen, Region Oberlausitz mit hochqualifizierten Facharbeitern, Technologen und Konstrukteuren mit modernen Fertigungs- und Montagegebäuden. Das Unternehmen entstammt einem technologisch entwickelten Betrieb der Rüstungsindustrie. Kompetenz, Innovation, Qualitätsarbeit und Termintreue sind Basis unserer bisherigen erfolgreichen Entwicklung. Leistungsfelder: Edelstahlaurüstung, Blechbearbeitung, Maschinenbau, Anlagenbau.

## Kooperationswünsche:

Gewinnen von polnischen und tschechischen Betrieben aus dem grenznahen Raum, die sich an einem Instandsetzungszentrum OST für NATO- Armeen beteiligen wollen.

## Typ činnosti:

| CZ

Firma ze Saska, z regionu Horní Lužice, s kvalifikovanými odborníky, technologi a konstruktéry a moderními výrobními a montážními budovami. Podnik se vyvinul z technologicky pokročilého závodu z oblasti zbrojařského průmyslu. Kompetence, inovace, práce vysoké kvality a dodržování termínů, to jsou základy našeho dosavadního efektivního rozvoje. Oblasti působnosti: výbava z ušlechtilé oceli, zpracování plechů, stavba strojů, stavba zařízení.

## Poptávka na kooperaci:

Získání polských a českých podniků z příhraniční oblasti, které se chtějí podílet na Centru oprav VÝCHOD pro armádu NATO.

# metarec Metallrecycling GmbH

DE036

Bahnhofstraße 23  
08315 Lauter-Bernsbach  
Tel.: +49 377156760  
firma@metarec-recycling.de  
www.metarec-recycling.de

## Profil działalności:

| PL

Handel złomem – przedsiębiorstwo recyklingowe. Dwie lokalizacje, 24 zatrudnionych. Usuwa-

nie odpadów produkcyjnych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Poszukiwanie nowych dróg zbytu dla złomu, przede wszystkim aluminium, stacje uzdatniające i huty.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Schrotthandel – Recyclingunternehmen. Zwei Standorte, 24 Beschäftigte Entsorgung von Produktionsabfällen

**Kooperationswünsche:**

Suche nach neuen Absatzwegen für Schrotte vorrangig im Aluminiumbereich, Aufbereitungsanlagen und Hütten.

**Typ činnosti:**

| CZ

Obchodování se šrotem – recyklační podnik. Dvě lokality, 24 zaměstnanců Odstraňování výrobního odpadu.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledání nových odbytišť pro šrot, především hliník, čističky a hutě.

## MUGLER AG

## DE037

Hofer Straße 2-4  
09353 Oberlungwitz  
Tel.: +49 3723747112  
lutz.illing@mugler.de  
www.mugler.de

**Profil działalności:**

| PL

MUGLER AG to wiodący usługodawca przemysłowy w branży telekomunikacyjnej oraz producent kompleksowych sieci komunikacyjnych. Od ponad 25 lat oferujemy naszym klientom różnorodne rozwiązania radiowe (telefonii komórkowa, radio, radio urzędowe itd.), rozwiązania dla telefonii stacjonarnej oraz rozwiązania systemowe i mobilne. Spektrum naszych usług obejmuje cały cykl życiowy sieci komunikacyjnej – od akwizycji, planowania, konstrukcji, założenia i uruchomienia do kompletnego serwisu (przegląd, konserwacja, naprawa).

**Życzenia kooperacyjne:**

Jesteśmy zainteresowani współpracą z firmami, które wspólnie z nami chcą realizować projekty w Niemczech i w Europie.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die MUGLER AG ist ein in der Telekommunikationsbranche führender Industriedienstleister und Hersteller komplexer Kommunikationsnetze. Seit mehr als 25 Jahren bieten wir unseren Kunden umfangreiche Funklösungen (Mobilfunk, Rundfunk, Behördenfunk etc.), Festnetzlösungen sowie System- und Mobilitätslösungen. Dabei umfasst unser Leistungsspektrum den gesamten Lebenszyklus eines Kommunikationsnetzes – von der Akquisition, Planung, Konstruktion, Errichtung und Inbetriebnahme bis zum kompletten Service (Inspektion, Wartung, Reparatur).

**Kooperationswünsche:**

Wir sind an Kooperationen mit Firmen interessiert, welche mit uns gemeinsam Projekte in Deutschland und Europa realisieren wollen.

**Typ činnosti:**

| CZ

MUGLER AG je přední poskytovatel v oblasti telekomunikace a výrobce komplexních komunikačních sítí. Již více než 25 let našim zákazníkům nabízíme různorodá rádiová řešení (mobilní sítě, rádio, úřední rádio atd.), řešení pro pevné linky a systémová a mobilní řešení. Spektrum našich služeb zahrnuje celý životní cyklus komunikační sítě – od akvizic, plánování, konstrukce, montáž a zprovoznění po kompletní servis (prohlídka, údržba, opravy).

**Poptávka na kooperaci:**

Máme zájem o spolupráci s firmami, které společně s námi chtějí realizovat projekty v Německu a v Evropě.

## Novus air GmbH

DE038

Zaschendorfer Weg 1  
01689 Weinböhla  
Tel.: +49 3524347990  
info@novusair.com  
www.novusair.com

**Profil działalności:**

| PL

Czyste powietrze leży na sercu firmie Novus air GmbH. Dlatego też NOVUS koncentruje się na zrównoważonych rozwiązaniach w dziedzinie technologii usuwania powietrza i pyłu. Gazy spalinyowe, pyły, wióry i aerozole, powstające w procesie produkcji, wymagają efektywnych rozwiązań odciążu i filtracji dla ochrony pracowników, poprawy jakości produkcji i osiągnięcia zgodności z przepisami prawa.

**Życzenia kooperacyjne:**

Sieć dealerów firmy ma być obecnie rozbudowywana również w Polsce i w Czechach.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Der Novus air GmbH liegt saubere Luft am Herzen. Daher richtet NOVUS seinen Fokus auf nachhaltige Lösungen im Bereich der Luft- und Entstaubungstechnik. Im Produktionsprozess anfallende Rauchgase, Stäube, Späne und Aerosole verlangen nach effizienten Absaug- und Filtrationslösungen für den Mitarbeiterschutz, verbesserte Fertigungsqualität und die Einhaltung gesetzlicher Vorschriften.

**Kooperationswünsche:**

Das Händlernetz des Unternehmens soll nun auch in Polen und Tschechien ausgebaut werden. Hierfür werden passende Kontakte gesucht.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firmě Novus air GmbH záleží na čistém ovzduší. Proto se NOVUS soustředí na udržitelná řešení v oblasti technologie pro odstraňování vzduchu a prachu. Spalinové plyny, prach, třísky a aerosoly, vznikající ve výrobním procesu, vyžadují efektivní řešení v rozsahu odsávání a filtrace pro ochranu zaměstnanců, zlepšení kvality výroby a dosažení souladu s právními předpisy.

**Poptávka na kooperaci:**

Síť dealerů firmy má být v současné době rozšiřována rovněž v Polsku a v České republice.

# POSITIVE TECHNOLOGIEN

## ZITTAU GmbH

DE039

Bahnhofstraße 30  
02763 Zittau  
Tel.: +49 3583502230  
info@positechzittau.de

### **Profil działalności:**

| PL

Geopolimer, nauka i badania, produkcja, automatyzacja, druk 3D.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Geopolimer, nauka i badania, produkcja, automatyzacja, druk 3D na metalu.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Geopolymer, Wissenschaft und Forschung, Produktion, Automatisierung, 3D print.

### **Kooperationswünsche:**

Geopolymer Wissenschaft und Forschung, Produktion, Automatisierung, 3D print für Metal.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Geopolymér, věda a výzkumy, výroba, automatizace, 3D tisk.

### **Poptávka na kooperaci:**

Geopolymér, věda a výzkumy, výroba, automatizace, 3D tisk na kovech.

# Rawema Countertrade Handelsgesellschaft mbH

DE040

Humboldtstraße 25  
02625 Bautzen  
Tel.: +49 03591304985  
info@rawema.com

## Profil działalności:

| PL

Jesteśmy spółką przyznającą licencje na materiał zmiennofazowy i wydajemy zezwolenia na produkcję.

## Życzenia kooperacyjne:

Szukamy zainteresowanych z branży konstrukcji stalowych i metalowych, którzy na podstawie zezwolenia na produkcję (licencji) chcą produkować i sprzedawać nasz materiał zmiennofazowy.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Wir sind eine Lizenzgebergesellschaft für einen Latentwärmespeicher und vergeben Produktionsgenehmigungen.

## Kooperationswünsche:

Wir suchen Interessenten aus dem Bereich Stahl- und Metallbau, die unseren Latentwärmespeicher auf der Grundlage einer Produktionsgenehmigung (Lizenz) produzieren und vertreiben wollen.

## Typ činnosti:

| CZ

Jsmе společnost udělující licence na materiál se změnou fáze a vydáváme povolení na výrobu.

## Poptávka na kooperaci:

Hledáme zájemce z oblasti ocelových a kovových konstrukcí, kteří na základě povolení na výrobu (licence) chtějí vyrábět a prodávat náš materiál se změnou fáze.

# Robert Müller GmbH

DE041

Röhrsdorfer Allee 50  
09247 Chemnitz  
Tel.: +49 37228904120  
schmidt.u@robert-mueller.com  
www.robert-mueller.com

## Profil działalności:

| PL

Usługi logistyczne krajowe i międzynarodowe (towary chłodzone i świeże oraz przewożenie materiałów specjalnych nie należą do naszego portfolio). Przewożenie drobnicy systemowej w krajowych i europejskich ładunkach zbiorowych. Możliwe jest wspierane elektronicznie rejestrowanie oraz śledzenie przesyłki w systemowym ładunku zbiorowym. Przewozy liniowe i czarterowe. W Chemnitz możliwości magazynowania dla sektora logistycznego.

## Życzenia kooperacyjne:

Zwracamy się do wszystkich branż gospodarczych, które mają zapotrzebowanie na logistykę oraz transport. W pierwszej kolejności firmy przemysłowe z sektora metalowego, tworzyw sztucznych, papierniczego, hurtownicy. Przede wszystkim zainteresowanie, gdzie dochodzi do wysyłki z/na teren Saksonii.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Logistikleistungen national und international (Kühl- und Frischgüter, sowie Spezialverkehre gehören nicht zu unserem Portfolio). Systemstückgutverkehre mit nationalen und europa-basierenden Sammelgutnet. EDV-gestützte Erfassung und Sendungsverfolgung im System-sammelgut ist möglich. Linien- und Charterverkehre. In Chemnitz Lagermöglichkeiten für Be-reich Logistik.

### **Kooperationswünsche:**

Wir sprechen alle Branchen aus der Wirtschaft an, welche einen Bedarf an Logistik und im Transportgeschäft haben. Vorrangig Industriefirmen aus den Bereichen Metall, Kunststoff, Papier, Großhandel. Vorrangig wäre natürliche ein Interesse, wo es zum Versand aus/in dem Raum Sachsen kommt.

### **Typ činnosti:**

| CZ

Tuzemské a mezinárodní logistické služby (chlazené a čerstvé zboží, a doprava speciálního ma-teriálu nepatří do našeho portfolia). Přeprava kusových zásilek v tuzemské a evropské hromad-né přepravě. Existuje možnost elektronicky podporovaného záznamu a sledování zásilky v hro-madné kusové přepravě. Linková a charterová přeprava. V Chemnitzu možnost skladování pro logistický sektor.

### **Poptávka na kooperaci:**

Obracíme se na všechna odvětví ekonomiky, která poptávají logistické a dopravní služby. V první řadě průmyslové firmy ze sektoru kovů, umělých hmot, papíru, velkoobchody. Náš zá-jem soustředíme především tam, kde dochází k odeslání z/na území Saska.

## **SAXONIA Galvanik GmbH**

**DE042**

Erzstrasse 5

09633 Halsbrücke

Tel.: +49 3731782440

info@saxonia-galvanik.de

www.saxonia-galvanik.de

### **Profil działalności:**

| PL

SAXONIA Galvanik GmbH i jej poprzedniczka zajmuje się od 1995 roku przerobem tworzyw sztucznych, takich jak ABS, PC/ABS, poliamid i tworzywa wieloskładnikowe w procesie selek-tywnym. Firma jest dużym dostawcą dla przemysłu motoryzacyjnego, powleka też produkty przemysłu sanitarnego i elektrotechnicznego.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Oczekuje kontaktów z różnymi klientami, a także z dostawcami. Przykład: konstrukcja narzędzi i formowanie wtryskowe tworzyw sztucznych w ramach całej ich oferty (narzędzia, formowa-nie wtryskowe tworzyw sztucznych, galwanizacja).

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die SAXONIA Galvanik GmbH bzw. deren Vorgängerfirma veredeln seit 1995 Kunststoff wie ABS, ABS/PC, Polyamid sowie Mehrkomponententeile im Selektivverfahren. Das Unterneh-men ist vor allem im hohen Volumensegmentbereich für die Automobilindustrie tätig, be-schichtet aber auch Produkte der Sanitär- und Elektroindustrie.

### **Kooperationswünsche:**

Wir sind auf der Suche nach Kontakten zu verschiedenen Kunden bzw. auch zu Zulieferern für unsere Firma (Bsp.: Werkzeugbau und Kunststoffspritzer für unsere Komplettangebote (Werkzeug, Kunststoffspritzen, Galvanik).



**Typ činnosti:**

| CZ

SAXONIA Galvanik GmbH a její předchůdkyně se od roku 1995 zabývají zpracováním umělých hmot, takových jako ABS, PC/ABS, polyamid a vícesložkové plasty v tříděném procesu. Firma je velkým dodavatelem pro automobilový průmysl, potahuje rovněž výrobky ze sanitárního a elektrotechnického průmyslu.

**Poptávka na kooperaci:**

Očekáváme kontakty s různými zákazníky, a také dodavateli. Příklad: konstrukce nástrojů a vstřikovací formování plastů v rámci celé jejich nabídky (nástroje, vstřikovací formování plastů, galvanizace).

**Siemens AG****DE043**

Lutherstrasse 51  
02826 Görlitz  
Tel.: +49 3581681382  
jens.drahtfach@siemens.com

**Profil działalności:**

| PL

Budowa maszyn/budowa turbin. Sprzedaż i produkcja przemysłowych turbin parowych do 260 MW.

**Życzenia kooperacyjne:**

Kontakty z firmami, które zajmują się średnią i dużą mechaniką (wiertarko-frezarki oraz obróbka karuzelowa).

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Maschinenbau/Turbinenbau. Vertrieb und Fertigung von Industriedampfturbinen bis 260 MW.

**Kooperationswünsche:**

Kontakte zu Firmen mit Tätigkeitsschwerpunkt Mittel- und Großmechanik (Bohrwerk- und Karussellbearbeitung).

**Typ činnosti:**

| CZ

Stavba strojů/stavba turbín. Prodej a výroba průmyslových parních turbín do 260 MW.

**Poptávka na kooperaci:**

Kontakty s firmami, které se zabývají střední a velkou technikou (vrtací a frézovací stroje a rotační zpracování).

**Sparkasse Oberlausitz-  
Niederschlesien****DE044**

Frauenstr. 21  
02763 Zittau  
Tel.: +48 756401041  
mateusz.gawlik@spk-on.de  
www.spk-on.pl

**Profil działalności:**

| PL

Bankowość/finanse/usługi płatności międzynarodowych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Podmioty gospodarcze z Polski, rozwijające swoją działalność na terenie Niemiec, szukające

rozwiązań finansowych m. in. konta do optymalnej obsługi kontrahentów z Niemiec i innych krajów UE.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Bankwesen/Finanzen/internationaler Zahlungsverkehr.

**Kooperationswünsche:**

Wirtschaftsakteure aus Polen, die ihre Tätigkeit in Deutschland entwickeln und nach finanziellen Lösungen suchen, u.a. Konten für optimale Bedienung von Vertragspartnern aus Deutschland und weiteren EU-Ländern.

**Typ činnosti:**

| CZ

Bankovníctví/finance/služby v rozsahu mezinárodních plateb.

**Poptávka na kooperaci:**

Podnikatelské subjekty z Polska rozvíjející své podnikání na území Německa, hledající finanční řešení, mj. účty pro optimální obsluhu obchodních partnerů z Německa a jiných zemí EU.

## Stahlbau Stieblich Budowa Hal

### – Biuro Projektowe Sp z o.o.

DE045

Opolska 23a  
47-344 Walce  
Tel.: +48 609393303  
info@stieblich.pl

**Profil działalności:**

| PL

Budownictwo „pod klucz” ze stali i szkła. Partner do kontaktu we wszystkich fazach projektu.

**Życzenia kooperacyjne:**

Partnerzy z branży budowlanej, branży konstrukcyjnej, reklamowej w zakresie budownictwa. Rozwiązania dla biur, finanse publiczne, marketing i technologia informacyjna. Planowanie budowy i doradztwo.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Schlüsselfertiges Bauen aus Stahl und Glas. Ansprechpartner in allen Projektphasen.

**Kooperationswünsche:**

Partner aus Baubranche, Konstruktionsbranche, Werbezwecke in den Bereichen Bauwesen. Bürolösungen, Finanzwesen, Marketing und Informationstechnologie. Bauplanung und Beratung.

**Typ činnosti:**

| CZ

Stavebnictví „na klíč” z oceli a ze skla. Partner ke kontaktu ve všech fázích projektu.

**Poptávka na kooperaci:**

Partneři z odvětví stavebnictví, konstrukcí, reklamy v rozsahu stavebnictví. Řešení pro kanceláře, veřejné finance, marketing a informační technologie. Plánování stavby a poradenství.

# thyssenkrupp schulte GmbH

DE046

Kötitzer Straße 110  
01445 Radebeul  
Tel.: +49 3518367337  
mitschkeandreas@freenet.de  
www.thyssenkrupp-schulte.de

## Profil działalności:

| PL

Stal, stal szlachetna i metale nieżelazne. Wykonujemy zlecenia na miarę dla ponad 70.000 klientów z przemysłu, rzemiosła i budownictwa. Otrzymacie Państwo u nas szeroki asortyment produktów płaskich, profili i rur dopasowanych do wszystkich wymogów i Państwa indywidualnych życzeń.

## Życzenia kooperacyjne:

Klienci z przemysłu, budowy maszyn i rzemiosła w zakresie. Konstrukcje stalowe i budowa urządzeń, budowa elektrowni, obróbka laserowa, budowa rurociągów, przetwórstwo stali szlachetnej. Metale nieżelazne (aluminium, miedź, brąz, miedź).

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Stahl, Edelstahl und NE-Metalle: Damit leisten wir Maßarbeit für mehr als 70.000 Kunden aus Industrie, Handwerk und Bauwirtschaft. Sie erhalten bei uns ein breites Sortiment an Flachprodukten, Profilen und Rohren für alle Erfordernisse und auf ihre individuellen Wünsche zugeschnitten.

## Kooperationswünsche:

Kunden aus Industrie, Maschinenbau und Handwerk im Bereich. Stahl – und Anlagenbau, Kraftwerksbau, Laserbearbeitung, Rohrleitungsbau, Edelstahlverarbeitung Nichteisenmetalle (Alu, Messing, Bronze, Kupfer).

## Typ činnosti:

| CZ

Ocel, ušlechtilá ocel a neželezné kovy. Provádíme zakázky na míru pro více než 70.000 zákazníků z průmyslu, řemeslné výroby a stavebnictví. Obdržíte od nás široký sortiment plochých výrobků, profilů a potrubí přizpůsobeného všem vašim požadavkům a individuálním přáním.

## Poptávka na kooperaci:

Zákazníci z průmyslu, stavby strojů a řemeslné výroby v rozsahu: Ocelové konstrukce a stavba zařízení, stavba elektráren, laserové zpracování, stavba potrubí, zpracování ušlechtilé oceli. Neželezné kovy (hliník, mosaz, bronz, měď).

# TKG Turbinenkomponenten

## Görlitz GmbH

DE047

Nickrischer Strasse 18  
02827 Görlitz/Hagenwerder  
Tel.: +49 3582231250  
buero@tk-goerlitz.de  
www.tk-goerlitz.de

## Profil działalności:

| PL

TKG Turbinenkomponenten Görlitz GmbH – mechanika precyzyjna do  $\varnothing 2800/10$ to. Jesteśmy usługodawcą w zakresie produkcji mechanicznych komponentów precyzyjnych oraz podzespołów do maszyn wirnikowych oraz dla techniki energetycznej.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Nasze życzenia kooperacyjne dotyczą poszerzenia grupy naszych klientów.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

TKG Turbinenkomponenten Görlitz GmbH – Präzisionsmechanik bis ø2800/10to. Wir sind ein Fertigungsdienstleister für mechanische Präzisionskomponenten und Baugruppen für Turbomaschinen und Energietechnik.

### **Kooperationswünsche:**

Unsere Kooperationswünsche erstrecken sich auf Erweiterung unserer Kundenbeziehungen.

### **Typ činnosti:**

| CZ

TKG Turbinenkomponenten Görlitz GmbH – precizní mechanika do ø2800/10to. Jsme poskytovatelem služeb v rozsahu výroby mechanických precizních komponentů a podstav pro rotační stroje a pro energetickou techniku.

### **Poptávka na kooperaci:**

Naše kooperační přání se týkají skupiny našich zákazníků.

## **Trilogis – Internationale Handels- und Versandlogistik**

**DE048**

Äußere Oybiner Str. 16

02763 Zittau

Tel.: +49 015233950220

kontakt@trilogis.de

www.trilogis.de

### **Profil działalności:**

| PL

Trilogis to firma oferująca usługi logistyczne dla przedsiębiorstw i osób prywatnych. Tania alternatywa dla transgranicznej wysyłki paczek i palet, elastyczność, niezawodna i godna zaufania realizacja życzeń klientów, uprzejmość. Rok założenia: 2012.

### **Życzenia kooperacyjne:**

Partnerzy logistyczni w zakresie palet, drobnicy, wysyłki paczek. Partnerzy do realizacji prac na miejscu. Partnerzy do wspierania procesów elektronicznych, mający doświadczenie w zakresie front-end (interfejs/design) oraz back-end (baza danych/procesy biznesowe). Klienci, którzy chcą korzystać z naszych obszernych usług w zakresie magazynowania/komisjonowania/wysyłki.

### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Trilogis ist ein Unternehmen, dass Logistikdienstleistungen für Unternehmen und Privatpersonen anbietet. Kostengünstige Alternative für den grenzüberschreitenden Paket- und Palettenversand. Flexibilität, eine zuverlässige und vertrauensvolle Bearbeitung der Kundenwünsche, Freundlichkeit. Gegründet: 2012.

### **Kooperationswünsche:**

Logistikpartner für den Bereich Paletten, Stückgut, Paketsendungen, Partner für die Abwicklung vor Ort, Partner für Unterstützung der elektronischen Prozesse mit Erfahrung im Bereich Frontend (Oberfläche/Design) und Backend (Datenbank/Geschäftsprozesse), Kunden die unsere umfangreiche Dienstleistungen im Bereich Lagerung/Kommisionieren/Versand nutzen möchten.

**Typ činnosti:**

| CZ

Trilogis je firma nabízející logistické služby pro podniky a soukromé osoby. – levná alternativa pro přeshraniční zasílání balíků a palet – flexibilita, spolehlivá a důvěryhodná realizace přání zákazníků, zdvořilost. Rok založení: 2012.

**Poptávka na kooperaci:**

Logističtí partneři v rozsahu palet, kusových zásilek, odesílání balíků Partneři k realizaci prací na místě Partneři pro podporu elektronických procesů, mající zkušenosti v rozsahu front-end (interfejs/design) a back-end (databáze/obchodní procesy) Zákazníci, kteří chtějí využít našich širokých služeb v rozsahu skladování/ kompletace/odesílání.

**ULT AG****DE049**

Am Göpelteich 1  
02708 Löbau  
Tel.: +49 (0)358541280  
tomasz.slowik@ult.de  
www.ult.de

**Profil działalności:**

| PL

Produkcja systemów filtracyjnych – urządzeń do filtrowania zanieczyszczeń powstających w przemysłowych procesach produkcyjnych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Zakłady produkcyjne zainteresowane systemami filtracyjnymi.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Fertigung von Filtersystemen – Filteranlagen für Verschmutzungen, die in industriellen Produktionsprozessen entstehen.

**Kooperationswünsche:**

Fertigungswerke, die Interesse an Filtersystemen haben.

**Typ činnosti:**

| CZ

Výroba filtračních systémů – zařízení k filtraci nečistot vznikajících v průmyslových výrobních procesech.

**Poptávka na kooperaci:**

Výrobní závody mající zájem o filtrační systémy.

## VELOMAT Messelektronik GmbH

DE050

Schwarzer Weg, 23 b  
01917 Kamenz  
Tel.: +49 0357837490  
buchhaltung@velomat.de

### Profil działalności:

| PL

VELOMAT Messelektronik GmbH – to doświadczenie i kompetencje w rozwoju i produkcji czujników i elektroniki pomiarowej. Głównym elementem działalności przedsiębiorstwa jest projektowanie i produkcja zgodnie z zapotrzebowaniem klienta – od 1 sztuki do produkcji seryjnej. Projektujemy i produkujemy produkty wysokiej jakości „Made in Germany”, wyłącznie w naszej lokalizacji w saksońskim Kamenz.

### Życzenia kooperacyjne:

Pozyskanie klientów w zakresie techniki pomiarów siłowych, czujników, elektroniki pomiarowej. Pozyskanie dostawców CNC.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Die VELOMAT Messelektronik GmbH steht für Erfahrung und Kompetenz in der Entwicklung und Fertigung von Sensorik und Messelektronik. Schwerpunkt der Unternehmenstätigkeit bildet die kundenspezifische Entwicklung und Fertigung ab 1 Stück bis hin zur Serienproduktion. Wir entwickeln und fertigen Qualitätsprodukte „Made in Germany” ausschließlich an unserem Standort im sächsischen Kamenz.

### Kooperationswünsche:

Kundengewinnung in der Kraftmesstechnik, Sensorik und Messelektronik. Lieferantengewinnung CNC.

### Typ činnosti:

| CZ

VELOMAT Messelektronik GmbH – to jsou zkušenosti a kompetence v rozvoji a výrobě čidel a měřicí elektroniky. Hlavním prvkem činnosti podniku je projektování a výroba podle potřeby zákazníka – od 1 kusu po sériovou výrobu. Projektujeme a vyrábíme výrobky vysoké kvality „Made in Germany”, výhradně v naší lokalitě v saské Kamenici.

### Poptávka na kooperaci:

Získání zákazníků v rozsahu techniky silového měření, čidel, měřicí elektroniky. Získání dodavatelů CNC.

## Volkswagen Sachsen GmbH GLÄSERNE MANUFAKTUR

DE051

Lennéstrasse 1  
01069 Dresden  
Tel.: +49 3514204175  
andrea.barth@volkswagen.de  
www.glaesernemanufaktur.de

### Profil działalności:

| PL

Przemysł motoryzacyjny. Szklana manufaktura to Center of Future Mobility firmy Volkswagen.

### Życzenia kooperacyjne:

Zakres elektromobilności, digitalizacji, technologii pojazdów.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Automobilindustrie. Die Gläserne Manufaktur ist das – Center of Future Mobility – von Volkswagen.

**Kooperationswünsche:**

Bereich Elektromobilität, Digitalisierung, Fahrzeugtechnologien.

**Typ činnosti:**

| CZ

Automobilový průmysl. Továrnou na sklo je Center of Future Mobility firmy Volkswagen.

**Poptávka na kooperaci:**

Rozsah elektromobility, digitalizace, technologie vozidel.

## Wire-Trade Alles rund uns Kabel

DE052

An Schöps 103

02829 Markersdorf

Tel.: +49 35829123612

stanczak@wire-trade.de

www.wire-trade.de

**Profil działalności:**

| PL

Firma Wire-Trade reprezentuje producenta Navia-International GmbH. Navia – International GmbH od 10 lat produkuje maszyny do przycinania kabli i obróbki kabli. Nasze maszyny są ciągle ulepszone przez konstruktorów i wyposażane w najnowsze osiągnięcia techniki. Jako przykład może tu służyć nowe, sterowane za pomocą oprogramowania GlobalCut 100 digital.

**Życzenia kooperacyjne:**

Firmy z dziedziny budowy maszyn, konfekcjonowania kabli, firmy handlowe z asortymentem maszyn do cięcia.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die Firma Wire-Trade vertritt den Hersteller Navia-International GmbH. Navia – International GmbH produziert seit 10 Jahren Maschinen für den Kabelzuschnitt und der Kabelbearbeitung. Unsere Maschinen werden von den Konstrukteuren ständig weiter entwickelt und mit neuesten Errungenschaften der Technik ausgestattet. Als Beispiel dient die neue GlobalCut 100 digital. Software gesteuert.

**Kooperationswünsche:**

Unternehmen aus den Bereichen Maschinenbau, Kabelkonfektionierung, Handelsunternehmen mit dem Sortiment der Schneidemaschinen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firma Wire-Trade zastupuje výrobce Navia-International GmbH. Navia – International GmbH již 10 let vyrábí stroje na stříhání kabelů a zpracování kabelů. Naše stroje jsou neustále vylepšovány konstruktéry a vybavovány nejnovějšími vynálezy techniky. Jako příklad zde může posloužit nový ovládaný pomocí softwaru GlobalCut 100 digital.

**Poptávka na kooperaci:**

Firmy z oblasti stavby strojů, konfekcionování kabelů, obchodní firmy se sortimentem strojů a na řezání.

## Zemmrich Consult

DE053

Barbarossaplatz 1  
01309 Dresden  
Tel.: +49 035116058760  
info@zemmrich-consult.de  
www.zemmrich-consult.de

### Profil działalności:

| PL

Biuro zajmujące się niemiecko-polskim oraz czeskim rozwojem przedsiębiorstw: doradztwo przy zakładaniu firmy, poszukiwanie lokalizacji, opieka strategiczna, korespondencja z urzędami, wybór odpowiednich partnerów i fachowców, sales support.

### Życzenia kooperacyjne:

Niemieckie, polskie i czeskie przedsiębiorstwa, które chcą zaoferować swoje produkty i usługi na nowych rynkach i potrzebują fachowego oraz strategicznego wsparcia.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Büro für Deutsch-Polnisch- sowie Tschechische Unternehmensentwicklung: Gründungsberatung, Standortsuche, Operative Betreuung, Korrespondenz mit Behörden, Auswahl geeigneter Partner und Fachkräfte, Sales Support.

### Kooperationswünsche:

Deutsche, Polnische und Tschechische Unternehmen, die ihre Produkte und Dienstleistungen auf neuen Märkten anbieten möchten und dabei fachliche und operative Unterstützung benötigen.

### Typ činnosti:

| CZ

Kancelář zabývající se německo-polským a českým rozvojem podniků: Poradenství při zakládání firmy, vyhledávání lokalit, strategická péče, korespondence s úřady, výběr vhodných partnerů a odborníků, sales support.

### Poptávka na kooperaci:

Německé, polské a české podniky, které chtějí nabídnout své produkty a služby na nových trzích, a potřebují odbornou a strategickou podporu.

## ZIM-Netzwerk Forst-Tec

DE054

Clara-Zetkin-Straße 31  
01159 Dresden  
Tel.: +49 03514229122  
info@ebf-dresden.de

### Profil działalności:

| PL

IM-Netzwerk Forst-Tec to klaster/stowarzyszenie niemieckich firm technologii leśnej, promowany przez BMWi (Federalne Ministerstwo Gospodarki i Energii), w celu generowania nowych produktów i usług w zakresie: techniki ścinki, techniki zrywki, budowy dróg. oraz nawiązywania międzynarodowych kooperacji.

### Życzenia kooperacyjne:

Klaster poszukuje kontaktów w Polsce wśród przedsiębiorstw czy ośrodków badawczych z zakresu technologii leśnictwa w celu nawiązania kooperacji, stworzenia wspólnych międzynarodowych projektów.



**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Ziel des vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi) geförderten ZIM-Netzwerkes Forst-Tec ist die Entwicklung von innovativen forstwirtschaftlichen Lösungen für die Bereiche: Fälltechnik, Rücketechnik, Wegebau sowie die Anbahnung von internationalen Kooperationen.

**Kooperationswünsche:**

Der Cluster sucht Kontakte zu Firmen und Forschungseinrichtungen in Polen aus dem Bereich Forsttechnik zwecks Anbahnung von Kooperationen sowie für gemeinsame internationale Projekte.

**Typ činnosti:**

| CZ

IM-Netzwerk Forst-Tec je klaster/sdružení německých firem z oblasti lesnické technologie, propagovaný BMWi (Federální ministerstvo ekonomiky a energie), za účelem generování nových výrobků a služeb v rozsahu: techniky kácení, techniky strhávání, výstavby silnic. a navazování mezinárodní kooperace.

**Poptávka na kooperaci:**

Klaster hledá kontakty v Polsku mezi podnikateli či výzkumnými subjekty v rozsahu lesnické technologie za účelem navázání kooperace, stvoření společných mezinárodních projektů.

## Stahlhandel Gröditz GmbH

**DE055**

Am Güterbahnhof 6-8

01609 Gröditz

Tel.: +49 (0)3526366537

blachowiak@stahlportal.com

www.stahlportal.com

**Profil działalności:**

| PL

Firma serwisująca piły do przycinania stali, przycinanie piłą płyt walcowanych lub bloków kutech zgodnie z wytycznymi klientów.

**Życzenia kooperacyjne:**

Szukamy partnera do odbioru naszych produktów przycinanych, firm CnC, firm zajmujących się frezowaniem, konstruktorów narzędzi i maszyn.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Säge-Service-Betrieb für Stahlzuschnitte, Sägezuschnitte aus gewalzter Platte bzw. geschmiedetem Block nach Kundenvorgabe.

**Kooperationswünsche:**

Wir suchen Partner für die Abnahme unserer Sägezuschnitte, CnC-Betriebe, Fräsbetriebe, Werkzeug- und Maschinenbauer.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firma zabývající se servisem pil na řezání oceli, řezání válcovaných desek nebo kovaných bloků pomocí pily podle pokynů zákazníků.

**Poptávka na kooperaci:**

Hledáme partnera k odběru našich řezaných výrobků. Firmy CnC, firmy zabývající se frézováním, konstruktéři nářadí a strojů.

# Asbau International Konsorcjum Budowlane S.A.

DE056

Przemysłowa 21  
52-333 Wrocław  
Tel.: +48 608567770  
asbau@o2.pl  
www.asbau.pl

## Profil działalności:

| PL

Energie odnawialne, domy pasywne, plus energetyczne, ekologiczne materiały budowlane, budownictwo modułowe, kooperacja, transfer, transfer technologii.

## Życzenia kooperacyjne:

Budownictwo modułowe, kooperacja, transfer, transfer technologii.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Erneuerbare Energien, Passivhaus, plusenergiehaus, Oekologische, nachhaltige Baustoffen. Effiziente Sanierungskonzepte fuer denkmalgeschuetzten Objekten, Zusammenarbeit, kooperation, Technologietransfer, modulare und serielle Bauen, Planung, Projektentwicklung, consulting, Research, Schluesselfertiges Bauen, Baumangement, PEI. House (passiv, effizient, intelligent).

## Kooperationswünsche:

Zusammenarbeit, kooperation, Technologietransfer, modulare und serielle Bauen, Planung, Projektentwicklung, consulting, Research, Schluesselfertiges Bauen, Baumangement, PEI. House (passiv, effizient, intelligent).

## Typ činnosti:

| CZ

Obnovitelné energie, pasivní, plusenergetické domy, ekologický stavební materiál, modulové stavebnictví kooperace, přenos, přenos technologií.

## Poptávka na kooperaci:

Modulové stavebnictví, kooperace, přenos, přenos technologií.

# ZSR GmbH – Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg

DE057

Bahnhofstraße 32  
01471 Radeburg  
Tel.: +49 3520883563  
steffen.fichtner@zsr-radeburg.de  
www.stahlportal.com

## Profil działalności:

| PL

Firma ZSR GmbH Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg zajmuje się produkcją kompleksowych części toczonych i frezowanych w średnich i dużych seriach. Posiada nowoczesny park maszynowy w zakresie kompleksowych zadań związanych z obróbką metalu. Firma oferuje usługi, rozwiązania i produkty na atrakcyjnych warunkach w zakresie automatyzacji i przeładunku, konstrukcji, projektowania i produkcji.

## Życzenia kooperacyjne:

ZSR GmbH Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg poszukuje partnerów kooperacyjnych i odbiorców w zakresie obróbki metalu i budowy maszyn.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Die Kernkompetenz der ZSR GmbH Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg liegt in der Fertigung komplexer Dreh- und Frästeile in mittleren bis großen Serien. Mit einem modernen Maschinenpark kann ZSR GmbH komplexe und anspruchsvolle Bearbeitungsaufgaben zu wirtschaftlich attraktiven Konditionen anbieten. Die Firma bietet Produktspezifische Automatisierungs- und Handlingslösungen sowie Konstruktion, Entwicklung und Fertigung der notwendigen Spannmittel und Vorrichtungen an.

## Kooperationswünsche:

ZSR GmbH Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg sucht Kooperationspartner und Kunden im Bereich Maschinenbau und Metallbearbeitung.

## Typ činnosti:

| CZ

Firma ZSR GmbH Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg se věnuje výrobě komplexních soustružených a frézovaných dílů ve středních a velkých sériích. Má moderní strojový park pro komplexní zakázky související s obráběním kovů. Firma nabízí služby, řešení a výrobky za atraktivních podmínek v oblasti automatizace a překládek, konstrukcí, projektování a výroby.

## Poptávka na kooperaci:

ZSR GmbH Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg hledá kooperační partnery a odběratele v oblasti obrábění kovů a strojírenství.

## ALTRAN CZ, a.s.

CZ001

Příčná 2071  
50801 Hořice  
tel.:+420 493546870  
jan.bartos@altran.com  
www.altran.cz

### Profil działalności:

| PL

Przemysł samochodowy, części prasowane, części obrabiane przy pomocy CNC, produkcja prototypów.

### Życzenia kooperacyjne:

Nowi klienci i dostawcy, produkcja prototypów oraz produkcja małych serii.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Automobilindustrie, gepresste Teile, CNC-bearbeitete Teile, Produktion von Prototypen.

### Kooperationswünsche:

Neue Kunden und Lieferanten, Produktion von Prototypen sowie Kleinserienproduktion.

### Typ činnosti:

| CZ

Oblast automotive, lisované díly, CNC obráběné díly, prototypová výroba.

### Poptávka na kooperaci:

Nový zákazníci a dodavatelé, prototypová a maloseriová výroba.

## ARR – Agentura regionálního rozvoje spol. s r.o.

CZ002

U Jezu 525/4  
46001 Liberec  
Tel.: +420 602342934  
p.dobrovsky@arr-nisa.cz  
www.abegu.cz

### Profil działalności:

| PL

Przygotowanie projektu, doradztwo oraz zarządzanie dofinansowaniem. Usługi informacyjne – agencja zarządza regionalną bazą danych miejsc nadających się dla ewentualnych zamysłów inwestycyjnych o charakterze przemysłowym (Baza danych brownfields Kraju Libereckiego, Baza danych greenfields Kraju Libereckiego). Koncepcje rozwojowe i planowanie strategiczne Lipo.ink – Liberecki inkubator przedsiębiorczości.

### Życzenia kooperacyjne:

Jakiegokolwiek dziedziny. Najlepiej innowacje i przedsiębiorstwa, które poszukują powierzchni dla swojej działalności gospodarczej – baza danych brownfields.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Projektvorbereitung, Beratung sowie Management mit Bezuschussung. Informationsdienstleistungen – die Agentur verwaltet die regionale Datenbasis für Standorte, die sich für eventuelle Gewerbeinvestitionen eignen (Datenbasis brownfields der Region Liberec, Datenbasis greenfields der Region Liberec). Entwicklungskonzepte und strategische Planung Lipo.ink

– Gründerzentrum in Liberec.

**Kooperationswünsche:**

Alle Bereiche. Am besten Innovationen und Unternehmen, die einen Standort für ihre gewerbliche Tätigkeit suchen – die Datenbasis brownfields.

**Typ činnosti:**

| CZ

Projektová příprava, poradenství a dotační management. Informační servis – agentura spravuje regionální databázi lokalit vhodných pro případné investiční záměry průmyslového charakteru (Databáze brownfields Libereckého kraje | Databáze greenfields Libereckého kraje). Rozvojové koncepce a strategické plánování Lipo.ink – Liberecký podnikatelský inkubátor.

**Poptávka na kooperaci:**

Jakékoli odvětví. Nejlépe inovace a podniky, které hledají prostory pro svou ekonomickou činnost – databáze brownfields.

## ATEsystem Jablonec s.r.o.

CZ003

Jiráskova 4898/9

466 01 Jablonec nad Nisou

tel.: +420 723142262

jaroslav.vlach@atesystem.cz

www.atesystem.cz

**Profil działalności:**

| PL

Projekty i dostawa systemów kamerowych dla kontroli jakościowej w przemyśle. Systemy kamerowe 3D do nawigacji robotów.

**Życzenia kooperacyjne:**

Produkcja przemysłowa, dostawy systemów kamerowych dla kontroli jakości, systemy kamerowe do współpracy z systemami robotyki.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Projekte und Lieferung von Kamerasystemen für die Qualitätskontrolle in der Industrie. 3D- Kamerasysteme für die Roboternavigation.

**Kooperationswünsche:**

Industrielle Produktion, Lieferungen von Kamerasystemen für die Qualitätskontrolle, Kamerasysteme für die Zusammenarbeit mit Robotersystemen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Návrh a dodávka kamerových systémů pro kvalitativní kontrolu v průmyslu. 3D kamerové systémy pro navigaci robotů.

**Poptávka na kooperaci:**

Průmyslová výroba, dodávka kamerových systémů pro kvalitativní kontrolu, kamerové systémy pro spolupráci s robotickými systémy.

## DEKMETAL s.r.o.

CZ004

Hlavní 286  
27714 Dřísy  
tel.: +48 787628718  
dariusz.blaszczyk@dekmetal.pl

### Profil działalności:

| PL

Produkcja z metali, produkcja metalowych elementów budowlanych, produkcja metalowych elewacji wentylowanych.

### Życzenia kooperacyjne:

Firmy zajmujące się montażem, sprzedażą, inwestorzy, projektanci oraz architekci.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Produktion aus Metallen, Herstellung von Bauelementen aus Metall, Herstellung von ventilierten Metallfassaden.

### Kooperationswünsche:

Montage- und Verkaufsunternehmen, Investoren, Projektanten und Architekten.

### Typ činnosti:

| CZ

Kovovýroba, výroba kovových stavebních prvků, výroba kovových provětrávaných fasád.

### Poptávka na kooperaci:

Montážní, prodejní firmy, investoři, projektanti a architekti.

## DEOS Technology s.r.o.

CZ005

Regnerova 422  
54232 Úpice  
tel.: +420 603371213  
antoninstanislav@gmail.com  
www.hlavacuvdvr.wbs.cz

### Profil działalności:

| PL

Nasza spółka zajmuje się produkcją kruszarek wszelkiego rodzaju, produkcją linii sortowniczych, linii transportowych, wag oraz systemów do ważenia.

### Życzenia kooperacyjne:

Szukamy kontrahentów w zakresie obróbki i wypalania.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Unsere Gesellschaft beschäftigt sich mit der Herstellung von Zerkleinerungsmaschinen aller Art, Herstellung von Sortierstrecken, Transportstrecken, Waagen und Wiegesystemen.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Vertragspartner in Bereichen Bearbeitung und Brennen.

### Typ činnosti:

| CZ

Naše společnost se věnuje výrobě drtičů všeho druhu, výrobou třídících linek, dopravních cest, vah a vážících systémů.

### Poptávka na kooperaci:

Hledáme obchodní partnery pro obrábění a vypalování.

## Eichen spol sro

CZ006

284  
79061 Lipova Lazne  
tel.: +420 606420475  
biuro@eichendorff.cz

### Profil działalności:

| PL

Zakup, sprzedaż, handel hurtowy chemią, metalami czy specjalistyczna produkcja metali. Najlepiej jest kontaktować się osobiście.

### Życzenia kooperacyjne:

Partner do zakupów/sprzedaży towarów takich jak towary chemiczne, plastikowe lub metalowe z Polski, Niemiec, państw z UE.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Kauf, Vertrieb, Handel mit Chemie, Metallen bzw. Fachproduktion von Metallen. Bevorzugt ist persönlicher Kontakt.

### Kooperationswünsche:

Partner für den Kauf/Vertrieb von Chemie-, Plastik- oder Metallwaren aus Polen, Deutschland und den EU-Ländern.

### Typ činnosti:

| CZ

Nakup prodej, velkoobchod chemie, kovu alebo specialistický vyrob kovu. Najlepší je používať osobní.

### Poptávka na kooperaci:

Partner na nákup/prodej zboží ako chemické plastovy alebo kovovy z Polska, Nemecka, EU statu.

## ENROLL CZ spol. s r.o.

CZ007

Nová Ves 190  
463 31 Chrastava  
tel.: +420 776560952  
ales.svoboda@enroll.cz  
www.enroll.cz

### Profil działalności:

| PL

Produkcja – ekologicznych izolacji cieplnych ( dmuchanych ) TEMPELAN – mieszanek do siania trawy do rekultywacji terenów ARBOLAN – maszyn aplikacyjnych TAJFUN – mieszanek do produkcji lekkich betonów EPS IZO BALL. Regeneracja zużytych olejów oraz produkcja olejów do – smarowania maszyn – oleje ekologiczne do maszyn rolniczych i leśnych – dostarczamy technologię MS 10.000 do regeneracji zużytych olejów.

### Życzenia kooperacyjne:

Oferujemy współpracę: firmom zajmującym się budownictwem i izolacjami, firmom, które produkują i przeprowadzają montaż domków rodzinnych, cegła lub drewno, dystrybutorom olejów oferujemy dostawy naszych olejów regenerowanych lub technologię MS 10.000 do regeneracji zużytych olejów.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Produktion – ökologische Wärmedämmung ( geblasene) TEMPELAN – Grasmischungen für

die Flächenrekultivierung ARBOLAN – Applikationsmaschinen TAJFUN – Mischungen für die Herstellung von Leichtbeton EPS IZO BALL Regeneration von Altölen sowie Ölproduktion für – Schmierung von Maschinen – ökologische Öle für Land- und Forstmaschinen – Wir liefern die Technologie MS 10.000 für die Regeneration von Altölen.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir bieten die Zusammenarbeit für: Unternehmen, die sich mit der Bautätigkeit und Dämmungen beschäftigen, Unternehmen, die Familienhäuser herstellen und montieren, Ziegel oder Holz, Für Ölverteiler bieten wir die Lieferung unserer regenerierten Öle oder die Technologie MS 10.000 für die Regeneration von Altölen.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Výroba – ekologických tepelných ( foukaných ) izolací TEMPELAN – směsi pro setí trávy pro re-kultivace terénů ARBOLAN – aplikačních strojů TAJFUN – směsi pro výrobu lehčených EPS betonů IZO BALL Regenerace použitých olejů a výroba olejů pro – strojní mazání – ekologické oleje do lesních a zemědělských strojů – dodáváme technologii MS 10.000 na regeneraci použitých olejů.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Nabízíme spolupráci stavebním a izolačním firmám, firmám, které vyrábí a montují rodinné domy, cihla nebo dřevostavby, distributorům olejů nabízíme dodávky našich regenerovaných olejů, nebo technologii MS 10.000 pro regeneraci použitých olejů.

## **Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o.**

**CZ008**

1 Maja 27

58-500 Jelenia Góra

tel.: +48 506425002

biuro@euwt-novum.eu

#### **Profil działalności:**

| PL

EUWT jest to europejski instrument prawny, który został utworzony w celu ułatwienia współpracy transgranicznej, międzynarodowej pomiędzy państwami członkowskimi.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

EUWT umożliwia tworzenie grup współpracy, partnerstw, realizację wspólnych projektów, szczególnie polsko-czeskich. Instytucje zainteresowane współpracą polsko-czeską.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

EVTZ ist ein europäisches Rechtsinstrument, das geschaffen wurde, um die grenzübergreifende und internationale Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedsstaaten zu erleichtern.

#### **Kooperationswünsche:**

EVTZ ermöglicht die Schaffung von Kooperationsgruppen, Partnerschaften, Umsetzung von gemeinsamen Projekten, insbesondere von polnisch-tschechischen Projekten. Institutionen, die an der polnisch-tschechischen Zusammenarbeit interessiert sind.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

ESÚS je evropským právním nástrojem, který byl vytvořen za účelem usnadnění přeshraniční mezinárodní spolupráce mezi členskými státy.

#### **Poptávka na kooperaci:**

ESÚS umožňuje tvoření skupin pro spolupráci, partnerství, realizaci společných projektů, zejména polsko-českých. Instituce mající zájem o polsko-českou spolupráci.



## Gall s.r.o.

CZ009

Banskobystrická 114/26  
460 08 Liberec  
tel.: +420 485 227 311  
info@gallsro.cz  
www.gallsro.cz

### Profil działalności:

| PL

Obróbka metali – w tej dziedzinie kontynuujemy tradycję programu produkcyjnego byłego LIAZ-a, przede wszystkim w produkcji osi, który dalej rozwijamy. Produkcja z tworzyw sztucznych – dla naszych klientów zapewniamy cały proces od projektu i produkcji form do wtryskiwania tworzyw sztucznych aż po produkcję seryjną lub na zamówienie. Naszym własnym produktem jest podłoga z paneli z tworzyw sztucznych GALLPLAST.

### Życzenia kooperacyjne:

Współpraca w zakresie produkcji z metali i tworzyw sztucznych, różne możliwości kooperacji.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Metallbearbeitung – in diesem Bereich setzen wir die Tradition des Produktionsprogramms von ehemaligen LIAZ fort, vor allem im Bereich der Achsenherstellung, den wir weiter entwickeln. Produktion aus Kunststoffen – für unsere Kunden stellen wir das ganze Prozess sicher – vom Projekt und von der Herstellung der Formen für die Einspritzung der Kunststoffe bis zur Serienproduktion oder Produktion auf Bestellung. Unser eigenes Produkt ist der Fußboden von Paneelen aus Kunststoffen GALLPLAST.

### Kooperationswünsche:

Zusammenarbeit im Bereich der Produktion aus Metallen und Kunststoffen, verschiedene Kooperationsmöglichkeiten.

### Typ činnosti:

| CZ

Kovovýroba – v této oblasti jsme navázali na tradici výrobního programu bývalého LIAZ u, především ve výrobě náprav, který dále rozvíjíme. Plastová výroba – pro naše zákazníky zajišťujeme celý proces od návrhů a výroby forem pro vstříkávání plastů až po sériovou nebo zakázkovou výrobu. Naším vlastním produktem je plastovou plovoucí podlaha GALLPLAST.

### Poptávka na kooperaci:

Spolupráce v kovovýrobě a plastové výrobě, různé možnosti kooperace.

## GREENPLANET Investment s.r.o.

CZ010

Piletická 61/36a  
50003 Hradec Královce  
tel.: +420 0603472183  
bioplaneta@kessner.cz  
www.plastovepalety.cz

### Profil działalności:

| PL

Firma zajmuje się produkcją oraz dystrybucją opakowań plastikowych, palet plastikowych, produkcją płyt piankowych dla majsterkowiczów oraz prac praktycznych dla matek i dzieci.

### Życzenia kooperacyjne:

Szukamy firm transportowych oraz firm, które pakują towary i prowadzą eksport poza teren Europy. Ponadto szukamy firm, które skupiają się na rynku praktycznych matek, majsterkowi-

czów. Majsterkowiczów w zakresie prac domowych, producentów produktów eko, dodatków do toreb i torebek.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Unternehmen beschäftigt sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von Plastikverpackungen, Plastikpaletten und mit der Herstellung von Schaumstoffplatten für Handwerker sowie für Bastelarbeit für Mütter und Kinder.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Transportunternehmen sowie Unternehmen, die Waren verpacken und außerhalb Europas exportieren. Außerdem suchen wir Unternehmen, die den Fokus auf den Markt der findigen Mütter und Handwerker haben. Wir suchen Handwerker für Hausarbeiten, Hersteller von Öko-Produkten sowie von Zubehör für Taschen und Handtaschen.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Naše firma se zabývá výrobou a distribucí plastových obalů, plastové palety, výroby pěnové desky pro kutily, a hobi práce matky a děti.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme transportní firmy a firmy které balí a exportují mimo Evropu. Dale firmy které se zaměřují na trch šikovných maminek, kutilů. Kutilů pro domácí práce, Výrobce eko produktů doplňku kabelky tašky.

## **KTKom s.r.o.**

**CZ011**

Regnerova 422  
54232 Úpice  
tel.: +420 732160204  
info@ktkom.cz  
www.ktkom.cz

#### **Profil działalności:**

| PL

Budowanie oraz produkcja wag i urządzeń wagowych dla praktycznie wszystkich dziedzin przemysłu. Linie pakujące, wagi dozujące, technologiczne linie wagowe, w tym sterowanie komputerowe. Produkcja i dostawy osprzętu do wyżej wymienionych produktów. Zapewniamy montaż, serwis, rekonstrukcje wag i jednostek technologicznych. Posiadamy doświadczenie z hut szkła, fabryk gumy, przemysłu spożywczego, produkcji mieszanek paszowych oraz wielu innych dziedzin.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Szukamy klientów z dziedziny ważenia, ewentualnie również współpracę ze spółkami o podobnym profilu. Chcemy zaoferować nasze doświadczenia i wiedzę z wykorzystaniem potencjału firm zagranicznych, przede wszystkim w Polsce.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Bau und Fertigung von Waagen und Wiegeanlagen für praktisch alle Industriebereiche. Verpackungsstraßen, Dosierungswaagen, technologische Waagenstraßen, darunter Computer gesteuerte. Fertigung und Lieferung des Zubehörs für die o.g. Produkte. Wir stellen Montage, Service, Wiederaufbau von Waagen und technologischen Einheiten sicher. Wir verfügen über Erfahrung im Bereich der Glashütten, Gummifabriken, der Lebensmittelindustrie, Herstellung von Futtermischungen sowie in vielen weiteren Bereichen.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen Kunden im Bereich des Wiegeverfahrens, eventuell auch die Zusammenarbeit mit

Gesellschaften mit einem ähnlichen Tätigkeitsprofil. Wir möchten unsere Erfahrung und unser Wissen anbieten, mit Nutzung des Potenzials von ausländischen Unternehmen, insbesondere in Polen.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Konstrukce a výroba vah a vážících zařízení pro téměř všechna průmyslová odvětví. Pytlovací linky, dávkovací váhy, technologické vážicí linky, včetně PC řízení. Výroba a dodávky příslušenství k těmto produktům. Zajišťujeme montáže, servis, rekonstrukce vah a technologických celků. Máme zkušenosti ze skláren, gumáren, potravinářského průmyslu, výroby krmných směsí a mnoha dalších oborů.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme zákazníky v oblasti vážení, případně i spolupráci se společnostmi podobného zaměření. Chceme nabídnout naše zkušenosti a znalosti s využitím potenciálu zahraničních firem, zejména v Polsku.

## **KTKom s.r.o.**

**CZ012**

Banskobystrická 114/26  
54232 Úpice  
tel.: 603371213  
a.stanislav@ktkom.cz  
www.ktkom.cz

#### **Profil działalności:**

| PL

Spółka zajmuje się produkcją wag oraz różnego rodzaju linii dystrybucyjnych. Specjalizujemy się przede wszystkim w wagach pakujących oraz wagach mikro-komponentowych. Oprócz głównego przedmiotu działalności produkujemy również różnego rodzaju przenośniki. Potrafimy projektować i budować kompleksowe linie składające się z wag i przenośników.

#### **Życzenia kooperacyjne:**

Szukamy przede wszystkim spółek zajmujących się wypalaniem i ukosowaniem profili.

#### **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Die Gesellschaft spezialisiert sich auf die Fertigung von Waagen und verschiedenen Verteilungsstraßen. Vor allem spezialisieren wir uns auf Verpackungswaagen sowie Mikro-Komponenten-Waagen. Neben dem Hauptgeschäft produzieren wir auch Förderanlagen verschiedener Art. Wir sind in der Lage komplexe Straßen zu entwickeln und zu bauen, die aus Waagen und Förderanlagen bestehen.

#### **Kooperationswünsche:**

Wir suchen vor allem nach Gesellschaften, die sich mit dem Brennen und der Abschrägung von Profilen beschäftigen.

#### **Typ činnosti:**

| CZ

Společnost se zabývá výrobou vah a navažujících linek různých typů. Specializujeme se především na pytlovací a mikro-komponentní váhy. Vedle této hlavní činnosti vyrábíme i dopravníky různých typů. Dokážeme pak projektovat a varábět komplexní linky složené z vah a dopravníků.

#### **Poptávka na kooperaci:**

Hledáme především společnosti zabývající se vypalováním a ohraňováním profilů.

Tovární 1112  
53701 Chrudim  
tel.: +420 469659147  
mikesova@kybertec.com  
www.kybertec.com

## **Profil działalności:**

| PL

Automatyzacja, modelowanie procesów przemysłowych, systemy SCADA, systemy MES, modelowanie matematyczne, integracja systemowa w automatyzacji, badania i rozwój.

## **Życzenia kooperacyjne:**

Programowanie, sensoryka, badania i rozwój, procesy technologiczne.

## **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Automatisierung, Modellierung von industriellen Prozessen, SCADA-Systeme, MES-Systeme, mathematische Modellierung, Systemintegration in der Automatisierung, Forschung und Entwicklung.

## **Kooperationswünsche:**

Programmierung, Sensorik, Forschung und Entwicklung, technologische Prozesse.

## **Typ činnosti:**

| CZ

Automatizace, modelování průmyslových procesů, SCADA systémy, MES systémy, matematické modelování, systémová integrace v automatizaci, výzkum a vývoj.

## **Poptávka na kooperaci:**

Programování, senzorika, výzkum a vývoj, technologické procesy.

Počernická 272/96  
108 03 Praha 10  
tel.: +420 724842367  
jiri.huml@liftec.cz  
www.liftec.cz

## **Profil działalności:**

| PL

Działamy w dziedzinie znakowania przemysłowego, oferujemy szeroką gamę technologii znakowania w obszarze znakowania laserowego, znakowania typu ink-jet, znakowania termo-transferowego czy mikroudarowego, potrafimy przygotować kompleksowe rozwiązanie dla każdej dziedziny przemysłu, współpracujemy z dużymi spółkami słowackimi, czeskimi oraz międzynarodowymi, w ostatnich latach weszliśmy również w dziedzinę automatyzacji i robotyzacji.

## **Życzenia kooperacyjne:**

Usprawnienie procesu znakowania, identyfikacja oraz śledzenie procesu produkcyjnego.

## **Tätigkeitsprofil:**

| DE

Wir sind im Bereich der industriellen Kennzeichnung tätig. Wir bieten eine breite Palette von Technologien im Bereich der Laserkennzeichnung, Inkjet-Kennzeichnung, Thermotransferkennzeichnung oder Mikroschlagkennzeichnung an. Wir sind imstande eine komplexe Lösung für jeden Industriebereich vorzubereiten. Wir arbeiten mit großen slowakischen, tschechischen sowie internationalen Gesellschaften zusammen. Neulich sind wir auch im Bereich der Automatisierung und Robotisierung tätig.

## **Kooperationswünsche:**

Optimierung des Kennzeichnungsprozesses, Identifizierung sowie Begleitung des Produktionsprozesses.

## **Typ činnosti:**

| CZ

Působíme v oblasti průmyslového značení, nabízíme širokou škálu značících technologií v oblasti laserového, ink-jetového, termotransferového, či mikroúderového značení, dokážeme připravit komplexní řešení pro každé průmyslové odvětví, spolupracujeme s velkými slovenskými, českými a nadnárodními společnostmi, v posledních letech jsme se posunuli i do oblasti automatizace a robotizace.

## **Poptávka na kooperaci:**

Zefektivnění procesu značení, identifikace a sledování toku výroby.

## smart cloud s.r.o.

CZ015

Sovova 584  
46014 Liberec  
tel.: +420 774074043  
rybnicek@cs-spoje.cz  
www.cs-spoje.cz

### Profil działalności:

| PL

Spółka telekomunikacyjna, która pod marką CS SPOJE świadczy usługi w zakresie danych, wynajem infrastruktury telekomunikacyjnej, prowadzenie centrum danych.

### Życzenia kooperacyjne:

Szukamy współpracy w ramach prowadzenia centrum danych i szukamy klientów do centrum danych.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Eine Telekommunikationsgesellschaft, die unter der Marke CS SPOJE Datendienste anbietet, Miete der Telekommunikationsinfrastruktur, Führung eines Datenzentrums.

### Kooperationswünsche:

Wir suchen Zusammenarbeit im Rahmen der Führung des Datenzentrums sowie Kunden für das Datenzentrum.

### Typ činnosti:

| CZ

Telekomunikační společnost, která pod značkou CS SPOJE poskytuje datové služby, pronájem telekomunikační infrastruktury, provoz datového centra.

### Poptávka na kooperaci:

Poptáváme spolupráci při provozu datového centra a hledáme zákazníky do datového centra.

## Strojírenský zkušební ústav, s.p.

CZ016

Tovární 5  
46601 Jablonec nad Nisou  
tel.: +420 602147236  
koutova@szutest.cz  
www.szutest.cz

### Profil działalności:

| PL

Wykonywanie prób i certyfikacja produktów, certyfikacja systemów zarządzania jakością, inspekcje techniczne.

### Życzenia kooperacyjne:

Produkcja urządzeń maszynowych, produktów budowlanych, wyposażenie boisk sportowych, środków ochrony osobistej, urządzeń ciśnieniowych.

### Tätigkeitsprofil:

| DE

Prüfung und Zertifizierung von Produkten, Zertifizierung von Qualitätsmanagementsystemen, technische Prüfung.

### Kooperationswünsche:

Produktion von Maschinenausrüstung, Bauprodukten, Ausstattung für Sportplätze, Ausrüstung für den persönlichen Schutz, Druckgeräten.

**Typ činnosti:**

| CZ

Zkoušení a certifikace výrobků, certifikace systémů managementu jakosti, technická inspekce.

**Poptávka na kooperaci:**

Výrobce strojních zařízení, stavebních výrobků, vybavení sportovních hřišť, osobních ochranných prostředků, tlakových zařízení.

**T-CZ, a.s.****CZ017**

Dělnická 475  
53003 Pardubice  
tel.: +420 601395140  
pavel.hornik@tcz.cz

**Profil działalności:**

| PL

Firma zajmuje się przede wszystkim produkcją urządzeń radarowych oraz torowych systemów zabezpieczeń.

**Życzenia kooperacyjne:**

Oferujemy wolne moce przerobowe dla produkcji ślusarskiej na zamówienie. Tzn. obróbka blachy (perforacje, zginanie, spawanie), a ponadto frezowanie i toczenie.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Unternehmen beschäftigt sich vor allem mit der Herstellung von Radargeräten und Gleis-sicherheitssystemen.

**Kooperationswünsche:**

Wir bieten freie Bearbeitungskapazitäten für die Schlosserproduktion auf Bestellung, d.h. die Blechbearbeitung (Perforation, Biegen, Schweißen) sowie auch Fräsen und Drehen.

**Typ činnosti:**

| CZ

Firma se zabývá především výrobou radarové techniky a tratových zabezpečovacích systémů.

**Poptávka na kooperaci:**

Nabízíme volné kapacity pro zámečnickou zakázkovou výrobu. Tzn zpracování plechu (děrování, ohýbání, sváření), dále pak frézování a soustružení.

**Technical University of Liberec  
Faculty of Mechanical Engineering****CZ018**

Studentska 2  
46117 Liberec  
tel.: +420 485353108  
karel.frana@tul.cz

**Profil działalności:**

| PL

Edukacja, nauka i badania w dziedzinie przemysłu maszynowego, publiczna instytucja akademicka.

**Życzenia kooperacyjne:**

Współpraca w dziedzinie badań i edukacji. Dyskusja nad możliwością włączenia się do wspólnych badawczo-naukowych projektów. Wymiana doświadczenia itd.

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Bildung, Wissenschaft und Forschung im Bereich der Maschinenindustrie, öffentliche Hochschuleinrichtung.

**Kooperationswünsche:**

Zusammenarbeit im Bereich der Forschung und Bildung. Diskussion über die Möglichkeit der Umsetzung von gemeinsamen Forschungs- und Wissenschaftsprojekten. Erfahrungsaustausch etc.

**Typ činnosti:**

| CZ

Vzdělávání, věda a výzkum v oblasti stojírenství, vysokoškolská veřejná instituce.

**Poptávka na kooperaci:**

Spolupráce v oblasti výzkumu, a vzdělávání. Diskuze nad možností zapojení do společných vědecko-výzkumných projektů. Výměna zkušeností apod.

**TSS, spol. s r. o.****CZ019**

Za tratí 496  
503 46 Třebechovice pod Orebem  
tel.: +420 736490371  
matena@tsssro.cz  
www.tsssro.cz

**Profil działalności:**

| PL

Produkcja oraz sprzedaż odlewów lanych do form piaskowych (wewnętrznie – odlewy z szarego stopu GG20-GG25 do 300 kg, odlewy ze stopu aluminium do 40 kg). Produkcja oraz sprzedaż urządzeń modelowych z metalu, drewna, ze sztucznych żywic oraz ze styropianu (dla narzędziowni). Obróbka odlewów. Więcej informacji znajdą Państwo na: [www.tsssro.cz](http://www.tsssro.cz)

**Życzenia kooperacyjne:**

Odbiorców odlewów, urządzeń modelowych oraz obróbki z dziedziny przemysłu maszynowego i samochodowego (narzędziownie).

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Herstellung und Verkauf von Gussteilen für die Sandformen (von innen – Gussteile aus der grauen Legierung GG20-GG25 bis 300 kg, Gussteile aus Aluminiumlegierung bis 40 kg). Herstellung und Verkauf von Modellgeräten aus Metall, Holz, Kunstharzen sowie aus Styropor (für Werkzeugabteilungen). Bearbeitung von Gussteilen. Mehr Infos finden Sie auf: [www.tsssro.cz](http://www.tsssro.cz)

**Kooperationswünsche:**

Empfänger für Gussteile, Modellgeräte sowie für Bearbeitung in Maschinen- und Automobilindustrie (Werkzeugabteilungen).

**Typ činnosti:**

| CZ

Výroba a prodej odlitků litých do pískových forem (interně – odlitky ze šedé litiny GG20-GG25 do 300 kg, odlitky ze slitin hliníku do 40-ti kg). Výroba a prodej modelových zařízení z kovu, ze dřeva, z umělých pryskyřic a z polystyrenu (pro nástrojárny). Opracování odlitků. Bližší informace na: [www.tsssro.cz](http://www.tsssro.cz)

**Poptávka na kooperaci:**

Odběratele odlitků, modelových zařízení a opracování z oblasti strojírenství a automobilového průmyslu (nástrojárny)



**Profil działalności:**

| PL

Instytut Badawczy Maszyn z własną produkcją założony w 1952 roku, 200 współpracowników w dziedzinie: technologii laserowej, modelowania matematycznego, pomiarów specjalnych, rozwój i konstrukcja maszyn, mechatronika, automatyzacja, maszyny włókiennicze. Rozwój maszyn jednofunkcyjnych od rozwoju procesu produkcyjnego, przez modelowanie, konstrukcję, testy do produkcji. Specjalista na rozwój i produkcję mechanizmów krzywkowych.

**Życzenia kooperacyjne:**

Automatyzacja dotychczas ręcznych procesów produkcyjnych. Technologie laserowe do spawania, cięcia, mikrokształtowania. Rozwój, modelowanie, testowanie kompozytów. Projekt i produkcja mechanizmów krzywkowych. Automatyzacja dla produkcji w przemyśle samochodowym. Specjalne pomiary materiałów i procesów produkcyjnych. Współpraca zarówno na zasadzie komercyjnej, jak i przy wsparciu z grantów na rzecz rozwoju (Cornet, Eureca, Horizon 2020).

**Tätigkeitsprofil:**

| DE

Das Maschinenforschungsinstitut mit eigener Produktion, gegründet 1952, mit 200 Mitarbeitern, mit folgenden Arbeitsbereichen: Lasertechnologie, mathematische Modellierung, Sondermessungen, Entwicklung und Maschinenkonstruktionen, Mechatronik, Automatisierung, Textilmaschinen. Entwicklung von monofunktionellen Maschinen – von der Entwicklung des Produktionsprozesses, über Modellierung, Konstruktion, Produktionstests. Spezialist in der Entwicklung und Produktion von Nockenmechanismen.

**Kooperationswünsche:**

Automatisierung der bisher manuellen Produktionsprozesse. Lasertechnologie zum Schweißen, Schneiden, zur Mikroformung. Entwicklung, Modellierung, Prüfung der Verbundwerkstoffe Projekt und Produktion der Nockenmechanismen Automatisierung der Produktion in der Automobilindustrie Sondermessungen für Material und Produktionsprozesse Zusammenarbeit, sowohl kommerzielle, als auch mit der Unterstützung von Zuschüssen für die Entwicklung (Cornet, Eureca, Horizon 2020).

**Typ činnosti:**

| CZ

Výzkumný strojírenský institut s vlastní výrobou zal. 1952, 200 spolupracovníků v oborech: Laserové technologie, Matematické modelování, Speciální měření, Vývoj a konstrukce strojů, Mechatronika, Automatizace, Textilní strojírenství. Vývoj jednoúčelových strojů od vývoje výrobního procesu, přes modelování, konstrukci, testy až po výrobu. Specialista pro vývoj a výrobu vačkových mechanismů.

**Poptávka na kooperaci:**

Automatizace dosud manuálních výrobních procesů. Laserové technologie pro svařování, řezání, mikrostrukturování. Vývoj, modelování, testování kompozitů Návrh a výroba vačkových mechanismů Automatizace pro výrobu v automotive Speciální měření materiálů a výrobních procesů Spolupráce jak na komerční bázi, tak i s podporou vývojových grantů (Cornet, Eureca, Horizon 2020).

Němčice 93  
679-51 Němčice u Boskovic  
tel.: +420 603474561  
petr@dendera.cz

## Profil działalności:

| PL

Jesteśmy producentem trzech systemów regałowych – MAGNUS do magazynowania resztkowych i całych arkuszy blachy, GRADUS – do magazynowania profili. TEXO – do magazynowania towaru na paletach, w których wykorzystanych jest 10 typów regałów. Wszystkie trzy systemy są odpowiednie dla firm mniejszych do kilkuset pracowników, które zajmują się obróbką blach i profili w ilości jednostek tysięcy ton/rocznie. W szczególności system MAGNUS jest dość wyjątkowy, rozwiązanie opatentowane, umożliwiające uzyskać istotnych oszczędności przy magazynowaniu materiałów. Na zamówienie produkujemy produkty z blach oraz elementów spawanych, do rozmiarów elementów wypalanych 3000 x 1500 mm oraz grubości 20 mm, do rozmiaru elementów spawanych 3000 x 1500 x 1500 mm i masie 800 kg, wraz z obróbką powierzchniową.

## Życzenia kooperacyjne:

W tej dziedzinie szukamy klientów zainteresowanych naszymi systemami regałowymi. Oprócz tego szukamy firm, które poszukują wolnych mocy przerobowych w wyżej wymienionych dziedzinach.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Wir sind ein Hersteller von drei Regalsystemen – MAGNUS für die Lagerung der Restblätter und ganzen Blechblätter, GRADUS – für die Profillagerung, TEXO für die Warenlagerung auf Paletten, auf 10 Regaltypen. Alle drei Systeme sind für kleine Firmen geeignet, mit mehreren hundert Mitarbeitern, die sich mit der Blech- und Profilverarbeitung in Tausenden von Tonnen pro Jahr beschäftigen. Das MAGNUS-System ist eine besondere, patentierte Lösung, die erhebliche Einsparungen bei Materiallagerung ermöglicht. Auf Bestellung stellen wir Produkte aus Blech und aus geschweißten Elementen her, bis zur Größe von gebrannten Elementen 3000 x 1500 mm sowie 20 mm dick, bis zur Größe von geschweißten Elementen 3000 x 1500 x 1500 mm mit dem Gewicht von 800 kg, mit der Oberflächenbehandlung.

## Kooperationswünsche:

In diesem Bereich suchen wir Kunden, die an unseren Regalsystemen interessiert sind. Außerdem suchen wir Unternehmen, die nach freien Verarbeitungskapazitäten in den oben genannten Bereichen suchen.

## Typ činnosti:

| CZ

Jsme výrobcem tří regálových systémů – MAGNUS pro skladování zbytkových a celých tabulí plechů, GRADUS – pro skladování profilů, TEXO – pro skladování zboží na paletách, zastoupené 10-ti typy regálů. Všechny tři systémy jsou vhodné pro firmy menší velikosti do několika set zaměstnanců, které zpracovávají plechy a profily v množství jednotek tisíců tun/rok. Zvláště systém MAGNUS je celkem unikátní, patentované řešení, umožňující dosáhnout zajímavých úspor při skladování materiálu. Jsme zakázkovým výrobcem výrobků z plechu a svařenců, do rozměru výpalků 3000 x 1500 mm a tloušťky 20 mm, do rozměru svařenců 3000 x 1500 x 1500 mm a hmotnosti 800 kg, včetně povrchových úprav.

## Poptávka na kooperaci:

V této oblasti tedy hledáme zákazníky mající zájem o naše regálové systémy. Kromě toho hledáme firmy, které poptávají volnou kapacitu ve výše uvedených oblastech.

Hajnice 127  
544 66 Hajnice  
tel.: +420 728047949  
martin.zarsky@hlf.cz

## Profil działalności:

| PL

Produkty własne – włączniki, przełączniki, przyciski, złącza, tuleje (przeznaczone przede wszystkim dla konkretnych pojazdów – ciągniki, pojazdy ciężarowe, maszyny budowlane, rolnicze, leśne itd.). Produkcja dla klientów – prasowanie metali, prasowanie plastików, toczenie, montaż – przede wszystkim dla branży przemysłu samochodowego oraz przemysłu elektrotechnicznego. Usługi – zapewnienie rozwoju i produkcji form, narzędzi i preparatów. Liczba pracowników: 35. Obrót: + 1 mln EURO. Lokalizacja: Trutnov (Dresden 250 km, Wrocław 120 km).

## Życzenia kooperacyjne:

Oferta produkcji w zakresie: prasowanie metali, prasowanie plastików, obróbka metali, montaż, rozwój, narzędziownia. Oferta pomieszczeń produkcyjnych: nowa hala produkcyjna 800 m<sup>2</sup> dla celów produkcji przemysłowej – toczenie, prasowanie, montaż (przeznaczone przede wszystkim dla średniego i bardziej lekkiego sprzętu maszynowego). Poszukujemy: materiał – stal, miedź, mosiądz, brąz (pasy do prasowania drobnych części na zimno), granulaty z tworzyw sztucznych. Poszukujemy: obróbka powierzchniowa metali i plastików, laser, lakierowanie plastików.

## Tätigkeitsprofil:

| DE

Eigene Produkte – Einschalter, Umschalter, Druckschalter, Übergänge, Buchsen (vorbestimmt vor allem für konkrete Fahrzeuge – Schlepper, LKW, Baumaschinen, Landmaschinen, Forstmaschinen usw.). Herstellung für Kunden – Metallpressen, Plastikpressen, Drehen, Montage – vor allem für die Automobilindustrie sowie elektrotechnische Industrie. Dienstleistungen – Sicherstellung der Entwicklung sowie Herstellung von Formen, Werkzeugen und Präparaten. Anzahl der Mitarbeiter: 35. Umsatz: + 1 Mln. EURO. Standort: Trutnov (Dresden 250 km, Wrocław 120 km).

## Kooperationswünsche:

Das Angebot für die Produktion im Bereich: Metallpressen, Plastikpressen, Metallbearbeitung, Montage, Entwicklung, Werkzeugabteilung – Das Angebot der Produktionsräume: neue Produktionshalle 800 m<sup>2</sup> für die Zwecke der Industrieproduktion – Drehen, Pressen, Montage (vorbestimmt vor allem für mittlere und leichte Maschinenausrüstung). Wir suchen: Material – Stahl, Kupfer, Messing, Bronze (Gürtel zum Kaltpressen von Kleinteilen), Kunststoffgranulate. Wir suchen: Oberflächenbearbeitung von Metall und Plastik, Laser, Lackierung von Kunststoffen

## Typ činnosti:

| CZ

Vlastní výroby – spínače, přepínače, tlačítka, konektory, objímky (určeno především pro účelová vozidla – traktory, nákladní vozy, stavební, zemědělské, lesní stroje apod.). Zákaznická výroba – lisování kovů, lisování plastů, obrábění, montáž – především pro oblast automotive a elektrotechnický průmysl. Služby – zajištění vývoje a výroby forem, nástrojů a přípravků. Zaměstnanci: 35. Obrat: + 1 mil. EUR. Lokace: Trutnov (Dresden 250 Km, Wrocław 120 km).

## Poptávka na kooperaci:

Nabídka výrobní kapacity v oblasti: lisování kovů, lisování plastů, obrábění kovů, montáž, vývoj, nástrojárna. Nabídka výrobních prostor: nová výrobní hala 800 m<sup>2</sup> pro účely průmyslové výroby – obrábění, lisování, montáž (určeno spíše pro střední a lehčí strojní vybavení). Poptávka: ma-

teriál – ocel, měď, mosaz, bronz (pásy k lisování drobných dílů za studena), plastové granulóty.  
Poptávka: povrchové úpravy kovů a plastů, laser, lakování plastů.

### Firmy polskie/Polnische Firmen/Polské firmy:

<b>PL001</b>	Administracja Wolnej Strefy Ekonomicznej „Brześć”	12
<b>PL002</b>	AEC INVEST Anna Ćwieszewska	12
<b>PL003</b>	AKROPOL ELEKTRONICS	13
<b>PL004</b>	ALFA-NET Sp. z o.o. Sp. k.	13
<b>PL005</b>	Amiston sp.z.o.o	14
<b>PL006</b>	APS Poland S.A.	15
<b>PL007</b>	ARRK Shapers' Polska	16
<b>PL008</b>	Bromsok Trucks Company Spółka cywilna Dawid Kot i Anna Droś	17
<b>PL009</b>	BSO Prawo & Podatki, Kancelaria Prawna	17
<b>PL010</b>	Comatec Poland Sp. z o.o.	18
<b>PL011</b>	CPU-ZETO Sp. z o.o.	19
<b>PL012</b>	Dachmet Sp. z o.o.	20
<b>PL013</b>	Dajnet Usługi Informatyczne Damian Typiński	21
<b>PL014</b>	DREBERIS Sp. z o.o.	21
<b>PL015</b>	DROPER LOGISTIC sp. z o.o.	23
<b>PL016</b>	EKOPAN Oliwia Głowińska	24
<b>PL017</b>	Energy Saving Systems Karkonoski Klaster Energii	25
<b>PL018</b>	Euro HR S.A.	26
<b>PL019</b>	Firma Produkcyjno-Usługowo-Handlowa „WEKTOR”	27
<b>PL020</b>	Fredoog Vzor Livia Piątek	27
<b>PL021</b>	Galess sp. z o.o.	28
<b>PL022</b>	GOFAR Sp. zo.o	29
<b>PL023</b>	Grinn Sp. z o.o.	30
<b>PL025</b>	Hellfeier sp. z o.o.	31
<b>PL026</b>	Helvoet	31
<b>PL027</b>	HOLDING-ZREMB Gorzów S.A.	32
<b>PL028</b>	INORIS MEDICAL Sp. z o.o.	33
<b>PL029</b>	Inspectors.pl	34
<b>PL030</b>	Instytut INTL	34
<b>PL031</b>	Instytut Metali Nieżelaznych	35
<b>PL032</b>	Instytut Wydawniczo-architektoniczny ArcADia-EKOTEST TM	35
<b>PL033</b>	JKJ METAL SP. Z O.O.	36
<b>PL034</b>	Klaster Innowacyjnych Technologii w Wytwarzaniu CINNOMATECH	37
<b>PL035</b>	KO-MAK Sp.C. Roman Makowski, Damian Chciuk	38
<b>PL036</b>	KOOL Sp.J.	39

<b>PL037</b>	LAPMEX Piotr Ziomek	40
<b>PL038</b>	LIFTEC Polska	41
<b>PL039</b>	Lukas-meble Łukasz Szymański	41
<b>PL040</b>	M. Zarwanski	42
<b>PL041</b>	Mechabolt Paweł Gryć	43
<b>PL042</b>	Mega Sp. z o.o.	44
<b>PL043</b>	MIDAS B.D.STROŃSCY Spółka Jawna	44
<b>PL044</b>	Międzynarodowe Targi Poznańskie	45
<b>PL045</b>	New Era Materials Sp. z o.o.	46
<b>PL046</b>	Objectivity Bespoke Software Specialists Sp. z o.o.	47
<b>PL047</b>	OMNI SCALA Sp. z o.o.	48
<b>PL048</b>	OZE-Produkcja Sp. z o.o.	48
<b>PL049</b>	P.P.H i U „Czerwiński” Ireneusz Czerwiński	49
<b>PL050</b>	Pabianicka Fabryka Narzędzi PAFANA S.A.	50
<b>PL051</b>	Paul Schockemöhle Logistics Polska Sp. z o.o.	50
<b>PL052</b>	PHU KUBI Waldemar Kubiciel	51
<b>PL053</b>	PHU Panjust Jan Lach	52
<b>PL054</b>	Planner Łukasz Ryba	52
<b>PL055</b>	Poland Consulting Services Sp. z o.o.	53
<b>PL056</b>	Poli-Pack Artur Niewęglowski	54
<b>PL057</b>	Polski Klaster Technologii Kompozytowych	54
<b>PL058</b>	PPHU PROMECH SC Danuta i Leszek Michalik	55
<b>PL059</b>	PPHU Wit Krzysztof Witan	56
<b>PL060</b>	PRI Hemax	56
<b>PL061</b>	PROKOSTAL Sp. z o.o Spółka komandytowa	57
<b>PL062</b>	Przedsiębiorstwo Elektrometalowe JS Integral sp. z o.o.	58
<b>PL063</b>	Re-mar Sp.z o.o.	59
<b>PL064</b>	Ritex Logistics Sp. z o.o.	59
<b>PL065</b>	Robert Muller sp. z o.o.	60
<b>PL066</b>	Rollex Maszyny Drogowe	61
<b>PL067</b>	Schüle Polska Sp. z o.o.	62
<b>PL068</b>	Semi Małgorzata Pietrzak	62
<b>PL069</b>	SITECH Sp. z o.o.	63
<b>PL070</b>	Smart Work sp. z o.o.	64
<b>PL071</b>	Stowarzyszenie Dolnośląski Inkubator Przedsiębiorczości	65
<b>PL072</b>	Sudecka Izba Przemysłowo-Handlowa	65
<b>PL073</b>	TABEX	66
<b>PL074</b>	UNIMETAL Sp z o.o.	67
<b>PL075</b>	Unitem Sp. z o.o.	68
<b>PL076</b>	Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu	68
<b>PL077</b>	Urdiamant Sp. z o.o.	69

<b>PL078</b>	Wolna Strefa Ekonomiczna „Brześć”	70
<b>PL079</b>	Zakłady Budowy Maszyn Sp. z o.o.	71
<b>PL080</b>	Zakłady Metalowe „Szukonaj”	71

### Firmy niemieckie / Deutsche Firmen / Neměcké firmy:

<b>DE001</b>	Abraham Dürninger & Co GmbH	73
<b>DE002</b>	André Malz GmbH	73
<b>DE003</b>	apikal Anlagenbau GmbH	74
<b>DE004</b>	ARNELL   Arno Hentschel GmbH	75
<b>DE005</b>	B&F Montagen GmbH	76
<b>DE006</b>	BADER KARA® Gruppe	77
<b>DE007</b>	BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co, KG	77
<b>DE008</b>	BME Dr. Golbs & Partner GmbH	78
<b>DE009</b>	Celltechnik Lodenau GmbH&Co.KG	79
<b>DE010</b>	Compact Kältechnik GmbH	79
<b>DE011</b>	de-pl-cz-Dienstleistungen	80
<b>DE012</b>	DREMICUT GmbH	81
<b>DE013</b>	E+S Planbau Kühlturmbau GmbH	81
<b>DE014</b>	e2C3 GmbH & Co KGaA	82
<b>DE015</b>	Energy Saxony e.V.	83
<b>DE016</b>	Entwicklungsgesellschaft Niederschlesische Oberlausitz mbH	84
<b>DE017</b>	EvU-Innovative Umwelttechnik GmbH	85
<b>DE018</b>	FASSADENBAU-BK ALUFORMEN GmbH	86
<b>DE019</b>	GAZIMA Galvanische Veredelung Zimmermann GmbH	87
<b>DE020</b>	geoENERGIE Konzept GmbH	87
<b>DE021</b>	Hochschule Zittau/Görlitz	88
<b>DE022</b>	iKD Ingenieur-Consult GmbH	89
<b>DE023</b>	IMAS Falkenberg Meßtechnik GmbH	90
<b>DE024</b>	innovation-metall.de	91
<b>DE025</b>	IPW Ingenieurbüro P. Windisch	91
<b>DE026</b>	IVS Oberflächenbearbeitung Horst Scheffler e. K.	92
<b>DE027</b>	K.M.E. Klingenthaler Musikelektronik GmbH	93
<b>DE028</b>	KREISEL GmbH & Co. KG	94
<b>DE029</b>	Kupke & Partner GmbH	94
<b>DE030</b>	Lausitzfarben GmbH	95
<b>DE031</b>	LAV Landwirtschaftliches Verarbeitungszentrum Markranstädt GmbH	96
<b>DE032</b>	Lucas GmbH	96
<b>DE033</b>	M2 digital solution UG	97
<b>DE034</b>	Madebymade GmbH	98



<b>DE035</b>	Mechanische Werkstätten Königswartha GmbH	99
<b>DE036</b>	metarec Metallrecycling GmbH	99
<b>DE037</b>	MUGLER AG	100
<b>DE038</b>	Novus air GmbH	101
<b>DE039</b>	POSITIVE TECHNOLOGIEN ZITTAU GmbH	102
<b>DE040</b>	Rawema Countertrade Handelsgesellschaft mbH	103
<b>DE041</b>	Robert Müller GmbH	103
<b>DE042</b>	SAXONIA Galvanik GmbH	104
<b>DE043</b>	Siemens AG	105
<b>DE044</b>	Sparkasse Oberlausitz- Niederschlesien	105
<b>DE045</b>	Stahlbau Stieblisch Budowa Hal – Biuro Projektowe Sp z o.o.	106
<b>DE046</b>	thyssenkrupp schulte GmbH	107
<b>DE047</b>	TKG Turbinenkomponenten Görlitz GmbH	107
<b>DE048</b>	Trilogis – Internationale Handels-und Versandlogistik	108
<b>DE049</b>	ULT AG	109
<b>DE050</b>	VELOMAT Messelektronik GmbH	110
<b>DE051</b>	Volkswagen Sachsen GmbH GLÄSERNE MANUFAKTUR	110
<b>DE052</b>	Wire-Trade Alles rund uns Kabel	111
<b>DE053</b>	Zemmrich Consult	112
<b>DE054</b>	ZIM-Netzwerk Forst-Tec	112
<b>DE055</b>	Stahlhandel Gröditz GmbH	113
<b>DE056</b>	Asbau International Konsorcjum Budowlane S.A.	114
<b>DE057</b>	ZSR GmbH – Zerspanungs- und Systemtechnik Radeburg	115

### Firmy czeskie /Tschechische Firmen/České firmy:

<b>CZ001</b>	ALTRAN CZ, a.s.	116
<b>CZ002</b>	ARR – Agentura regionálního rozvoje spol. s r.o.	116
<b>CZ003</b>	ATEsystem Jablonec s.r.o.	117
<b>CZ004</b>	DEKMETAL s.r.o.	118
<b>CZ005</b>	DEOS Technology s.r.o.	118
<b>CZ006</b>	Eichen spol sro	119
<b>CZ007</b>	ENROLL CZ spol. s r.o.	119
<b>CZ008</b>	Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej NOVUM z o.o.	120
<b>CZ009</b>	Gall s.r.o.	121
<b>CZ010</b>	GREENPLANET Investment s.r.o.	121
<b>CZ011</b>	KTKom s.r.o.	122
<b>CZ012</b>	KTKom s.r.o.	123
<b>CZ013</b>	KYBERTEC, s.r.o.	124
<b>CZ014</b>	LIFTEC CZ, a.s.	125
<b>CZ015</b>	smart cloud s.r.o.	126
<b>CZ016</b>	Strojírenský zkušební ústav, s.p.	126
<b>CZ017</b>	T-CZ, a.s.	127
<b>CZ018</b>	Technical University of Liberec Faculty of Mechanical Engineering	127
<b>CZ019</b>	TSS, spol. s r. o.	128
<b>CZ020</b>	VÚTS, a.s.	129
<b>CZ021</b>	Dendera a.s.	130
<b>CZ022</b>	H.L.F. spol. s r.o.	131

**Organizator/Veranstalter/Pořadatel:**

**Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**

ul. 1-go Maja 27  
58-500 Jelenia Góra  
Tel.: +48 75 75 27 500  
Fax: +48 75 75 27 505  
biuro@karr.pl  
www.karr.pl



**KARR**

Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego

**Współorganizatorzy/Mitveranstalter/Spolupořadatelé:**

**Wirtschaftsförderung**

**Sachsen GmbH**

www.standort-sachsen.de



WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG  
SACHSEN

**TGZ Technologie-  
und Gründerzentrum Bautzen**

www.tgz-bautzen.de



Technologie- und  
Gründerzentrum  
Bautzen GmbH

**Okresní hospodářská komora  
v Jablonci nad Nisou**

www.ohkjablonec.cz



OKRESNÍ  
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
V JABLONCI NAD NISOU

Patronat honorowy/Schirmherrschaft/Čestná záštita:

**Marszałek Województwa Dolnośląskiego**



**DOLNY  
ŚLĄSK**

PATRONAT HONOROWY  
MARSZAŁKA  
WOJEWÓDZTWA  
DOLNOŚLĄSKIEGO

**Ambasada Republiki Czeskiej w Warszawie**



Ambasada Republiki Czeskiej

**Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Pradze**



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Pradze

**Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej w Berlinie**



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Berlinie

**Konsulat Generalny Republiki Federalnej  
Niemiec we Wrocławiu**



Konsulat Generalny  
Republiki Federalnej Niemiec  
we Wrocławiu

**Hejtman Libereckého kraje**



# POLSKO-NIEMIECKO-CZESKIE FORUM KOOPERACJI FIRM

Partnerzy z Polski / Partner aus Polen / Partneri z Polska:

**Politechnika Wrocławska**  
**Wrocawskie Centrum**  
**Transferu Technologii**  
[www.wctt.pl](http://www.wctt.pl)



Wrocławskie Centrum  
Transferu Technologii



Wspieranie dla biznesu w zasięgu ręki

**Europa Forum Polsko-Niemieckie**  
**Koło Gospodarcze we Wrocławiu**  
[www.europa-forum.org](http://www.europa-forum.org)



**Deutsch-Polnischer**  
**Wirtschaftskreis**

EUROPA FORUM  
15  
JAHRE  
LAT

**Polsko-Niemieckie**  
**Koło Gospodarcze**

**Polsko-Czeska Izba Gospodarcza**  
[www.pcig.eu](http://www.pcig.eu)



POLSKO-CZEKA  
IZBA GOSPODARCZA

**Sudecka Izba Przemysłowo-Handlowa**  
**w Świdnicy**  
[www.spiph.pl](http://www.spiph.pl)



Sudecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa  
w Świdnicy

**Uniwersytet Ekonomiczny we Wrocławiu**  
**Wydział Ekonomii Zarządzania i Turystyki**  
[www.ezit.ue.wroc.pl](http://www.ezit.ue.wroc.pl)



Wydział Ekonomii, Zarządzania  
i Turystyki w Jeleniej Górze

**Izba Gospodarcza „Śląsk”**  
[www.igsilesia.pl](http://www.igsilesia.pl)



IZBA  
GOSPODARCZA  
ŚLĄSK

**Europejskie Ugrupowanie**  
**Współpracy Terytorialnej NOVUM z o. o.**  
[www.euwt-novum.eu](http://www.euwt-novum.eu)



NOVUM

Europejskie ugrupowanie pro-terytoryjnej współpracy  
Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytorialnej

**Partnerzy z Niemiec / Partner aus Deutschland / Partneři z Německa:**

**Industrie- und Handelskammer Dresden  
Kontaktzentrum für Sächsisch-Polnische  
Wirtschaftskooperation**

[www.dresden.ihk.de](http://www.dresden.ihk.de)



Industrie- und Handelskammer  
Dresden

**Europastadt Görlitz Zgorzelec GmbH für  
Wirtschaftsentwicklung, Stadtmarketing  
und Tourismus**

[www.goerlitz-miasto.pl](http://www.goerlitz-miasto.pl)



GÖRLITZ  
ZGORZELEC  
EUROPASTADT

**ABS Robur GmbH**

[www.abs-robur.de](http://www.abs-robur.de)



**Hochschule Zittau/Görlitz Zentrum für Wissens- und  
Technologietransfer (ZWT)**

[www.hszg.de/een](http://www.hszg.de/een)



Hochschule  
Zittau/Görlitz  
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES



Wspieranie dla biznesu w zespole europejskim

**Wirtschaftsförderung Erzgebirge GmbH**

[www.wfe-erzgebirge.de](http://www.wfe-erzgebirge.de)



WIRTSCHAFTS  
FÖRDERUNG  
ERZGEBIRGE

**Partnerzy z Czech/ Partner aus Tschechien/ Partneři z ČR:**

**Krajská hospodářská komora  
Královéhradeckého kraje**

[www.komora-khk.cz](http://www.komora-khk.cz)



**KRAJSKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
KRÁLOVÉHRADSKÉHO KRAJE**

**Krajská hospodářská komora  
Moravskoslezského kraje**

[www.khkmsk.cz](http://www.khkmsk.cz)



**KRAJSKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
MORAVSKOSLEZSKÉHO KRAJE**

**Krkonoše – svazek měst a obcí**

[www.krkonose.eu](http://www.krkonose.eu)

[www.rozvoj.krkonose.eu](http://www.rozvoj.krkonose.eu)



**Tłumaczenie/Übersetzung/Překlad:**

**Karolina Larek-Drewniak**

język niemiecki/deutsch/němčina

**Jiří Rozbroj**

język czeski/tschechisch/čeština

